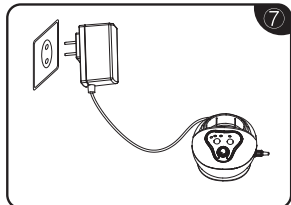
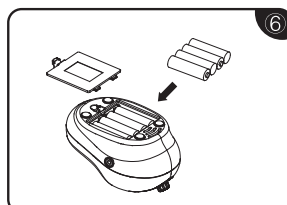
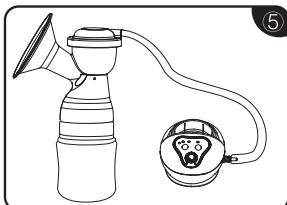
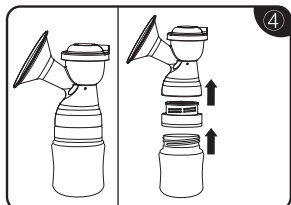
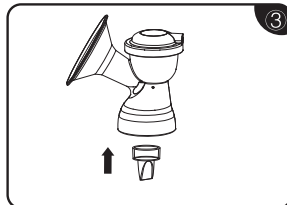
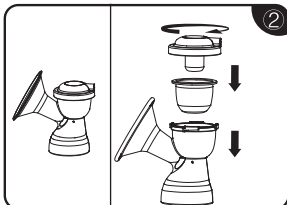
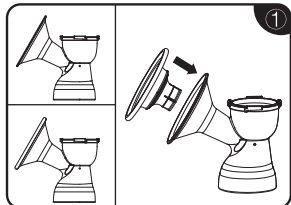
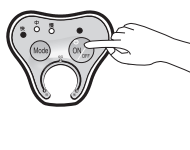


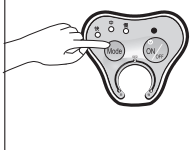
**Fig./Rys./Рис. 2**



**Fig./Rys./Рис. 3**



**Fig./Rys./Рис. 4**



**Fig./Rys./Рис. 5**



## Instruction Manual

### Electric Breast Pump EasyStart

#### Model 12/215

This electric breast pump is designed for expressing excess milk. It is not intended for expressing milk when a hungry baby cannot empty the breast themselves, i.e. in all cases when your milk ducts are blocked. Doctors recommend breast milk as the best food for babies in the first year of life, which should be combined with solid food from 4-6 months of age. Remember that your milk is the food that fully meets your baby's needs and it has antibodies that protect your baby from infections and allergies.

#### WHAT IS IN THE SET, fig 1

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| 1. Upper diaphragm case         | 7. Adapter for wide- and narrow-neck bottles |
| 2. Diaphragm – 1 pc             | 8. Milk container 120 ml                     |
| 3. Silicone massage cushion     | 9. Tube                                      |
| 4. Funnel cover                 | 10. Electric unit                            |
| 5. Breast pump body with funnel | 11. Connector                                |
| 6. Silicone valve – 1 pc        | 12. Power adapter                            |

#### HOW TO ASSEMBLE / DISASSEMBLE / CHANGE BATTERY Fig 2

- 2.1. Place the silicone massage cushion on the funnel. Make sure it fits tightly to the edges of the cup.
- 2.2. Place the diaphragm in the body with the funnel and close the upper diaphragm case.
- 2.3. Place the silicone valve, and make sure it fits tightly to the edges of the hole.
- 2.4. Screw the milk container onto the breast pump body using the adapter.
- 2.5. Attach one end of the silicone tube to the breast pump body and the other to the connector on the electric unit.
- 2.6. The device can be powered by four AA alkaline batteries (batteries are not included in the set).
- 2.7. While at home, you can use the breast pump powering it via a power adapter.

#### HOW TO USE BREAST PUMP, figs 3, 4, 5

Make sure that the breast pump has been cleaned and disinfected before. Wash your hands and breast thoroughly. To check if the milk ducts aren't clogged, express a little bit of milk by squeezing the nipple gently.

Connect the breast pump to the power supply. Press the on/off button (fig.3). If the breast pump is turned on, the indicator above the button shall light. To turn the breast pump off, press the on/off button again. After turning it off, the indicator will go out.

Place the breast pump against the breast so that the silicone massage cushion fits the breast evenly and prevents airflow. If there is an air leak, the effectiveness of the breast pump can be significantly reduced. Always hold the bottle upright so that the breast milk can flow to the bottom of the bottle freely.

The breast pump allows you to adjust the rhythm and strength of the suction to suit your individual needs.

Press the mode button (fig. 4) to regulate the suction rhythm and select one of the three modes:

• **express** – start-up mode

In the start-up mode, the breast pump mimics rapid and shallow sucking movements of the baby occurring during the stimulation phase. The start-up mode is used to stimulate lactation. During the stimulation phase milk starts to flow out from the breast.

• **natural** – natural mode

The natural mode imitates slower, deeper and natural suckling movements that occur during effective suckling of the baby.

• **strong** – strong mode

The strong mode imitates slower, very deep suckling movements occurring during your baby's effective suckling.

When the milk starts to flow, the baby must put more effort into suckling. Milk slowly becomes denser and more filling; that is why the suckling rhythm and the pace slow down.

Thanks to the knob (fig. 5) you can adjust the suction power smoothly.

1. low suction strength
2. medium suction strength
3. high suction strength

Express milk from one breast until you feel that milk starts to flow slower. Place the breast pump against the other breast and continue expression. After finishing, unscrew the bottle from the breast pump and attach the teat with the cap. The milk is ready for your baby.

#### HOW TO CLEAN AND DISINFECT BREAST PUMP PARTS

##### Cleaning process:

Disassemble the following parts of the breast pump: upper diaphragm case (1), diaphragm (2), breast pump body with funnel (5), silicone massage cushion (3), funnel cover (4), silicone valve (6), container (8) and adapter (7) before using the breast pump for the first time. Wash in hot water with mild detergent and rinse thoroughly. Disinfect by placing it in boiling water for about 5 minutes. Dry thoroughly before assembly and subsequent use. **NOTE!** After disinfection wait until all parts have cooled down. Do not start assembling the body when the parts are warm or moist as it can cause breast pump malfunction. Check that the individual parts of the breast pump are correctly attached.

**Cleaning instructions:** Disconnect the silicone tube and the connector from the breast pump. These elements do not require cleaning because the diaphragm protects them from contact with food. All parts of the breast pump should be washed by hand in hot water with mild detergent. Do not use strong detergents or rough materials that can scratch the surface. Rinse with clean, hot water.

**NOTE!** Always remove the anti-return valve by grasping its round base with two fingers. Never grasp the tip of the valve, as it can be damaged what can weaken the suction power. Wash the non-return valve very gently and do not allow food to dry inside it.

**NOTE!** Do not wash the silicone tube and the connector and especially do not wash electrical components. Wipe with a damp cloth.

#### HOW TO CLEAN AND DISINFECT bottle/container

Thoroughly wash and disinfect the milk container and its components before the first and each subsequent use. Place it in boiling water for 5 minutes to ensure hygiene. Clean before each use. Boiling and hard water may create a limescale effect. Wash all parts thoroughly with clean water, including areas that may not be visible but through which food has passed, to remove any food residue. After use, clean the milk container of milk residues, rinse, wash and then disinfect in a steam/electric steriliser or boiling water. The milk container can be used in a dishwasher (max. temp. 60°C). Do not use antibacterial agents for cleaning. Take special care when heating food in a microwave. Always stir heated food to ensure even distribution of temperature and check the temperature before feeding. If you heat food in a microwave, remember that the milk container must be open. The product should not be placed in a preheated oven or heated on a gas or electric stove.

**For your child's safety and health. Note!** Check the product before each use. Throw away at the first signs of damage or weakness. Warning! This product is not a toy. Keep out of reach of children. ALWAYS check food temperature before feeding. Maintain maximum hygiene when using containers. DO NOT boil the breast milk. DO NOT add fresh breast milk to defrosted milk. NEVER refreeze previously defrosted milk. NEVER fill containers with hot liquids. ALWAYS use this product under adult supervision. For breast milk only. Do not use it to prepare modified milk.

##### WARNING!!!

The device is intended for personal use only. Use by more than one person may pose a health risk. The device comes with a 24-month manufacturer's warranty. Please keep your proof of purchase of the device. Before using, read the user manual and follow the rules of safe use. Keep this user manual together with the device. The expected lifetime of the product is five years. The expected lifetime of silicone components is no more than two years. Silicone components may change their colour permanently. Replace silicone components after finding discolouration or after the estimated time of use.

FOLLOW THE INSTRUCTIONS BELOW STRICTLY. THE MANUFACTURER IS NOT LIABLE FOR DAMAGES RESULTING FROM IMPROPER USE OR USE INCONSISTENT WITH THIS USER MANUAL. ANY DAMAGES ARISING FROM MISUSE CAN NOT BE THE BASIS FOR COMPLAINTS OR REPAIRS UNDER WARRANTY.

Making any repairs or modifications to the product by an unauthorised person results in loss of warranty and may result in risks to health and life.

#### GENERAL SAFETY RULES

When using electrical devices, take the following safety precautions.

- **NOTE:** To protect against electric shock, do not immerse the power adapter, power cable or breast pump body in water or any other liquid. Protect the device from getting wet, and DO NOT operate the device with wet hands.
- Before you plug in the device for the first time, ensure that the voltage is compatible with your electricity supply by checking the label on the base of the unit. The correct voltage is 100-240 V.
- Connect the device only to an efficient and surge-protected mains supply.
- If needed, use only an adequately connected and protected extension cord.

- Remember:
  1. The extension cord must be adapted to the device's electrical load, according to the information provided on the nameplate.
  2. The extension cord must bear the CE marking.
  3. The extension cord cannot bear signs of any damage.
  4. Arrange the cord so that it does not drape over the countertop or tabletop where it can be pulled by children or tripped over.
    - Do not leave the device unattended when it is plugged into a power socket.
    - When removing the plug from the socket, hold the edge of the socket. Never pull the plug out of the socket by pulling on the power cord.
    - Do not place any power cords under furniture or other obstacles.
    - DO NOT put on or near a hot gas or electric stove, or in a preheated oven. Make sure that the power cords are away from hot surfaces, radiators and central heating pipes. Do not leave the device directly in the sun.
    - Always unplug the device from the socket before cleaning.
    - **NOTE!** Do not use any device with a damaged cord or plug. Do not use the device after its failure or any other damage.
    - Never use an incomplete or broken device. Replace damaged or worn parts immediately. Use only replacement parts provided by the manufacturer.
- Follow the recommendations on the correct use of the device and its accessories.
- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by their guardian.
  - Close supervision is necessary when any appliance is used by a disabled person or near children.
  - ALWAYS keep out of the reach of children.
  - Only use the adapter provided with this product. Do not use other adapters. Do not use the breast pump's power adapter to power other devices.
  - If the power adapter is damaged, replace it with the one purchased from the manufacturer.
  - Do not attempt to repair the device yourself. The device can be repaired by the manufacturer's authorised service centre only.
  - Making any repairs or modifications to the product by an unauthorised person results in loss of warranty and may result in risks to health and life.
  - The manufacturer reserves the right to make design and other modifications to the device.
- NOTE! FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN INJURY OR PERMANENT DAMAGE TO YOUR PRODUCT.**
- Use the device only as intended and described in this user manual. Other uses violate the terms of the warranty.
  - Check the product before each use. Never use the product with any signs of damage. In case of damage, contact the manufacturer or distributor service.
  - It is forbidden to use the device if it has been dropped and fallen on a hard surface. In this case, the product shall be returned to the service centre for inspection.
  - Never use the device during the bath.
  - Never use the device in locations exposed to contact with water or other liquids, for example near a bathtub, washbasin, kitchen sink or shower unit.

DO NOT touch the device if it has fallen into water or other liquid. If the device is plugged into a power socket, unplug it immediately.  
**WARNING!** Do not use this product for purposes other than those listed in this user manual. Do not place the product near sources of fire. Before using the breast pump, make sure that all parts were assembled correctly. If you feel breast or nipple discomfort, stop using the breast pump immediately. Wash your hands before using the product. Keep the product out of the reach of newborns and children. Do not drop or hit the product to avoid damage. Do not touch product elements with bare hands immediately after sterilisation in boiling water to avoid burns. Do not resell a used device.

This marking indicates that the product should not be disposed of with other household wastes. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of waste and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. For further information on the recycling of this product, please contact the municipal authorities in your area of waste disposal service or the supplier of the product.



The manufacturer declares that the product complies with European Union directives and harmonized standards. The product has been marked by conformity assessment procedures. The product meets the requirements of the directive concerning electrical equipment designed for use within certain voltage limits for power adapter (LVD) 2014/35/EU, the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2014/30/EU, and RoHS Directive 2011/65/EU.



It is a Class II appliance.



This product is not a toy. Keep all parts away from children.

**MILK STORAGE**

Milk can be kept in a bottle or special food containers. Freeze only fresh milk. Do not fill a container fully as frozen milk increases its volume. Breast milk can be heated in the same way as any other food (but never in the microwave as this may destroy valuable nutrients and antibodies). Frozen breast milk can be defrosted overnight in the refrigerator and then warmed gradually in a bottle warmer or hot water. After defrosting, shake the container or stir the milk to mix the separated fat particles with the remaining volume of milk. Thawed milk can be used for 24h. It should be stored in a refrigerator. NEVER refreeze previously defrosted milk. DO NOT add fresh breast milk to defrosted milk. DO NOT add fresh breast milk to frozen milk. NEVER heat breast milk by boiling or putting it in the microwave. ALWAYS check the liquid temperature before feeding. Dispose of any milk that has not been used.

	Freshly expressed milk	Thawed milk
Room temperature (+19°C do +25°C)	up to 4h	do not store
Refrigerator (+4°C)	up to 96h	24h (since total thaw)
Freezer (-20°C)	3-6 months	Never refreeze previously defrosted milk.

The breast pump is intended for personal use. It is not refundable or exchangeable. It is covered by the manufacturer's warranty. Remember that the proof of purchase together with the stamped instructions for use are the basis to examine the complaint. EACH BREAST PUMP MODEL IS TESTED IN TERMS OF USABILITY BEFORE IT IS RELEASED FOR SALE. Remember that if you have lactation problems as a result of which your baby is unable to empty the breast, a breast pump may also be ineffective. Keep the instructions of use as it contains important information. The batch code indicated on the packaging.

## Instrukcja obsługi Laktator elektryczny Model 12/215

Laktator elektryczny służy do odciągania nadmiaru pokarmu. Nie jest przeznaczony do odciągania pokarmu, gdy głodne dziecko nie jest w stanie samodzielnie opróżnić piersi tj. we wszystkich przypadkach, gdy występuje blokada przewodów mlecznych. Lekarze zalecają mleko matki jako najlepszy pokarm dla dziecka przez pierwszy rok życia, łączony z pokarmem stałym od 4-6 miesiąca. Pamiętaj, że Twoje mleko jest pokarmem w pełni odpowiadającym potrzebom dziecka, a obecne w nim przeciwciała zabezpieczają je przed infekcjami i alergiami.

### ZAWARTOŚĆ ZESTAWU rys. 1

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| 1. Górna obudowa membrany       | 7. Adaptor do butelek szeroko i wąskootworowych |
| 2. Membrana – 1szt              | 8. pojemnik na mleko 120 ml                     |
| 3. Silikonowa nakładka masująca | 9. Rurka  |
| 4. Oslona lejka                 | 10. Elektryczny korpus laktatora                |
| 5. Korpus z lejkiem             | 11. Złącze                                      |
| 6. Zaworek silikonowy –1szt     | 12. Zasilacz                                    |

### MONTAŻ / DEMONTAŻ I WYMIANA BATERII rys. 2

- Natóż silikonową nakładkę masującą na lejek. Upewnij się, że szczelnie przylega do lejka.
- Umieść membranę w korpusie z lejkiem i zamknij górną obudowę membrany.
- Zamocuj zaworek silikonowy, upewniając się, że przylega on szczelnie do krawędzi otworu.
- Przykręć pojemnik na mleko do korpusu laktatora za pomocą adaptora.
- Jeden koniec silikonowej rurki przymocuj do korpusu laktatora, drugi do złącza w elektrycznym korpusie laktatora.
- Urządzenie może być zasilane czterema bateriami alkalicznymi typu AA. (zestaw nie zawiera baterii).
- W domu możesz używać laktatora korzystając z zasilacza.

### SPOSÓB UŻYCIA LAKTATORA rys. 3,4,5

Upewnij się, że laktator został wcześniej umyty i zdezynfekowany. Umyj dokładnie ręce oraz pierś. Aby sprawdzić, czy kanały mleczne są drożne, ściągaj trochę pokarmu, uciskając delikatnie brodawkę. Podłącz laktator do zasilania. Naciśnij przycisk on/off (rys.3). Nad przyciskiem zapali się lampka informująca o tym że laktator jest włączony. Ponowne naciśnięcie przycisku on/off spowoduje wyłączenie laktatora, a lampka zgaśnie. Przytóż laktator do piersi, tak by silikonowa wkładka masująca przylegała dokładnie, uniemożliwiając tym samym przepływ powietrza. Jeśli powstanie nieszczelność, skuteczność odciągania pokarmu może ulec znacznemu pogorszeniu. Zawsze trzymaj butelkę w pozycji pionowej, tak aby pokarm mógł swobodnie spływać na dno. Laktator pozwala na dostosowanie rytmu i siły ssania do indywidualnych potrzeb każdej mamy. Naciśnij przycisk mode (rys.4) regulujący tempo rytmu ssania i wybierz jeden z trzech trybów:

- express** – tryb rozruchu

W trybie rozruchu laktator naśladuje szybkie i płytkie ruchy ssania dziecka występujące w fazie stymulacji. Tryb rozruchu służy do pobudzenia laktacji. W tej fazie mleko zaczyna wypływać z piersi.

- natural** – tryb naturalny

Tryb naturalny imituje wolniejsze, głębsze i naturalne ruchy ssące występujące podczas efektywnego ssania dziecka.

- strong** – tryb mocny

Tryb mocny imituje wolniejsze, bardzo głębokie ruchy ssące występujące podczas efektywnego ssania dziecka. Gdy pokarm już płynie dziecko musi się natrudzić by go wyssać. Mleko powoli staje się bardziej gęste, sycące, a tempo rytmu ssania wolniejsze. Pokręto (rys.5) daje możliwość dodatkowej płynnej regulacji siły ssania.

- niska siła ssana
- umiarkowana siła ssana
- duża siła ssana

Odciągaj pokarm z jednej piersi do momentu, gdy poczujesz, że płynie on znacznie wolniej. Przystaw laktator do drugiej piersi, kontynuuj odciąganie. Po zakończeniu odciągania pokarmu odkręć butelkę od laktatora i przymocuj smoczek z nakrętką. Pokarm jest gotowy do podania dziecku.

## INSTRUKCJA MYCIA I DEZYNFEKCJI ELEMENTÓW LAKTATORA

### Czyszczenie laktatora:

Przed pierwszym użyciem, rozmontuj następujące części laktatora: górną obudowę membrany (1), membranę (2), korpus laktatora z lejkiem (5), silikonową nakładkę masującą (3), osłonę lejka (4), zaworek silikonowy (6), pojemnik (8) oraz adaptor (7). Umyj w gorącej wodzie z delikatnym środkiem myjącym, dokładnie wypłucz. Zdezynfekuj przez umieszczenie we wrzącej wodzie przez ok. 5 minut. Dokładnie wysusz przed zmontowaniem i kolejnym użyciem. **UWAGA!** Po dezynfekcji poczekaj aż poszczególne części laktatora wystygną. Nie rozpoczynaj montażu korpusu, gdy części są ciepłe lub wilgotne, przez co laktator może źle pracować. Sprawdź prawidłowość mocowania poszczególnych części laktatora.

**Instrukcja mycia:** Odlącz od laktatora silikonową rurkę wraz ze złączem. Te elementy nie wymagają czyszczenia ponieważ membrana zabezpiecza je przed kontaktem z pokarmem. Wszystkie części laktatora powinny być myte ręcznie w gorącej wodzie z delikatnym środkiem myjącym. Nie wolno używać silnych detergentów ani szorstkich rysujących powierzchnię materiałów. Wypłucz czystą, gorącą wodą.

**UWAGA!** Zawsze demontuj zaworek antyzwrotny chwytając go dwoma palcami za okrągłą odstawę. Nigdy nie chwytaj za końcówkę zaworka, ponieważ może ona ulec uszkodzeniu i osłabić siłę ssania. Zaworek antyzwrotny należy myć bardzo delikatnie i nie dopuszczać do zasychania w nim pokarmu.

**UWAGA!** Nie należy myć silikonowej rurki i złącza, a w szczególności elementów elektrycznych. Przecierać wilgotną szmatką.

### INSTRUKCJA MYCIA I DEZYNFEKCJI Butelki/pojemnika

Przed pierwszym i każdym kolejnym użyciem pojemnik na mleko i jego elementy dokładnie umyj i zdezynfekuj. Umieścić na 5 minut we wrzącej wodzie. Ma to na celu zapewnienie higieny. Czyścić przed każdym użyciem. Gotowanie oraz twarda woda może spowodować powstawanie osadu. Umyj dokładnie czystą wodą wszystkie części, w tym obszary, które mogą być niewidoczne, ale przez które przeszła żywność, w celu usunięcia wszelkich resztek jedzenia. Po użyciu pojemnik na mleko oczyść z resztek pokarmu, wypłucz, umyj, a następnie zdezynfekuj w sterylizatorze parowym/elektrycznym lub wrzącej wodzie. Pojemnik na mleko można myć w zmywarce (max. temp. 60°C). Do czyszczenia nie używaj środków antybakteryjnych. Zachować szczególną ostrożność podczas ogrzewania w kuchenke mikrofalowej. Zawsze zamieszać ogrzewany pokarm w celu równego rozkładu temperatury i przed podaniem sprawdzić temperaturę. Jeżeli podgrzewasz pokarm w kuchenke mikrofalowej pamiętaj, że pojemnik na mleko musi być otwarty. Produktu nie należy umieszczać w nagrzanym piekarniku ani ogrzewać na kuchenke gazowej bądź elektrycznej.

**Dla bezpieczeństwa i zdrowia Twojego dziecka. Ostrzeżenie!** Wyrób sprawdzać przed każdym użyciem. W przypadku pierwszych oznak zniszczenia lub zużycia – wyrzucić. Uwaga! Produkt nie jest zabawką. Przechowuj go w miejscu niedostępnym dla dziecka. ZAWSZE sprawdzaj temperaturę pokarmu przed karmieniem. Zachowaj maksymalną higienę podczas używania pojemników. NIE gotuj ściągniętego pokarmu. NIE łącz świeżo ściągniętego pokarmu z rozmrożonym. NIGDY nie zamrażaj ponownie mleka wcześniej rozmrożonego. NIGDY nie napelniaj pojemników gorącymi plynami. ZAWSZE używać wyrobu pod nadzorem dorosłych. Przeznaczone wyłącznie do mleka matki. Nie używać do przygotowania mleka modyfikowanego.

### UWAGA!!!

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do osobistego użytku. Używanie przez więcej niż jedną osobę może stanowić zagrożenie dla zdrowia. Gwarancja urządzenia wynosi 24 miesiące od daty sprzedaży. Należy zachować dowód zakupu urządzenia. Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać zasad bezpieczeństwa użycia. Zaleca się przechowywać instrukcję obsługi wraz z urządzeniem. Przewidywany czas życia wyrobu wynosi 5 lat. Okres eksploatacji elementów silikonowych wynosi nie więcej niż 2 lata. Elementy silikonowe ulegają trwałemu odbarwieniu. Elementy te należy wymienić na nowe, po stwierdzeniu odbarwienia, pierwszych oznak uszkodzenia lub po upływie przewidywanego czasu eksploatacji. **NALÉŽY SČIŠLE PRÉSTRÉŽAČ PÓDANÝCH PONIŽEJ INSTRUKČI. PRODUCENT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA SZKODY POWSTAŁE W WYNIKU UŻYCIA PRODUKTU NIEZGODNIE Z JEGO PRZEZNACZENIEM I ZAŁĄCZONĄ INSTRUKCJĄ. SZKODY POWSTAŁE W ZWIĄZKU Z NIEWŁAŚCIWYM UŻYTKOWANIEM PRODUKTU NIE MOGĄ BYĆ PODSTAWĄ DO REKLAMACJI LUB NAPRAW GWARANCYJNYCH.** Dokonywanie jakichkolwiek napraw lub modyfikacji wyrobu przez osoby nieupoważnione, skutkuje utratą gwarancji oraz może być przyczyną powstawania zagrożeń dla zdrowia i życia.

**OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**

Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy zachować szczególne środki ostrożności łącznie z przedstawionymi poniżej:

- **UWAGA:** W celu ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym, nie wolno zanurzać zasilacza, kabla zasilającego oraz pompy laktatora w wodzie lub innej cieczy. Chronić urządzenie przed zamoczeniem oraz NIGDY nie obsługiwać urządzenia, gdy masz mokre dłonie.
- Przed pierwszym podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej, upewnij się poprzez sprawdzenie etykiety na spodzie urządzenia, że jego napięcie jest kompatybilne z napięciem podawanym z sieci elektrycznej. Napięcie właściwe dla tego urządzenia laktatora to 100-240 V
- Urządzenia podłączać wyłącznie do sprawnej i zabezpieczonej przeciw-przebieciowo sieci zasilającej.
- Przedłużacze mogą być stosowane, jeżeli w czasie ich wykorzystywania są one odpowiednio zabezpieczone i znajdują się pod odpowiednim nadzorem.
- Jeżeli stosowane są przedłużacze:
  1. Przedłużacz musi być dostosowany do obciążenia prądowego zasilacza, zgodnie z informacją umieszczoną na tabliczce znamionowej.
  2. Przedłużacz musi posiadać oznakowanie CE.
  3. Przedłużacz nie może nosić śladów jakichkolwiek uszkodzeń.
  4. Przewód powinien być zabezpieczony w taki sposób, aby jego nadmiar nie zwisał z blatu/stołu w miejscu, w którym mógłby być pociągnięty przez dzieci, lub stać się powodem przypadkowego potknięcia.
- Nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru, kiedy jest podłączone do prądu.
- Przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka przytrzymaj jego obrys. Nigdy nie wyciągaj wtyczki zasilającej z gniazdka poprzez pociąganie za kabel.
- Nie należy umieszczać przewodów zasilających pod meblami lub innymi przeszkodami.
- NIE umieszczać na/w pobliżu gorącego palnika gazowego lub elektrycznego lub w nagrzanym piekarniku. Należy upewnić się, że przewody zasilające znajdują się z dala od gorących powierzchni, grzejników i rur centralnego ogrzewania. Nie pozostawiać urządzenia bezpośrednio na stole.
- Zawsze wyłączaj z zasilania urządzenie do czyszczenia.
- **UWAGA!** Nie należy używać żadnego urządzenia z uszkodzonym przewodem lub wtyczką ani po awarii urządzenia, lub gdy zostało ono uszkodzone w jakiegokolwiek inny sposób.
- Nie należy nigdy używać niekompletnego/niepełnowartościowego urządzenia. Uszkodzone lub zużyte części należy bezzwłocznie wymienić na te zapewnione przez producenta.
- Należy przestrzegać zasad prawidłowego użytkowania zarówno samego urządzenia, jak i poszczególnych akcesoriów do laktatora.
- Laktator nie jest przeznaczony do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nie posiadającymi wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że, będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Wymagana jest ścisła kontrola, gdy urządzenie jest używane przez osoby niepełnosprawne lub w pobliżu dzieci.
- **ZAWSZE** przechowuj urządzenie poza zasięgiem dzieci.
- Nie należy używać zasilacza laktatora do zasilania innych urządzeń, jak również zasilacza laktatora innym zasilaczem niż ten zapewniony przez producenta.
- Jeżeli zasilacz uległ zniszczeniu, musi być zastąpiony przez inny, zakupiony u producenta urządzenia, w celu uniknięcia zagrożenia.
- Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy urządzenia. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane jedynie przez serwis producenta lub dystrybutora.
- Dokonywanie jakichkolwiek napraw lub modyfikacji wyrobu przez osoby nieupoważnione, skutkuje utratą gwarancji oraz może być przyczyną powstawania zagrożeń dla zdrowia i życia.
- Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian konstrukcyjnych produktu.

**UWAGA! POSTĘPOWANIE NIEZGODNIE Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ MOŻE PROWADZIĆ DO USZKODZENIA PRODUKTU ORAZ PROWADZIĆ DO ZAGROŻEŃ ZE STRONY PRODUKTU.**

- Urządzenie powinno być używane wyłącznie zgodnie ze swoim przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji. Inne zastosowania naruszają warunki gwarancji.
- Produkt sprawdź przed każdym użyciem. Zabrania się używania wyrobu niesprawnego, z widocznymi cechami uszkodzenia lub zniszczenia. Skontaktuj wówczas się z serwisem producenta lub dystrybutora.
- Zabrania się używania wyrobu, który został upuszczony i upadł na twardą powierzchnię. W takim wypadku wyrób należy oddać do serwisu, celem jego sprawdzenia.
- Zabrania się używania wyrobu podczas kąpieli.
- Zabrania się używania wyrobu w miejscach narażenia na kontakt z wodą lub innymi płynami, np. w okolicy wanny, umywalki, zlewozmywaka lub kabiny natryskowej.

NIE sięgać po urządzenie, jeżeli spadło ono do wody lub innego płynu. Jeśli urządzenie jest podłączone go gniazdka elektrycznego należy natychmiast je odłączyć.

**OSTRZEŻENIE!** Nie należy używać tego produktu do celów innych niż wymienione w załączonej instrukcji. Nie należy umieszczać produktu w pobliżu źródeł ognia. Przed użyciem laktatora upewnij się, że wszystkie części zostały złożone we właściwy sposób. Natychmiast przestań korzystać z laktatora, jeśli odczuwasz dyskomfort piersi bądź sutków. Należy umyć ręce przed rozpoczęciem korzystania z produktu. Przechowuj produkt w miejscu niedostępnym dla niemowląt i małych dzieci. Nie rzucaj i nie uderzaj produktem, aby uniknąć uszkodzeń. Nie dotykaj produktu gołymi rękami od razu po sterylizacji we wrzącej wodzie by uniknąć poparzenia. Nie odsprzedawaj urządzenia używanego.

Symbol ten wskazuje, że produkt nie może znaleźć się wśród odpadów domowych. Usuwając odpady z produktu w sposób zgodny z przepisami, pomożesz uniknąć ewentualnych, negatywnych skutków dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzi, które mogłyby nastąpić wskutek nieprawidłowego obchodzenia się z tymi odpadami. W celu uzyskania dalszych informacji odnośnie recyklingu odpadów z tego Produktu, skontaktuj się z władzami komunalnymi na swoim terenie, z właściwą służbą usuwania śmieci lub z dostawcą wyrobu.



Producent deklaruje zgodność wyrobu z dyrektywami Unii Europejskiej i normami zharmonizowanymi. Wyrób został oznakowany w wyniku przeprowadzonej procedury oceny zgodności. Wyrób spełnia wymagania dyrektywy dla sprzętu przewidzianego do pracy w określonych granicach napięć dla zasilacza (LVD) 2014/35/UE, dyrektywy kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2014/30/UE, dyrektywy RoHS 2011/65/UE



Zasilacz wykonany w drugiej klasie ochronności.



Produkt nie jest zabawką. Wszystkie jego części przechowywać w miejscu niedostępnym dla dziecka.

**PRZECHOWYWANIE ODCIĄGNIĘTEGO POKARMU**

Mleko może być przetrzymywane w butelce lub w specjalnych pojemnikach do przechowywania pokarmu. Należy mrozić tylko świeże mleko, w butelce, która nie została napełniona całkowicie, aby pozostawić miejsce na zwiększenie objętości w trakcie zamrażania. Przechowywane mleko może być rozmrażane w ten sam sposób jak pozostałe pokarmy (ale nigdy nie w kuchence mikrofalowej, co mogłoby pozbawić go cennych wartości i przeciwciał). Zamrożone mleko może być rozmrażane przez całą noc w lodówce, następnie podgrzewane stopniowo w podgrzewaczu lub w gorącej wodzie. Wstrząśnięciem pojemnikiem, w celu połączenia oddzielonych cząsteczek tłuszczu z pozostałą objętością mleka. Rozmrożony pokarm nadaje się do użytku przez 24 h. Powinien być przechowywany przez ten czas w lodówce. NIGDY nie zamrażaj ponownie mleka wcześniej rozmrożonego. NIE łącz świeżo ściągniętego pokarmu z rozmrożonym. NIE łącz świeżo ściągniętego mleka z mlekiem zamrożonym wcześniej. NIGDY nie należy podgrzewać pokarmu przez gotowanie lub przy użyciu kuchenki mikrofalowej. **ZAWSZE** sprawdzaj temperaturę pokarmu przed karmieniem. Mleko które nie zostało zużyte należy wyrzucić.

	Świeżo ściągnięty pokarm	Rozmrożony pokarm
Temperatura pokojowa (+19°C do +25°C)	do 4 h	Nie przechowywać
Lodówka (+4°C)	do 96 h	24h (od całkowitego rozmrożenia)
Zamrażalnik (-20°C)	3-6 miesięcy	Nigdy nie zamrażać pokarmu powtórnie

Laktator jest sprzętem osobistym, nie podlega wymianie, ani zwrotowi, objęty jest gwarancją producenta. Pamiętaj, że podstawą rozpatrzenia reklamacji jest okazanie dowodu zakupu wraz z podstemplowaną instrukcją obsługi. **KĄŻDY MODEL LAKTATORA JEST SPRAWDZONY POD WZGLĘDEM UŻYTKOWYM PRZED WPROWADZENIEM GO DO SPRZEDAŻY.** Pamiętaj, że w przypadku problemów z laktacją w wyniku których Twoje dziecko nie jest w stanie opróżnić piersi, laktatory mogą również okazać się nieskuteczne. Zachowaj instrukcję ponieważ zawiera ważne informacje. Numer serii podany na opakowaniu.

## Инструкция за употреба

### Електрическа помпа за кърма EasyStart

#### Модел 12/215

Тази електрическа помпа за кърма е предназначена за изцеждане на кърма. Не е предназначена за изцеждане на кърма, когато бебето не може да изпразни гърдата, т.е. в случаите, когато млечните канали са запушени. Лекарите препоръчват майчиното мляко като най-добрата храна за бебета през първата година от живота, то трябва да се комбинира с твърда храна от 4-6 месечна възраст. Не забравяйте, че Вашата кърма е храната, която напълно отговаря на нуждите на Вашето бебе и има антигела, които го предпазват от инфекции и алергии.

#### КАКВО СЪДЪРЖА КОМПЛЕКТА, фиг. 1

- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| 1. Горен корпус на диафрагмата      | 7. Адаптер за шише с широко и тясно гърло |
| 2. Диафрагма – 1 бр                 | 8. Контейнер за мляко 120 мл              |
| 3. Масажираща силиконова подложка   | 9. Маркуч                                 |
| 4. Капак на фунията                 | 10. Електрически мотор                    |
| 5. Тяло на помпата за кърма с фуния | 11. Конектор                              |
| 6. Силиконова клапа – 1 бр          | 12. Захранващ адаптер                     |

#### КАК ДА СГЛОБИТЕ / РАЗГЛОБИТЕ / СМЕНИТЕ БАТЕРИЯТА Фиг. 2

1. Поставете силиконовата масажиреща подложка върху фунията. Уверете се, че прилепва плътно към краищата ѝ.
2. Поставете диафрагмата в тялото с фунията и затворете горния корпус на диафрагмата.
3. Поставете силиконовия клапан и се уверете, че приляга плътно към краищата на отвора.
4. Завийте контейнера за кърма към тялото на помпата за кърма с помощта на адаптера.
5. Прикрепете единия край на силиконовия маркуч към тялото на помпата за кърма, а другия към конектора на електрически мотор.
6. Устройството може да се захранва с четири алкални батерии AA (батериите не са включени в комплекта).
7. Докато сте у дома, можете да използвате помпата за кърма, като я захранвате чрез захранващ адаптер.

#### КАК ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПОМПАТА ЗА КЪРМА, фигури 3, 4, 5

Уверете се, че помпата за кърма е била почистена и стерилизирана преди употреба. Измийте добре ръцете си. За да проверите дали млечните канали не са запушени, изцедете малко кърма, като стиснете леко зърното. Свържете помпата за кърма към захранването. Натиснете бутона за включване/изключване (фиг.3). Ако помпата за кърма е включена, индикаторът над бутона свети. За да изключите помпата за кърма, натиснете отново бутона за включване/изключване. След като я изключите, индикаторът ще изгасне.

Поставете помпата за кърма на гърдата, така че силиконовата масажиреща подложка да приляга равномерно към гърдата и да предотвратява въздушния поток. Ако има въздух, ефективността на помпата за кърма може да бъде значително намалена. Винаги дръжте шишето изправено, за да може кърмата да тече свободно към дъното му.

Помпата за кърма Ви позволява да регулирате ритъма и силата на вакуум според вашите индивидуални нужди.

Натиснете бутона за режим (фиг. 4), за да регулирате ритъма на вакуум и изберете един от трите режима:

- **експресен** режим на стартиране

В режим на стартиране помпата за кърма имитира бързите и плитките сукателни движения на бебето, възникващи по време на фазата на стимулация. Стартовият режим се използва за стимулиране на лактацията. По време на фазата на стимулация кърмата започва да изтича от гърдите.

- **естествен** – естествен режим

Естественият режим имитира по-бавни, по-дълбоки и естествени сукателни движения, които се случват при ефективно сучене на бебето.

- **силен** – силен режим

Силният режим имитира по-бавни, много дълбоки сукателни движения, възникващи по време на ефективното сучене на вашето бебе. Когато кърмата започне да тече, бебето трябва да полага повече усилия за сучене. Кърмата бавно става по-плътна и засищаща; затова ритъмът и темпото на сучене се забавят.

Благодарение на копчето (фиг. 5) можете плавно да регулирате силата на вакуум.

1. ниска сила на вакуум
2. средна сила на вакуум
3. висока сила на вакуум

Изцедете кърмата от едната гърда, докато усетите, че започва да тече по-бавно. Поставете помпата за кърма върху другата гърда и продължете изцеждането. След като приключите, развийте шишето от помпата за кърма и прикрепете биберона с капачката. Кърмата е готова за вашето бебе.

#### КАК ДА ПОЧИСТВАТЕ И СТЕРИЛИЗИРАТЕ ЧАСТИТЕ НА ПОМПАТА ЗА КЪРМА

##### Процес на почистване:

Разглобете следните части на помпата за кърма: горен корпус на диафрагмата (1), диафрагма (2), тяло на помпата за кърма с фуния (5), силиконова масажиреща подложка (3), капак на фунията (4), силиконова клапа (6), контейнер (8) и адаптер (7), преди да използвате помпата за кърма за първи път. Измийте в гореща вода с мек препарат и изплакнете обилно. Стерилизирайте, като поставите частите във вряща вода за около 5 минути. Изсушете старателно преди събляване и последваща употреба. **ЗАБЕЛЕЖКА!** След стерилизацията изчакайте, докато всички части изстинат. Не започвайте да слобявате помпата за кърма, когато частите са топли или влажни, тъй като това може да причини неизправност. Проверете дали отделните части на помпата за кърма са правилно закрепени.

**Инструкции за почистване:** Отделете силиконовия маркуч и конектора от помпата за кърма. Тези елементи не изискват почистване, тъй като диафрагмата ги предпазва от контакт с храната. Всички части на помпата за кърма трябва да се мият на ръка в топла вода и мек почистващ препарат. Не използвайте силни препарати или груби материали, които могат да надраскат повърхността. Изплакнете с чиста, гореща вода.

**ЗАБЕЛЕЖКА!** Винаги отстранявайте възвратния клапан, като хванете кръглата му основа с два пръста. Никога не хващайте върха на клапан, тъй като може да се повреди, което може да отслаби всмукателната мощност. Измийте много внимателно възвратния клапан и не позволявайте храната да засъхне вътре в него.

**ЗАБЕЛЕЖКА!** Не мийте силиконовия маркуч и конектора и никога не мийте електрическите компоненти. Избършете с влажна кърпа.

#### КАК ДА ПОЧИСТВАТЕ И СТЕРИЛИЗИРАТЕ шишето/контейнер

Измийте и стерилизирайте старателно контейнера за кърма и неговите части преди първата и всяка следваща употреба. Поставете го във вряща вода за 5 минути, за да осигурите необходимата хигиена. Почистявайте преди всяка употреба. Преварената и твърда вода може да създаде ефект на варовик. Измийте обилно всички части с чиста вода, включително зоните, които може да не се виждат, но през които е преминала храна, за да отстраните всякакви остатъци. След употреба почистете шишето от остатъци от мляко, изплакнете, измийте и след това стерилизирайте в парен/електрически стерилизатор или вряща вода. Контейнерът за мляко може да се използва в съдомиялна машина (максимална температура 60°C). Не използвайте антибактериални средства за почистване. Бъдете особено внимателни, когато затопляте храна в микровълнова фурна. Винаги разбърквайте загрялата храна, за да осигурите равномерно разпределяне на температурата и проверявайте температурата преди хранене. Ако затопляте храна в микровълнова фурна, не забравяйте, че контейнерът с мляко трябва да е отворен. Продуктът не трябва да се поставя в предварително загрята фурна или да се нагрива на газов или електрически котлон.

**За безопасността и здравето на вашето дете. Забележка!** Проверявайте продукта преди всяка употреба. Избършете при първите признаци на повреда или износване. Внимание! Този продукт не е играчка. Дръжте далеч от деца. ВИНАГИ проверявайте температурата на храната преди хранене. Поддържайте максимална хигиена, когато използвате контейнери. НЕ варете кърмата. НЕ добавяйте прясно изцедена кърма към размразена кърма. НИКОГА не замразявайте повторно вече размразена кърма. НИКОГА не пълнете съдове с горещи течности. ВИНАГИ използвайте този продукт под наблюдение на възрастен. Само за кърма. Не го използвайте за приготвяне на адаптирано мляко.

##### ВНИМАНИЕ!!!

Устройството е предназначено само за лична употреба. Използването му от повече от един човек може да представлява риск за здравето. Преди употреба прочетете инструкцията за употреба и спазвайте правилата за безопасност. Съхранявайте това ръководство за потребителя заедно с устройството. Очакваният живот на продукта е пет години. Очакваният живот на силиконовите части е не повече от две години. Силиконовите части могат да променят цвета си за постоянно. Сменете силиконовите части, след като установите обезцветяване или след очакваното време на употреба.

**СПАЗВАЙТЕ СТРИКТНО ИНСТРУКЦИИТЕ ПО-ДОЛУ. ПРОИЗВОДИТЕЛЯТ НЕ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА ШЕТИ В РЕЗУЛТАТ ОТ НЕПРАВИЛНА УПОТРЕБА ИЛИ ИЗПОЛЗВАНЕ В РАЗРЕЗ С ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ. ВСЯКАКВИ ШЕТИ, ПРОИЗТИЧАЩИ ОТ НЕПРАВИЛНА УПОТРЕБА, НЕ МОГАТ ДА СА ОСНОВА ЗА РЕКЛАМАЦИИ ИЛИ ГАРАНЦИОННИ РЕМОНТИ.**

Извършването на ремонт или модификация на продукта от неупълномощено лице води до загуба на гаранция и може да доведе до риск за здравето и живота.

## ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Когато използвате електрически устройства, вземете следните предпазни мерки.

- **ЗАБЕЛЕЖКА:** За да се предпазите от токов удар, не потапяйте захранващия адаптер, захранващия кабел или тялото на помпата за кърма във вода или друга течност. Пазете устройството от намокряне и НЕ работете с него с мокри ръце.
- Преди да включите устройството за първи път, се уверете, че напрежението е съвместимо с вашето електрическо захранване, като проверите етикета на основата на устройството. Правилното напрежение е 100-240 V.
- Свързвайте устройството само към ефективно и защитено от пренапрежение захранване.
- Ако е необходимо, използвайте само подходящо свързан и защитен удължителен кабел.
- Помнете:
  1. Удължителният кабел трябва да бъде адаптиран към електрическия товар на устройството, в съответствие с информацията, предоставена на табелката с данни.
  2. Удължителният кабел трябва да носи маркировка CE.
  3. Удължителният кабел не трябва да има следи от повреда.
  4. Подредете кабела така, че да не се спуска върху плота или масата, където може да бъде издърпан от деца или да се спънете в него.
- Не оставяйте устройството без надзор, когато е включено в контакта.
- Когато изваждате щепсела от контакта, дръжте ръба на контакта. Никога не дърпайте щепсела от контакта, като дърпате захранващия кабел.
  - Не поставяйте никакви захранващи кабели под мебели или други препятствия.
  - НЕ поставяйте върху или близо до горещ газ или електрически котлон или в предварително загрята фурна. Уверете се, че захранващите кабели са далеч от горещи повърхности, радиатори и тръби за централно отопление. Не оставяйте устройството директно на сплънце.
  - Винаги изключвайте устройството от контакта преди почистване.
- **ЗАБЕЛЕЖКА!** Не използвайте устройство с повреден кабел или щепсел. Не използвайте уреда след повреда или друга щета.
- Никога не използвайте непълно или повредено устройство. Незабавно сменете повредените или износени части. Използвайте само резервни части, предоставени от производителя.
- Следвайте препоръките за правилна употреба на устройството и неговите аксесоари.
- Това устройство не е предназначено за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, освен ако не са били наблюдавани или инструктирани относно използването на уреда от техния настойник.
- Необходим е строг надзор, когато който и да е уред се използва от лице с увреждания или в близост до деца.
- **ВИНАГИ** дръжте далече от деца.
- Използвайте само адаптера, предоставен с този продукт. Не използвайте други адаптери. Не използвайте захранващия адаптер на помпата за кърма за захранване на други устройства.
- Ако захранващият адаптер е повреден, сменете го с такъв, закупен от производителя.
- Не се опитвайте сами да ремонтирате устройството. Устройството може да бъде ремонтирано само от оторизиран сервиз на производителя.
- Извършването на ремонт или модификация на продукта от неупълномощено лице води до загуба на гаранция и може да доведе до риск за здравето и живота.
- Производителят си запазва правото да прави конструктивни и други модификации на устройството.

### **ЗАБЕЛЕЖКА! НЕСПАЗВАНЕТО НА ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО НАРАНЯВАНЕ ИЛИ ТРАЙНА ПОВРЕДА НА ВАШИЯ ПРОДУКТ.**

- Използвайте устройството само по предназначение и както е описано в това ръководство за потребителя. Други употреби нарушават условията на гаранцията.
  - Проверявайте продукта преди всяка употреба. Никога не използвайте продукт с признаци на повреда. В случай на повреда, свържете се със сервиза на производителя или дистрибутора.
  - Забранено е използването на уреда, ако е изпуснат и паднал върху твърда повърхност. В този случай продуктът се връща в сервиза за проверка.
  - Никога не използвайте уреда по време на баня.
  - Никога не използвайте устройството на места, изложени на контакт с вода или други течности, например близо до вана, мивка, кухненска мивка или душ кабина.
- НЕ докосвайте устройството, ако е паднало във вода или друга течност. Ако устройството е включено в електрически контакт, изключете го незабавно.

**ВНИМАНИЕ!** Не използвайте този продукт за цели, различни от изброените в това ръководство за потребителя. Не поставяйте продукта близо до източници на огън. Преди да използвате помпата за кърма, се уверете, че всички части са сглобени правилно. Ако почувствате дискомфорт в гърдите или зърната, незабавно спрете да използвате помпата за кърма. Измиете ръцете си преди да използвате продукта. Съхранявайте продукта на недостъпно за новородени и деца място. Не изпускайте и не удяряйте продукта, за да избегнете повреда. Не докосвайте частите на продукта с голи ръце веднага след стерилизация или попарване с вряла вода, за да избегнете изгаряния. Не препродавайте използвано устройство.

Тази маркировка показва, че продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. За да предотвратите възможно увреждане на околната среда или човешкото здраве от неконтролирано изхвърляне на отпадъци, моля, отделете този продукт от другите видове отпадъци и го рециклирайте отговорно, за да насърчите устойчивото повторно използване на материални ресурси. За допълнителна информация относно рециклирането на този продукт, моля, свържете се с общинските власти във вашия район и службата за изхвърляне на отпадъци или с доставчика на продукта.



Производителят декларира, че продуктът отговаря на директивите и хармонизираните стандарти на Европейския съюз. Продуктът е маркиран чрез процедури за оценка на съответствието.



Продуктът отговаря на изискванията на директивата относно електрическото оборудване, предназначено за използване в определени граници на напрежението за захранващ адаптер (LVD) 2014/35/EU, Директивата за електромагнитна съвместимост (EMC) 2014/30/EU и RoHS Директива 2011/65/EC.

Това е уред от клас II.



Този продукт не е играчка. Пазете всички части далеч от деца.

## СЪХРАНЕНИЕ НА КЪРМА

Кърмата може да се съхранява в шишета или специални контейнери за храна. Замразявайте само прясно изцедена кърма. Не пълнете съда напълно, тъй като замразената кърма увеличава обема си. Кърмата може да се нагрява по същия начин, както всяка друга храна (но никога в микровълнова фурна, тъй като това може да унищожи ценни хранителни вещества и антители). Замразената кърма може да се размрази за една нощ в хладилника и след това да се затопли постепенно в нагревател за шишета или гореща вода. След размразяване разклатете съда или разбъркайте кърмата, за да се смесят отделените частици мазнина с останалия обем мляко. Размразената кърма може да се използва до 24 часа. Трябва да се съхранява в хладилник. НИКОГА не замразявайте повторно предварително размразена кърма. НЕ добавяйте прясно изцедена кърма към размразена кърма. НЕ добавяйте прясно изцедена кърма към замразена кърма. НИКОГА не затопляйте кърмата чрез кипене или поставяне в микровълнова фурна. ВИНАГИ проверявайте температурата на течността преди хранене. Изхвърлете кърмата, която не е използвана.

	Прясно изцедена кърма	Размразена кърма
стайна температура (+19°C до +25°C)	до 4ч	не съхранявайте
хладилник (+4°C)	до 96ч	24 часа (от пълното размразяване)
фризир (-20°C)	3-6 месеца	Никога не замразявайте повторно предварително размразена кърма.

Помпата за кърма е предназначена за лична употреба. Не подлежи на възстановяване или замяна. Покрива се от гаранцията на производителя. Не забравяйте, че доказателството за покупка заедно с подпечатаните инструкции за употреба са основа за разглеждане на рекламация. ВСЕКИ МОДЕЛ ПОМПА ЗА КЪРМА СЕ ТЕСТВА ЗА ИЗПОЛЗВАЕМОСТ ПРЕДИ ДА СЕ ПУСНЕ ЗА ПРОДАЖБА. Не забравяйте, че ако имате проблеми с лактацията, в резултат на които бебето Ви не може да изпразни гърдата, помпата за кърма също може да е неефективна. Запазете инструкциите за употреба, тъй като съдържат важна информация. Партидният номер е отпечатан върху опаковката.

## Uživatelská příručka

### Elektrická odsávačka mateřského mléka EasyStart

#### Model 12/215

Tato elektrická odsávačka mateřského mléka je určena k odsávání přebytkového mléka. Není určena k odsávání mléka, když hladové miminko nedokáže prs samo vyprázdnit, tedy v případech, kdy máte například ucpané mlékovody. Lékaři doporučují jako nejlepší výživu pro miminka v prvním roce života mateřské mléko, které je vhodné od 4. – 6. měsíce věku kombinovat s pevnou stravou. Pamatujte, že vaše mléko je potravinou, která plně uspokojuje potřeby vašeho dítěte, a má protilátky, které vaše dítě chrání před infekcemi a alergiemi.

#### CO JE V SOUPRAVĚ, obr. 1

- |   |  |
|---|--|
| 1. Kryt membrány                                | 7. Adaptér pro lahev se širokým a úzkým hrdlem |
| 2. Membrána – 1 ks                              | 8. Nádoba na mléko/lahev 120 ml                |
| 3. Silikonová masážní vložka                    | 9. Hadička                                     |
| 4. Kryt trychtýře                               | 10. Elektrická jednotka                        |
| 5. Tělo odsávačky mateřského mléka s trychtýřem | 11. Konektor                                   |
| 6. Silikonový ventil – 1 ks                     | 12. Napájecí adaptér                           |

#### JAK PRODUKT SESTAVIT / ROZLOŽIT / VYMĚNIT BATERII Obr. 2

- Umístěte silikonovou masážní vložku na trychtýř. Ujistěte se, že těsně přiléhá k okrajům trychtýře.
- Umístěte membránu do těla odsávačky tak, aby přesně lícovala. Stiskněte okraje membrány. Poté nasadte kryt membrány.
- Vložte ventil do otvoru na spodní straně těla odsávačky mateřského mléka zatlačáním až na doraz.
- Našroubujte zásobník/lahvičku na mléko na tělo odsávačky s použitím adaptéru.
- Připojte jeden konec hadičky k hornímu krytu a druhý konec k elektrické jednotce. Ujistěte se, že hadička není zamotaná.
- Zařízení lze napájet čtyřmi AA alkalickými bateriemi (baterie nejsou součástí sady).
- Když jste doma, můžete odsávačku mateřského mléka napájet přes napájecí adaptér

#### JAK ODSÁVAČKU MATEŘSKÉHO MLÉKA POUŽÍVAT, obr. 3, 4, 5

Ujistěte se, že odsávačka mateřského mléka byla předtím vyčištěna a dezinfikována. Důkladně si umyjte ruce a prsa. Chcete-li zkontrolovat, zda nejsou mlékovody ucpané, odsajte trochu mléka jemným zmáčknutím bradavky.

Připojte odsávačku mateřského mléka ke zdroji napájení. Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí (obr.3). Pokud je odsávačka mateřského mléka zapnutá, kontrolka nad tlačítkem se rozsvítí. Chcete-li odsávačku mateřského mléka vypnout, stiskněte znovu tlačítko zapnutí/vypnutí. Po vypnutí indikátor zhasne.

Odsávačku přiložte k prsu tak, aby silikonová masážní vložka rovnoměrně přiléhala k prsu a bránila proudění vzduchu. Pokud dojde k úniku vzduchu, účinnost odsávačky mléka se může výrazně snížit. Lahev držte vždy svisle, aby mateřské mléko mohlo volně stékat na dno lahve. Odsávačka mateřského mléka umožňuje upravit rytmus a sílu sání tak, aby vyhovovala vašim individuálním potřebám.

Stisknutím tlačítka režimu (obr. 4) regulujte rytmus sání a vyberte jeden ze tří režimů:

- **expresní** – režim stimulace laktace

Ve spouštěcím režimu odsávačka mateřského mléka napodobuje rychlé a mělké sací pohyby dítěte během stimulační fáze. Start-up režim používá ke stimulaci laktace. Během stimulační fáze začne z prsu vytékat mléko.

- **natural** – přirozený režim

Přirozený režim napodobuje pomalejší, hlubší a přirozené pohyby při sání, ke kterým dochází při efektivním sání dítěte.

- **silný** – silný režim

Silný režim napodobuje pomalejší, velmi hluboké pohyby při sání, ke kterým dochází během efektivního sání vašeho dítěte.

Když mléko začne téci, dítě musí vynaložit větší úsilí na sání. Mléko se pomalu stává hustším a sytější; proto se rytmus sání a tempo zpomalují.

Díky knoflíku (obr. 5) můžete plynule regulovat sací výkon.

- nízká sací síla
- střední sací síla
- vysoká sací síla

Odsávejte mléko z jednoho prsu, dokud neucítíte, že mléko začíná vytékat pomaleji. Přiložte odsávačku mateřského mléka k druhému prsu a pokračujte v odsávání. Po dokončení odsávejte lahev od odsávačky mléka a nasadte savičku s uzávěrem. Mléko je připraveno pro vaše miminko.

#### JAK ČISTIT A DEZINFIKOVAT DÍLY ODSÁVAČKY

##### Proces čištění:

Demontujte následující části odsávačky: kryt membrány (1), membránu (2), tělo odsávačky mléka s trychtýřem (5), silikonovou masážní vložku (3), kryt trychtýře (4), silikonový ventil (6), lahev na mléko (8) a adaptér (7) před prvním použitím odsávačky mateřského mléka. Omyjte v horké vodě s jemným mycím prostředkem a důkladně opláchněte. Dezinfikujte tak, že jej vložíte do vroucí vody na cca 5 minut. Před montáží a následným použitím důkladně osušte. **UPOZORNĚNÍ!** Po dezinfekci počkejte, dokud všechny části nevychladnou. Nezačínajte sestavovat tělo, když jsou díly teplé nebo vlhké, protože to může způsobit špatnou funkci odsávačky mateřského mléka. Zkontrolujte, zda jsou jednotlivé části odsávačky správně sestaveny.

**Pokyny pro čištění:** Odpojte silikonovou hadičku a konektor od odsávačky mateřského mléka. Tyto prvky nevyžadují čištění, protože je membrána chrání před kontaktem s mateřským mlékem. Všechny části odsávačky mateřského mléka je třeba umýt ručně v horké vodě s jemným mycím prostředkem. Nepoužívejte silné čisticí prostředky nebo drsné materiály, které mohou poškrábat povrch. Opláchněte čistou horkou vodou.

**UPOZORNĚNÍ!** Zpětný ventil vždy sejměte uchopením jeho kulaté základny dvěma prsty. Nikdy nechte špičku ventilu, protože by se mohl poškodit, což by mohlo oslabit sací výkon. Umyjte zpětný ventil velmi jemně a nenechte v něm zaschnout mateřské mléko.

**UPOZORNĚNÍ!** Silikonovou hadičku a konektor nemyjte a zejména nemyjte elektrické součásti. Pouze je otřete vlhkým hadříkem.

#### JAK ČISTIT A DEZINFIKOVAT lahev/zásobník na mléko

Před prvním a každým dalším použitím důkladně umyjte a vydezinfikujte nádobku na mléko a její součásti. Pro zajištění hygieny je vložte na 5 minut do vroucí vody. Před každým použitím vyčistěte. Vařící a tvrdá voda může způsobit vodní kámen. Všechny části důkladně omyjte čistou vodou, včetně oblastí, které nemusí být vidět, ale jsou v kontaktu s mateřským mlékem, abyste odstranili případné zbytky mléka. Po použití vyčistěte zásobník na mléko/lahev od zbytků mléka, opláchněte, omyjte a poté dezinfikujte v parním/elektrickém sterilizátoru nebo vroucí vodě. Zásobník na mléko/lahev lze používat v myčce na nádobí (max. teplota 60°C). K čištění nepoužívejte antibakteriální prostředky. Zásobník na mléko/lahev by se neměl/vkládat do předehřáté trouby ani ohřívat na plynovém či elektrickém sporáku.

**Pro bezpečnost a zdraví vašeho dítěte. UPOZORNĚNÍ!** Před každým použitím výrobek zkontrolujte. Při prvních známkách poškození nebo oslabení materiálu výrobek vyhodte. Varování! Tento výrobek není hračka. Uchovávejte mimo dosah dětí. Před krmením VŽDY zkontrolujte teplotu jídla. Při používání nádob dodržujte maximální hygienu. NEVÁŘTE mateřské mléko. NEPŘÍDÁVEJTE čerstvé mateřské mléko do rozmraženého mléka. NIKDY znovu nezmrázujte předem rozmražené mléko. NIKDY neplňte nádoby horkými tekutinami. VŽDY používejte tento výrobek pod dohledem dospělé osoby. Pouze pro mateřské mléko. Nepoužívejte k přípravě modifikovaného mléka.

##### VAROVÁNÍ!!!

Zařízení je určeno pouze pro osobní použití. Použití více než jednou osobou může představovat zdravotní riziko. Na zařízení se vztahuje 24měsíční záruka výrobce. Uschovejte si doklad o zakoupení zařízení. Před použitím si přečtěte uživatelskou příručku a dodržujte pravidla bezpečného používání. Uschovejte tento návod k použití společně se zařízením. Předpokládaná životnost výrobku je pět let. Předpokládaná životnost silikonových komponentů není delší než dva roky. Silikonové komponenty mohou trvale změnit barvu. Vyměňte silikonové komponenty po zjištění změny barvy nebo po předpokládané době používání.

**PRÍSNĚ DODRŽUJTE NIŽE UVEDENÉ POKYNY. VÝROBCE NEODPOVÍDÁ ZA ŠKODY VYPLÝVAJÍCÍ Z NESPRÁVNÉHO POUŽÍVÁNÍ NEBO POUŽÍVÁNÍ V ROZPORU S TÍMTO UŽIVATELSKÝM NÁVODEM. ŽÁDNÉ ŠKODY VZNIKLÉ NESPRÁVNÝM POUŽÍVÁNÍM NEMOHOU BÝT PODKLADEM PRO REKLAMACE NEBO OPRAVY V ZÁRUČE.**

Provádění jakýchkoli oprav nebo úprav produktu neoprávněnou osobou má za následek ztrátu záruky a může mít za následek ohrožení zdraví a života.



## OBCENÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

Při používání elektrických zařízení dodržujte následující bezpečnostní opatření.

- **UPOZORNĚNÍ!** Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, neponořujte napájecí adaptér, napájecí kabel ani tělo odsávačky mateřského mléka do vody ani jiné tekutiny. Chraňte zařízení před navlhnutím a NEPOUŽÍVEJTE zařízení mokřima rukama.
- Před prvním připojením zařízení k elektrické síti zkontrolujte štítek a uvedenou hodnotu, zda je napětí kompatibilní s vaší elektrickou sítí. Správné napětí je 100-240 V.
- Připojujte zařízení pouze k účinnému síťovému napájení chráněnému proti přepětí.
- V případě potřeby použijte pouze adekvátně připojený a chráněný prodlužovací kabel.

PAMATUJTE NA TYTO PODMÍNKY:

1. Prodlužovací kabel musí být přizpůsoben elektrickému zatížení zařízení podle údajů na typovém štítku.
  2. Prodlužovací kabel musí nést označení CE.
  3. Prodlužovací kabel nenesie známky poškození.
  4. Uspořádejte šňůru tak, aby nepřekrývala pracovní desku nebo desku stolu, kde by ji děti mohly zatáhnout nebo o ni zakopnout.
- Nenechávejte zařízení bez dozoru, když je zapojeno do elektrické zásuvky.
  - Při vytažování zástrčky ze zásuvky uchopte okraj zásuvky. Nikdy nevytahujte zástrčku za zásuvky taháním za napájecí kabel.
  - Nepokládejte žádné napájecí kabely pod nábytek nebo jiné překážky.
  - NEPOKLÁDEJTE na horký plynový nebo elektrický sporák ani do jeho blízkosti, ani do přehřáté trouby. Ujistěte se, že napájecí kabely jsou v dostatečné vzdálenosti od horkých povrchů, radiátorů a potrubí ústředního topení. Nenechávejte přístroj přímo na slunci.
  - Před čištěním zařízení vždy odpojte ze zásuvky.
- UPOZORNĚNÍ!** Nepoužívejte žádné zařízení s poškozeným kabelem nebo zástrčkou. Po poruše nebo jiném poškození zařízení nepoužívejte.
- Nikdy nepoužívejte nekompletní nebo rozbité zařízení. Poškozené nebo opotřebované díly ihned vyměňte. Používejte pouze náhradní díly dodané výrobcem.
  - Dodržujte doporučení pro správné používání zařízení a jeho příslušenství.
  - Toto zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud na ně nedohlží nebo je jejich opatrovník nepoučí o používání spotřebiče.
  - Je-li jakýkoli spotřebič používán tělesně postiženými osobami nebo v blízkosti dětí, je nutný přísný dohled.
  - **VŽDY** uchovávejte mimo dosah dětí.
  - Používejte pouze adaptér dodaný s tímto produktem. Nepoužívejte jiné adaptéry. Nepoužívejte napájecí adaptér odsávačky mateřského mléka k napájení jiných zařízení.
  - Pokud je napájecí adaptér poškozen, vyměňte jej za adaptér zakoupený od výrobce.
  - Nepokoušejte se zařízení sami opravovat. Zařízení může opravovat pouze autorizované servisní středisko výrobce.
  - Provedení jakýchkoli oprav nebo úprav produktu neoprávněnou osobou má za následek ztrátu záruky a může vést k ohrožení zdraví a života.
  - Výrobce si vyhrazuje právo na konstrukční a jiné úpravy zařízení.
- POZNÁMKA! NEDODRŽENÍ TĚCHTO POKYNŮ MŮŽE ZPŮSOBIT ZRANĚNÍ NEBO TRVALÉ POŠKOZENÍ VAŠEHO PRODUKTU.**
- Používejte zařízení pouze tak, jak je určeno a popsáno v tomto návodu k použití. Jiné použití porušuje podmínky záruky.
  - Před každým použitím výrobek zkontrolujte. Nikdy nepoužívejte výrobek se známkami poškození. V případě poškození kontaktujte výrobce nebo distributora.
  - Je zakázáno používat zařízení, pokud spadlo a upadlo na tvrdý povrch. V takovém případě výrobek vraťte do servisního střediska ke kontrole.
  - Nikdy nepoužívejte přístroj během koupele.
  - Nikdy nepoužívejte zařízení na místech vystavených kontaktu s vodou nebo jinými kapalinami, například v blízkosti vany, umyvadla, kuchyňského dřezu nebo sprchového koutu.
- NEDOTÝKEJTE** se zařízení, pokud spadlo do vody nebo jiné kapaliny. Pokud je zařízení zapojeno při pádu do vody nebo jiné kapaliny do elektrické zásuvky, přesvědčte se, že zásuvka již není pod napětím a zařízení okamžitě odpojte.

**VAROVÁNÍ!** Nepoužívejte tento výrobek k jiným účelům, než které jsou uvedeny v této uživatelské příručce. Neumísťujte výrobek do blízkosti zdrojů ohně. Pokud používáte odsávačku mateřského mléka, ujistěte se, že všechny díly byly správně sestaveny. Pokud pocítíte nepohodlí v prsou nebo bradavkách, okamžitě přestaňte odsávačku mateřského mléka používat. Před použitím výrobku si umyjte ruce. Uchovávejte výrobek mimo dosah novorozenců a dětí. Nenechávejte výrobek spadnout ani na něj nenarážet, aby nedošlo k poškození. Bezprostředně po sterilizaci se nedotýkejte částí produktu holými rukama, aby nedošlo k popálení. Použité zařízení dále neprodávajte.

Toto označení znamená, že výrobek by neměl být likvidován s jiným domovním odpadem. Abyste předešli možnému poškození životního prostředí nebo lidského zdraví v důsledku nekontrolované likvidace odpadu, oddělte jej prosím od ostatních typů odpadu a zodpovědně jej recyklujte, abyste podpořili udržitelné opětovné využití materiálových zdrojů. Pro další informace o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte prosím obecní úřady v oblasti likvidace odpadu nebo dodavatele výrobku.



Výrobce prohlašuje, že výrobek odpovídá směrnici Evropské unie a harmonizovaným normám. Výrobek byl označen postupy posuzování shody. Výrobek splňuje požadavky směrnice týkající se elektrického zařízení určeného pro použití v určitých mezích napětí pro napájecí adaptér (LVD) 2014/35/EU, směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (EMC) 2014/30/EU a směrnice RoHS 2011/65/EU.



Jedná se o spotřebič třídy II



Tento výrobek není hračka. Všechny části uchovávejte mimo dosah dětí. Uchvejte si návod k použití, protože obsahuje důležité informace.

## SKLADOVÁNÍ MLÉKA

Mléko lze uchovávat v lahvi nebo speciálních nádobách na potraviny. Zmrazujte pouze čerstvé mléko. Neplňte nádobu úplně, protože zmrazené mléko zvětšuje svůj objem. Mateřské mléko lze ohřívát stejným způsobem jako jakékoli jiné jídlo (nikdy však v mikrovlnné troubě, protože to může zničit cenné živiny a protilátky). Zmrazené mateřské mléko lze přes noc rozmrazit v lednici a poté jej postupně ohřát v ohřívací lahvi nebo horké vodě. Po rozmrazení zatřeste nádobou nebo mléko promíchejte, aby se oddělené částice tuku smíchaly se zbývajícím objemem mléka. Rozmrazené mléko lze používat 24 hodin. Mělo by být skladováno v chladničce. NIKDY znovu nezmrázujte dříve rozmražené mléko. NEPŘÍDÁVEJTE čerstvé mateřské mléko do rozmraženého mléka. NEPŘÍDÁVEJTE čerstvé mateřské mléko do zmrazeného mléka. NIKDY neohřívajte mateřské mléko pievaňením nebo vložením do mikrovlnné trouby. Před krmením VŽDY zkontrolujte teplotu nápoje. Nepoužité mléko zlikvidujte.

	Čerstvě odsáté mléko	Rozmražené mléko
Pokožová teplota (+19°C do +25°C)	až 4h	neskladujte
lednice (+4°C)	až 96h	24h (od celkového roztátí)
mrazák (-20°C)	3-6 měsíců	Nikdy znovu nezmrázujte již jednou rozmražené mléko.

Odsávačka mateřského mléka je určena pro osobní použití. Není vratná ani vyměnitelná. Vztahuje se na ni záruka výrobce. Nezapomeňte, že doklad o koupi spolu s orazítkováným návodem k použití jsou základem pro posouzení reklamace. KAŽDÝ MODEL ODSÁVAČKY JE PŘED UVOLNĚNÍM DO PRODEJE TESTOVÁN Z HLEDISKA POUŽITELNOSTI. Pamatujte, že pokud máte problémy s laktací, v jejichž důsledku vaše miminko nedokáže vyprázdnit mléko z prsu, může být neúčinná i odsávačka mateřského mléka. Uchovávejte si návod k použití, protože obsahuje důležité informace. Kód šarže uvedený na obalu.

## Bedienungsanleitung

### Elektrische Milchpumpe

#### Model 12/215

Die elektrische Milchpumpe wird zum Abpumpen überschüssiger Muttermilch verwendet. Sie ist nicht zum Abpumpen von Muttermilch geeignet, wenn ein hungriges Baby die Brust nicht selbst entleeren kann, d. h. in allen Fällen, in denen die Milchgänge verstopft sind. Ärzte empfehlen Muttermilch als beste Nahrung für Ihr Baby im ersten Lebensjahr, kombiniert mit fester Nahrung ab 4-6 Monaten. Denken Sie daran, dass Ihre Milch die Nahrung ist, die den Bedarf Ihres Babys vollständig deckt, und dass die in ihr enthaltenen Antikörper Ihr Baby vor Infektionen und Allergien schützen.

#### SETINHALT Abb. 1

1 Oberes Membrangehäuse	7. Adapter für Weit- und Eng-Loch-Flaschen
2. Membran - 1 Stück	8. Milchbehälter 120 ml
3. Silikon-Massageaufsatz	9. Rohr
4. Trichterabdeckung	10. Elektrischer Milchpumpenkörper
5. Körper mit Trichter	11. Anschluss
6. Silikonventil -1St.	12. Netzteil

#### MONTAGE / DEMONTAGE UND BATTERIEWECHSEL Abb. 2

- Setzen Sie den Silikon-Massageaufsatz auf den Trichter. Prüfen Sie, ob er dicht an dem Trichter anliegt.
- Legen Sie die Membran im Körper mit dem Trichter und machen Sie das obere Membrangehäuse zu.
- Montieren Sie das Silikonventil und prüfen Sie, dass dieses dicht an den Rändern der Öffnung liegt.
- Schrauben Sie den Milchbehälter mit Hilfe des Adapters auf den Milchpumpenkörper.
- Ein Ende vom Silikonrohr verbinden Sie mit dem Milchpumpenkörper, das zweite mit dem Anschluss am elektrischen Milchpumpenkörper.
- Das Gerät darf mit vier alkalischen AA-Batterien versorgt werden (Batterien sind nicht im Lieferumfang enthalten).
- Zuhause können Sie das Produkt mit dem Netzteil verwenden

#### VERWENDUNG DER MILCHPUMPE Abb. 3, 4, 5

Vergewissern Sie sich, dass die Milchpumpe vorher gewaschen und desinfiziert worden ist. Waschen Sie Ihre Hände und die Brust gründlich. Um zu prüfen, ob die Milchgänge frei sind, drücken Sie etwas Milch ab, indem Sie sanften Druck auf die Brustwarze ausüben. Schließen Sie die Milchpumpe an das Stromnetz an. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (Abb. 3). Ein Licht über der Taste leuchtet auf und zeigt an, dass die Milchpumpe eingeschaltet ist. Durch erneutes Drücken der Ein-/Ausschalttaste wird die Milchpumpe ausgeschaltet und das Licht erlischt. Legen Sie die Milchpumpe so an die Brust an, dass der Silikon-Massageaufsatz gut anliegt und der Luftstrom verhindert wird. Wenn eine Undichtigkeit entsteht, kann die Effektivität des Abpumpens erheblich beeinträchtigt werden. Halten Sie die Flasche immer aufrecht, damit die Muttermilch frei nach unten fließen kann.

Die Milchpumpe ermöglicht es, den Rhythmus und die Stärke des Saugens an die individuellen Bedürfnisse der Mutter anzupassen.

Drücken Sie die Modus-Taste (Abb. 4), die den Saughrhythmus regelt, und wählen Sie einen der drei Modi:

- **Express** - Startmodus

Im Startmodus ahmt die Milchpumpe die schnellen und flachen Saugbewegungen des Babys in der Stimulationsphase nach. Der Startmodus wird zur Stimulation der Laktation verwendet. In dieser Phase beginnt die Milch aus der Brust zu fließen.

- **Natürlich**

Der natürliche Modus imitiert die langsameren, tieferen und natürlichen Saugbewegungen, die beim effektiven Saugen des Babys auftreten.

- **Strong** - Starker Modus

Der starke Modus imitiert die langsamen, sehr tiefen Saugbewegungen, die beim effektiven Saugen Ihres Babys auftreten.

Wenn die Milch fließt, muss sich das Baby anstrengen, um sie abzusaugen. Die Milch wird langsam dicker, gesättigter und der Saughrhythmus wird langsamer.

Der Drehknopf (Abb. 5) ermöglicht zusätzlich eine stufenlose Einstellung der Saugleistung.

- geringe Saugkraft
- mäßige Saugkraft
- hohe Saugkraft

Pressen Sie die Muttermilch aus einer Brust ab, bis Sie spüren, dass sie viel langsamer fließt. Befestigen Sie die Milchpumpe an der anderen Brust und pumpen Sie weiter ab. Wenn Sie mit dem Abpumpen fertig sind, schrauben Sie die Flasche von der Milchpumpe ab und befestigen den Sauger mit dem Verschluss. Die Milch ist nun bereit, an Ihr Baby gegeben zu werden.

#### REINIGUNGS- UND DESINFIZIERUNGSANLEITUNG DER BESTANDTEILE DER MILCHPUMPE

##### Reinigung der Milchpumpe:

Vor dem ersten Gebrauch sollten Sie die folgenden Teile der Milchpumpe auseinandernehmen: oberes Membrangehäuse (1), Membran (2), Körper der Milchpumpe mit Trichter (5), Silikon-Massageaufsatz (3), Trichterabdeckung (4), Silikonventil (6), Behälter (8) und Adapter (7). In heißem Wasser mit mildem Waschmittel waschen, gründlich ausspülen. Zur Desinfektion ca. 5 Minuten in kochendes Wasser legen. Vor dem Zusammenbau und der anschließenden Verwendung gründlich trocknen. **HINWEIS:** Warten Sie nach der Desinfektion, bis die einzelnen Teile der Milchpumpe abgekühlt sind. Beginnen Sie nicht mit dem Zusammenbau des Milchpumpenkörpers, wenn die Teile warm oder nass sind, da dies zu Fehlfunktionen der Milchpumpe führen kann. Prüfen Sie, ob die einzelnen Teile der Milchpumpe richtig befestigt sind.

**Reinigungsanleitung:** Ziehen Sie den Silikonschlauch zusammen mit dem Anschlussstück von der Milchpumpe ab. Diese Teile müssen nicht gereinigt werden, da die Membran sie vor dem Kontakt mit der Muttermilch schützt. Alle Teile der Milchpumpe sollten von Hand in heißem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel gewaschen werden. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel oder raue Materialien, die die Oberfläche zerkratzen. Mit sauberem, heißem Wasser ausspülen.

**ACHTUNG:** Entfernen Sie das Rückschlagventil immer, indem Sie es mit zwei Fingern an der runden Abstandshalterung festhalten. Fassen Sie das Ventil niemals an der Spitze an, da es dadurch beschädigt werden kann und die Saugleistung nachlässt. Waschen Sie das Rückschlagventil sehr vorsichtig und lassen Sie keine Lebensmittel darin trocknen.

**ACHTUNG!** Waschen Sie den Silikonschlauch und das Anschlussstück, insbesondere die elektrischen Elemente, nicht. Mit feuchtem Tuch abwischen.

#### REINIGUNG UND DESINFIZIERUNG der Flasche / des Behälters

Waschen und desinfizieren Sie den Milchbehälter und seine Bestandteile vor dem ersten und jedem weiteren Gebrauch gründlich. 5 Minuten lang in kochendes Wasser legen. Dies dient der Hygiene. Vor jedem Gebrauch reinigen. Durch Kochen und hartes Wasser können sich Ablagerungen bilden. Waschen Sie alle Teile gründlich mit sauberem Wasser ab, auch die nicht sichtbaren Bereiche, durch die Lebensmittel gelangt sind, um alle Lebensmittelreste zu entfernen. Reinigen Sie den Milchbehälter nach dem Gebrauch von Lebensmittelresten, spülen Sie ihn aus, waschen Sie ihn und desinfizieren Sie ihn anschließend in einem Dampf-/Elektrosterilisator oder mit kochendem Wasser. Der Milchbehälter kann in der Spülmaschine gereinigt werden (max. 60°C). Verwenden Sie keine antibakteriellen Mittel zur Reinigung. Seien Sie besonders vorsichtig beim Erhitzen im Mikrowellenherd. Rühren Sie die erhitzte Nahrung immer um, damit sich die Temperatur gleichmäßig verteilt, und prüfen Sie die Temperatur vor dem Servieren. Wenn Sie die Nahrung in der Mikrowelle erhitzen, denken Sie daran, dass der Milchbehälter geöffnet sein muss. Das Produkt sollte nicht in einen heißen Ofen gestellt oder auf einem Gas- oder Elektroherd erhitzt werden.

**Für die Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes! Warnung!** Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch. Bei den ersten Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß - wegwerfen. Bitte beachten Sie, dass das Produkt kein Spielzeug ist. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite des Babys auf. Überprüfen Sie IMMER die Temperatur der Nahrung vor der Fütterung. Achten Sie bei der Verwendung der Behälter auf maximale Hygiene. Kochen Sie die Muttermilch NICHT ab. Kombinieren Sie frisch abgepumpte Muttermilch NICHT mit aufgetauter Muttermilch. Gefrieren Sie NIEMALS Milch, die zuvor aufgetaut wurde. Füllen Sie NIEMALS Behälter mit heißen Flüssigkeiten. Verwenden Sie das Produkt IMMER unter Aufsicht von Erwachsenen. Nur für die Muttermilch bestimmt. Nicht für die Zubereitung von modifizierter Milch verwenden.

##### ACHTUNG!!!

Das Gerät ist nur für den persönlichen Gebrauch bestimmt. Die Verwendung durch mehr als eine Person kann ein Gesundheitsrisiko darstellen. Die Garantie für das Gerät beträgt 24 Monate ab dem Verkaufsdatum. Bewahren Sie den Kaufbeleg des Geräts auf. Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise für den Gebrauch. Es wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung beim Gerät aufzubewahren. Die erwartete Lebensdauer des Produkts beträgt 5 Jahre. Die Lebensdauer von Silikonkomponenten beträgt höchstens 2 Jahre. Silikonkomponenten unterliegen einer dauerhaften Verfärbung. Diese Elemente müssen durch neue ersetzt werden, wenn Verfärbungen oder erste Anzeichen von Schäden festgestellt werden oder wenn die erwartete Lebensdauer abgelaufen ist.

DIE NACHSTEHENDEN ANWEISUNGEN MÜSSEN UNBEDINGT BEACHTET WERDEN. DER HERSTELLER HAFTET NICHT FÜR SCHÄDEN, DIE SICH AUS DER BESTIMMUNGSWIDRIGEN VERWENDUNG DES PRODUKTS UND DER BELIEGENDEN ANLEITUNG ERGEBEN. SCHÄDEN, DIE AUF EINE MISSBRÄUCLICHE VERWENDUNG DES PRODUKTS ZURÜCKZUFÜHREN SIND, KÖNNEN NICHT ALS GRUNDLAGE FÜR EINEN GARANTIEANSPRUCH ODER EINE REPARATUR DIENEN.

Unerlaubte Reparaturen oder Änderungen am Produkt führen zum Erlöschen der Garantie und können Risiken für Gesundheit und Leben verursachen.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind besondere Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, die im Folgenden beschrieben werden:

- **ACHTUNG:** Zum Schutz vor Stromschlägen dürfen Sie das Netzteil, das USB-Netz Kabel und die Milchpumpe nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Schützen Sie das Gerät vor Nässe und bedienen Sie es NIEMALS mit nassen Händen.
  - Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich anhand des Etiketts auf der Unterseite des Geräts, dass die Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt. Die richtige Spannung für dieses Milchpumpengerät ist 100-240 V
  - Schließen Sie die Geräte nur an ein leistungsfähiges und überspannungsgeschütztes Stromnetz an.
  - Verlängerungskabel dürfen verwendet werden, wenn sie angemessen gesichert sind und bei der Verwendung ordnungsgemäß beaufsichtigt werden.
  - Bei Verwendung von Verlängerungskabeln:
    - 1) Das Verlängerungskabel muss für die auf dem Typenschild angegebene Strombelastung des Netzteils geeignet sein.
    - 2) Das Verlängerungsgerät muss das CE-Zeichen tragen.
    - 3) Das Verlängerungskabel darf keine Anzeichen von Beschädigungen aufweisen.
    - 4) Das Kabel sollte so befestigt werden, dass überschüssiges Kabel nicht von der Arbeitsplatte/dem Tisch herunterhängt, wo es von Kindern herausgezogen werden oder eine Ursache für versehentliches Stolpern werden könnte.
  - Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingesteckt ist.
  - Halten Sie beim Herausziehen des Steckers aus der Steckdose den Rand des Steckers fest. Ziehen Sie den Netzstecker niemals durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose.
  - Verlegen Sie die Stromkabel nicht unter Möbeln oder anderen Hindernissen.
  - NICHT auf/neben einen heißen Gas- oder Elektrobrenner oder in einen heißen Ofen stellen. Achten Sie darauf, dass Netzkabel nicht in der Nähe von heißen Oberflächen, Heizkörpern und Heizungsrohren liegen. Lassen Sie das Gerät nicht direkt in der Sonne liegen.
  - Schalten Sie die Stromzufuhr zum Reinigungsgerät immer aus.
  - **ACHTUNG:** Benutzen Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker oder wenn das Gerät eine Fehlfunktion hat oder auf andere Weise beschädigt wurde.
  - Verwenden Sie niemals ein unvollständiges Gerät. Beschädigte oder verschlissene Teile müssen sofort durch solche ersetzt werden, die vom Hersteller geliefert werden.
  - Die korrekte Verwendung sowohl des Geräts selbst als auch der einzelnen Milchpumpen-Zubehörteile muss beachtet werden.
  - Die Milchpumpe ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Kenntnissen oder Erfahrungen im Umgang mit dieser Art von Geräten bestimmt, es sei denn, sie werden von einer Betreuungsperson beaufsichtigt oder in der Verwendung dieser Geräte unterwiesen.
  - Eine strenge Kontrolle ist erforderlich, wenn das Gerät von Menschen mit Behinderungen oder in der Nähe von Kindern verwendet wird.
  - Bewahren Sie das Gerät IMMER außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
  - Verwenden Sie das Netzteil der Milchpumpe nicht für die Stromversorgung anderer Geräte. Sie sollten die Milchpumpe auch nicht mit einem anderen Netzteil als dem vom Hersteller gelieferten betreiben.
  - Wenn das Netzteil beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren durch ein anderes ersetzt werden, das beim Hersteller des Geräts gekauft wurde.
  - Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers oder Händlers durchgeführt werden.
  - Unerlaubte Reparaturen oder Änderungen am Produkt führen zum Erlöschen der Garantie und können Risiken für Gesundheit und Leben verursachen.
  - Der Hersteller behält sich das Recht vor, Konstruktionsänderungen an dem Produkt vorzunehmen.
- ACHTUNG! DIE NICHTBEACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN KANN ZU SCHÄDEN AM PRODUKT UND ZU PRODUKTGEFÄHRDUNGEN FÜHREN.**
- Das Gerät darf nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Zweck verwendet werden. Jede andere Verwendung verstößt gegen die Bestimmungen der Garantie.
  - Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch. Es ist verboten, ein Produkt zu verwenden, das fehlerhaft ist oder Anzeichen von Beschädigung oder Verschlechterung aufweist. Wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers oder Händlers.
  - Es ist verboten, das Produkt zu benutzen, wenn es heruntergefallen ist und auf eine harte Oberfläche gefallen ist. In diesem Fall muss das Produkt zur Inspektion an das Servicezentrum zurückgeschickt werden.
  - Es ist verboten, das Produkt beim Baden zu verwenden.
  - Es ist verboten, das Produkt in Bereichen zu verwenden, die Wasser oder anderen Flüssigkeiten ausgesetzt sind, z. B. in der Nähe einer Badewanne, eines Waschbeckens, eines Spülbeckens oder einer Duschkabine.
- Greifen Sie NICHT nach dem Gerät, wenn es in Wasser oder eine andere Flüssigkeit gefallen ist. Wenn das Gerät an eine Steckdose angeschlossen ist, ziehen Sie sofort den Netzstecker.

**WARNUNG!** Verwenden Sie dieses Produkt nur für die in der beiliegenden Anleitung genannten Zwecke. Stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe einer Feuerquelle auf. Vergewissern Sie sich, dass alle Teile richtig zusammengesetzt sind, bevor Sie die Milchpumpe benutzen. Stellen Sie die Verwendung der Milchpumpe sofort ein, wenn Sie Beschwerden in der Brust oder an den Brustwarzen verspüren. Waschen Sie sich vor der Anwendung des Produkts die Hände. Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Säuglingen und Kleinkindern auf. Werfen Sie das Produkt nicht und stoßen Sie es nicht an, um Schäden zu vermeiden. Berühren Sie das Produkt unmittelbar nach der Sterilisation in kochendem Wasser nicht mit bloßen Händen, um Verbrennungen zu vermeiden. Verkaufen Sie ein gebrauchtes Gerät nicht weiter.

Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt nicht in den Hausmüll geworfen werden darf. Indem Sie die Abfälle dieses Produkts vorschriftsmäßig entsorgen, tragen Sie dazu bei, mögliche schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, die sich aus einer unsachgemäßen Handhabung dieser Abfälle ergeben könnten. Weitere Informationen über die Wiederverwertung von Abfällen aus diesem Produkt erhalten Sie bei den kommunalen Behörden in Ihrer Region, dem zuständigen Abfallentsorgungsdienst oder dem Lieferanten des Produkts.



Der Hersteller erklärt, dass das Produkt mit den Richtlinien und harmonisierten Normen der Europäischen Union übereinstimmt. Das Produkt wurde als Ergebnis eines Konformitätsbewertungsverfahrens gekennzeichnet. Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie über die Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen auf dem Markt (kurz Niederspannungsrichtlinie) 2014/35/EU, der Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMC) 2014/30/EU RoHS 2011/65/UE



Netzteil ist in der Schutzklasse II ausgeführt.



Das Produkt ist kein Spielzeug. Bewahren Sie alle Teile des Geräts außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## LAGERUNG VON ABGEPUMPTER MUTTERMILCH

Die Milch kann in der Flasche oder in speziellen Behältern für die Aufbewahrung von Muttermilch aufbewahrt werden. Nur frische Milch sollte in einer nicht vollständig gefüllten Flasche eingefroren werden, damit sich das Volumen beim Einfrieren vergrößern kann. Gelagerte Milch kann wie andere Lebensmittel aufgetaut werden (aber niemals in der Mikrowelle, da sie dadurch wertvolle Werte und Antikörper verlieren könnte). Gefrorene Milch kann über Nacht im Kühlschrank aufgetaut und dann langsam im Ofen oder in heißem Wasser erhitzt werden. Schütteln Sie den Behälter, um die abgetrennten Fettpartikel mit dem restlichen Milchvolumen zu verbinden. Die aufgetaute Nahrung ist 24 Stunden lang verwendbar. Sie sollte für diese Zeit im Kühlschrank aufbewahrt werden. Gefrieren Sie niemals zuvor aufgetaute Milch wieder ein. Kombinieren Sie frisch abgezapfte Milch NICHT mit aufgetauter Milch. Kombinieren Sie frisch abgepumpte Milch NICHT mit zuvor eingefrorener Milch. Erhitzen Sie Muttermilch NIEMALS durch Abkochen oder in der Mikrowelle. Überprüfen Sie vor dem Füttern IMMER die Temperatur der Milch. Nicht verbrauchte Milch sollte weggeworfen werden.

	Frisch abgezapfte Milch	Aufgetaute Nahrung
Raumtemperatur (+19°C bis +25°C)	bis 4 h	nicht aufbewahren
Kühlschrank (+4°C)	bis 96 h	24h (bis sie vollständig aufgetaut ist)
Gefrierschrank (-20°C)	3-6 Monate	Gefrieren Sie niemals zuvor aufgetaute Milch wieder ein.

Die Milchpumpe ist ein persönliches Gerät, kann nicht umgetauscht oder zurückgegeben werden und unterliegt der Garantie des Herstellers. Denken Sie daran, dass die Grundlage für die Bearbeitung einer Reklamation ein Kaufbeleg mit abgestempeltem Garantieschein ist. JEDES MILCHPUMPENMODELL WIRD AUF SEINE TAUGLICHKEIT GETESTET, BEVOR ES FÜR DEN VERKAUF FREIGEGEBEN WIRD. Denken Sie daran, dass bei Stillproblemen, die dazu führen, dass Ihr Baby die Brust nicht entleeren kann, auch Milchpumpen unwirksam sein können. Bewahren Sie die Anleitung auf, da sie wichtige Informationen enthält. Die Seriennummer ist auf der Verpackung angegeben.

## Instrucciones de uso

### Sacaleches eléctrico

#### Model 12/215

El sacaleches eléctrico se utiliza para extraer el exceso de alimento. No está destinado a la extracción de alimento cuando el bebé hambriento no es capaz de vaciar el pecho por sí mismo, es decir, en todos los casos en los que hay una obstrucción de los conductos lácteos. Los médicos recomiendan la leche materna como el mejor alimento para el bebé durante el primer año de vida, combinado con alimentos sólidos a partir de los 4-6 meses. Recuerda que tu leche es el alimento que satisface plenamente las necesidades de tu bebé y que los anticuerpos presentes en ella lo protegen de las infecciones y las alergias.

#### CONTENIDO DEL CONJUNTO fig. 1

- |  |  |
|--|--|
| 1. Carcasa superior de la membrana     | 7. Adaptador para biberones de orificio ancho y estrecho |
| 2. Membrana - 1 unidad.                | 8. recipiente para la leche 120 ml                       |
| 3. Almohadilla masajeadora de silicona | 9. Tubo  |
| 4. Protector del embudo                | 10. Cuerpo eléctrico del sacaleches                      |
| 5. Cuerpo del embudo                   | 11. Conector   |
| 6. Válvula de silicona - 1 unidad.     | 12. Fuente de alimentación                               |

#### MONTAJE / DESMONTAJE Y CAMBIO DE BATERÍAS Fig. 2

- Coloque la almohadilla masajeadora de silicona en el embudo. Asegúrese de que encaja bien en el embudo.
- Coloque la membrana en el cuerpo con el embudo y cierre la carcasa superior de la membrana.
- Fije la válvula de silicona, asegurándose de que quede bien ajustada alrededor del borde del orificio.
- Enrosque el recipiente para la leche en el cuerpo del sacaleches con ayuda del adaptador.
- Fije un extremo del tubo de silicona al cuerpo del sacaleches y el otro extremo al conector del cuerpo eléctrico del sacaleches.
- El dispositivo puede alimentarse con cuatro pilas alcalinas tipo AA. (pilas no incluidas).
- En casa puede utilizar el sacaleches utilizando el alimentador.

#### MODO DE EMPLEO DEL SACALECHES fig. 3,4, 5

Asegúrese de que el sacaleches se ha lavado y desinfectado previamente. Lávese bien las manos y el pecho. Para comprobar que los conductos lácteos no están obstruidos, extraiga un poco de leche aplicando una suave presión sobre el pezón. Conecte el sacaleches a la red eléctrica. Pulse el botón on/off (fig.3). Se encenderá una luz sobre el botón indicando que el sacaleches está encendido. Si vuelve a pulsar el botón on/off el sacaleches se desconectará y la luz se apagará.

Apriete el sacaleches contra el pecho de forma que la almohadilla masajeadora de silicona quede bien ajustada, impidiendo el flujo de aire. En caso de producirse una fuga, la eficacia de la extracción de leche puede reducirse considerablemente. Mantenga siempre el biberón en posición vertical para que la leche materna pueda fluir libremente hacia el fondo.

El sacaleches permite adaptar el ritmo y la fuerza de la succión a las necesidades concretas de cada madre.

Pulse el botón mode (fig.4) que regula el ritmo de succión y elija uno de los tres modos:

- express** - modo arranque

En el modo arranque el sacaleches imita los rápidos y superficiales movimientos de succión del bebé que se producen durante la fase de estimulación. El modo de arranque se utiliza para estimular la lactancia. En esta fase, la leche empieza a salir del pecho.

- natural** - modo natural

El modo natural imita los movimientos de succión más lentos, profundos y naturales que se producen cuando un bebé succiona de forma eficaz.

- strong** - modo fuerte

El modo fuerte imita los movimientos de succión más lentos y muy profundos que se producen cuando un bebé succiona de forma eficaz.

Una vez que fluye el alimento el bebé tiene que esforzarse para succionarlo. La leche se vuelve poco a poco más espesa, más llena y el ritmo de succión es más lento.

El mando (fig. 5) proporciona un ajuste adicional y fluido de la potencia de succión.

- baja potencia de succión
- potencia media de succión
- elevada potencia de succión

Extraiga el alimento de un pecho hasta que sienta que fluye más lentamente. Apriete el sacaleches contra el otro pecho y continúe extrayendo.

Cuando haya terminado de extraer, desenrosque el biberón del sacaleches y coloque la tetina con el tapón. El alimento ya está listo para dárselo al bebé.

#### INSTRUCCIONES PARA LA LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN DE LOS ELEMENTOS DEL SACALECHES

##### Limpieza del sacaleches:

Antes de utilizarlo por primera vez, desmonte las siguientes piezas del sacaleches: carcasa superior de la membrana (1), membrana (2), cuerpo del sacaleches con embudo (5), almohadilla masajeadora de silicona (3), tapa del embudo (4), válvula de silicona (6), recipiente (8) y adaptador (7). Lávelas con agua caliente con un detergente suave, aclare bien. Desinfecte colocándolas en agua hirviendo durante unos 5 minutos. Séquelo bien antes de montarlo y utilizarlo posteriormente. **¡ATENCIÓN!** Una vez desinfectado espere a que se enfríen todas las partes del sacaleches. No comience a montar el cuerpo del sacaleches con las piezas aún calientes o húmedas, ya que esto podría provocar un mal funcionamiento del sacaleches. Compruebe que las distintas partes del sacaleches estén correctamente fijadas.

**Instrucciones de limpieza:** Separe el tubo de silicona del sacaleches junto con el conector. Estas piezas no necesitan limpiarse, ya que la membrana las protege del contacto con el alimento. Todas las piezas del sacaleches deben lavarse a mano en agua caliente con un detergente suave. No utilice detergentes fuertes ni materiales ásperos que pudiera rayar la superficie. Aclare con agua caliente y limpia.

**¡ATENCIÓN!** Retire siempre la válvula antirretorno cogiéndola con dos dedos por el resalte circular. Nunca agarre la punta de la válvula, ya que podría dañarse y debilitar la potencia de succión. Lave la válvula antirretorno con mucho cuidado y no permita que el alimento se seque en ella. **¡ATENCIÓN!** No lave el tubo de silicona y el conector, especialmente los componentes eléctricos. Límpielos con un paño húmedo.

#### INSTRUCCIONES PARA LA LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN de Biberones/recipientes

Lave y desinfecte a fondo el recipiente para la leche y sus elementos antes del primer uso y de cada uno de los siguientes. Colóquelos en agua hirviendo durante 5 minutos. Esto se realiza para asegurar la higiene. Limpiar antes de cada uso. La cocción y el agua dura pueden provocar la formación de depósitos. Lave bien todas las piezas con agua limpia, incluidas las zonas que pueden no ser visibles pero por las que haya pasado comida, para eliminar cualquier residuo de comida. Después de usar, limpie el recipiente para la leche de cualquier residuo de comida, aclárelo, lávelo y luego desinfectelo en un esterilizador de vapor/eléctrico o con agua hirviendo. El recipiente para la leche puede lavarse en el lavavajillas (a una temp. máx. de 60°C). No utilice productos antibacterianos durante la limpieza.. Mantener un especial cuidado al calentarla en el microondas. Mezclar siempre el alimento calentado para distribuir la temperatura uniformemente y comprobar la temperatura antes de servirla. Si calienta los alimentos en el microondas, recuerde que el recipiente para la leche debe estar abierto. El producto no debe introducirse en un horno caliente ni calentarse en una cocina de gas o eléctrica.

**Por la seguridad y la salud de tu hijo. ¡Advertencia!** Compruebe el producto antes de cada uso. Descartar a la primera señal de daño o desgaste. ¡Atención! El producto no es un juguete. Mantener en un lugar fuera del alcance de los niños. Compruebe SIEMPRE la temperatura de la comida antes de dársela al niño. Mantenga la máxima higiene al utilizar los recipientes. NO hervir la leche materna extraída. NO combine la leche materna recién extraída con la descongelada. NUNCA vuelva a congelar la leche que haya sido descongelada previamente. NUNCA llene los recipientes con líquidos calientes. Utilice SIEMPRE el producto bajo la supervisión de un adulto. Destinado únicamente a leche materna. No lo utilice para preparar leche modificada.

¡¡¡¡¡ATENCIÓN!!!

El dispositivo está destinado exclusivamente a uso personal. El uso por parte de más de una persona puede suponer un riesgo para la salud. La garantía del dispositivo es de 24 meses a partir de la fecha de venta. Conserve el comprobante de compra del dispositivo. Antes de utilizarlo, lea atentamente el manual de instrucciones y respete las indicaciones de seguridad de uso. Se recomienda conservar el manual de instrucciones junto al dispositivo. La vida útil prevista del producto es de 5 años. La vida útil de los elementos de silicona no es superior a 2 años. Los elementos de silicona se decoloran de forma permanente. Estos elementos deben sustituirse por otros nuevos si se detectan decoloraciones, los primeros signos de daños o cuando haya expirado la vida útil prevista.

DEBEN SEGUIRSE ESTRICTAMENTE LAS INSTRUCCIONES QUE SE INDICAN A CONTINUACIÓN. EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS RESULTANTES DE UN USO DEL PRODUCTO CONTRARIO AL PREVISTO Y A LAS INSTRUCCIONES ADJUNTAS. LOS DAÑOS DERIVADOS DE UN MAL USO DEL PRODUCTO NO PUEDEN SERVIR COMO BASE PARA UNA RECLAMACIÓN DE GARANTÍA O DE REPARACIÓN.

Las reparaciones o modificaciones no autorizadas en el producto invalidan la garantía y pueden suponer un riesgo para la salud y la vida.

#### NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

Deben tomarse precauciones especiales al utilizar equipos eléctricos, incluyendo las que se indican a continuación:

- ATENCIÓN:** Precautarse de las descargas eléctricas, no sumerja la fuente de alimentación, el cable de alimentación ni el sacaleches en agua u otro líquido. Proteja el dispositivo para que no se moje y NUNCA lo utilice con las manos mojadas.
- Antes de conectar el dispositivo a la red eléctrica por primera vez, compruebe en la etiqueta de la parte inferior del aparato que su voltaje es compatible con el de la red. El voltaje correcto para este dispositivo sacaleches es de 100-240 V
- Conecte el dispositivo únicamente a una red eléctrica eficaz y protegida frente a posibles sobretensiones.

- Pueden utilizarse alargaderas si están debidamente protegidas y bajo la debida supervisión durante su uso.
  - Si se utilizan alargaderas:
    1. La alargadera debe ser adecuada para la carga de corriente de la fuente de alimentación, tal y como se indica en la placa de características.
    2. La alargadera debe mostrar el marcado CE.
    3. La alargadera no debe mostrar signos de daños.
    4. El cable debe fijarse de forma que el exceso de cable no cuelgue de la encimera/mesa, donde podría ser arrastrado por los niños o convertirse en causa de tropiezo accidental.
      - No deje el dispositivo sin vigilancia mientras esté enchufado.
      - Al retirar el enchufe de la toma de corriente sujete el borde del mismo. Nunca saque el enchufe de la toma de corriente tirando del cable.
      - No coloque los cables de alimentación debajo de muebles u otros obstáculos.
      - NO coloque el dispositivo sobre/cerca de un quemador de gas o eléctrico caliente o en un horno caliente. Asegúrese de que los cables de alimentación estén alejados de las superficies calientes, radiadores y tuberías de calefacción central. No deje el dispositivo directamente al sol.
      - Desconecte siempre la alimentación al limpiar el dispositivo.
      - ¡ATENCIÓN! No utilice ningún dispositivo con un cable o enchufe dañado, o después de que se haya averiado o dañado de cualquier otra forma.
      - No utilice nunca un dispositivo incompleto/defectuoso. Las piezas dañadas o desgastadas deben sustituirse inmediatamente por las suministradas por el fabricante.
      - Respete un uso correcto tanto del propio dispositivo como de los distintos accesorios del sacaleches.
      - El sacaleches no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o que carezcan de conocimientos o experiencia en el uso de este tipo de dispositivos, a menos que sean supervisados o instruidos en el uso de este dispositivo por un cuidador.
        - Se requiere un control estricto cuando utilizan el dispositivo personas discapacitadas o en la presencia de niños.
        - Mantenga siempre el dispositivo fuera del alcance de los niños.
        - No utilice la fuente de alimentación del sacaleches para alimentar otros equipos, ni debe alimentar el sacaleches con una fuente de alimentación distinta a la suministrada por el fabricante.
        - Si la fuente de alimentación está dañada debe sustituirse por otra adquirida al fabricante del dispositivo para evitar riesgos.
        - No intente reparar el dispositivo usted mismo. Cualquier reparación debe ser realizada únicamente por el servicio técnico del fabricante o del distribuidor.
        - Las reparaciones o modificaciones no autorizadas en el producto invalidan la garantía y pueden suponer un riesgo para la salud y la vida.
        - El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios en el diseño del producto.
- ¡ATENCIÓN! EL INCUMPLIMIENTO DE LAS PRESENTES INSTRUCCIONES PUEDE PROVOCAR DAÑOS EN EL PRODUCTO Y RIESGOS PARA EL MISMO.
- El dispositivo solo debe utilizarse para el fin previsto, tal y como se describe en presente manual. Cualquier otro uso incumple los términos de la garantía.
    - Compruebe el producto antes de cada uso. Está prohibido utilizar un producto defectuoso, visiblemente dañado o averiado. Póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante o distribuidor.
    - No utilice un producto que haya sufrido una caída sobre una superficie dura. En este caso, el producto debe entregarse al servicio técnico para su inspección.
    - Está prohibido utilizar el producto durante el baño.
    - No utilice el producto en zonas expuestas al agua u otros líquidos, por ejemplo, alrededor de una bañera, lavabo, fregadero o cabina de ducha. NO utilice el dispositivo si ha caído al agua u otro líquido. Si el dispositivo está enchufado a una toma de corriente, desenchúfelo inmediatamente.

¡ADVERTENCIA! No utilice este producto para fines distintos a los indicados en las instrucciones adjuntas. No coloque el producto cerca de una fuente de fuego. Asegúrese de que todas las piezas estén bien montadas antes de utilizar el sacaleches. Deje de utilizar el sacaleches inmediatamente si siente molestias en el pecho o en el pezón. Lávese las manos antes de utilizar el producto. Mantenga el producto fuera del alcance de los bebés y los niños pequeños. No tire ni golpee el producto para evitar daños. No tocar el producto con las manos desnudas inmediatamente después de la esterilización en agua hirviendo para evitar quemaduras. No revenda un dispositivo usado.

Este símbolo indica que el producto no debe eliminarse con la basura doméstica. Al eliminar los residuos de este producto conforme a las disposiciones legales ayudará a evitar los posibles efectos adversos sobre el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de una manipulación inadecuada de dichos residuos. Para más información sobre el reciclaje de los residuos de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales de su zona, con el servicio de eliminación de residuos correspondiente o con el suministrador del producto.



El fabricante declara la conformidad del producto con las directivas y normas armonizadas de la Unión Europea. El producto ha sido marcado como resultado de un procedimiento de evaluación de la conformidad. El producto cumple con los requisitos de la directiva para dispositivos diseñados para funcionar dentro de ciertos límites de tensión para alimentación eléctrica (LVD) 2014/35/UE, la directiva de compatibilidad electromagnética (EMC) 2014/30/UE, la directiva RoHS 2011/65/UE



En la fabricación de la fuente de alimentación se ha utilizado una clase de protección de segundo tipo.



El producto no es un juguete. Mantenga todas las partes fuera del alcance de los niños.

#### ALMACENAMIENTO DEL ALIMENTO EXTRAÍDO

La leche puede conservarse en el biberón o en recipientes especiales para almacenar la leche materna. Solo debe congelarse la leche fresca, en un biberón que no se haya llenado completamente, para dejar espacio para que el volumen aumente durante la congelación. La leche almacenada puede descongelarse del mismo modo que otros alimentos (pero nunca en el microondas, ya que podría privarla de valores y anticuerpos valiosos). La leche congelada puede descongelarse durante la noche en el frigorífico y luego calentarse gradualmente en un calentador o en agua caliente. Agitar el recipiente para combinar las partículas de grasa separadas con el volumen restante de leche. El alimento descongelado debe utilizarse en un plazo de 24 h. Durante ese tiempo debe conservarse en el frigorífico. NUNCA vuelva a congelar la leche que haya sido descongelada previamente. NO combine la leche materna recién extraída con la descongelada. NO combine la leche materna recién extraída con la descongelada anteriormente. NUNCA caliente la leche materna hirviéndola o utilizando un horno microondas. Compruebe SIEMPRE la temperatura de la comida antes de dársela al niño. La leche que no se haya utilizado debe desecharse.

	Alimento recién extraído	Alimento descongelado
Temperatura ambiente (+19°C a +25°C)	hasta 4 h	No conservar
Frigorífico (+4°C)	hasta 96 h	24 h (desde la descongelación completa)
Congelador (-20°C)	3-6 meses	No volver a congelar los alimentos

El sacaleches es un dispositivo personal, no se puede cambiar ni devolver y está cubierto por la garantía del fabricante. Recuerde que la base para el examen de una reclamación es la presentación del comprobante de compra junto con el manual de instrucciones sellado. CADA MODELO DE SACALECHES SE SOMETE A PRUEBAS DE USO ANTES DE PONERSE A LA VENTA. Recuerde que en caso de problemas de lactancia por los que su bebé no pueda vaciar el pecho, los sacaleches también pueden resultar ineficaces.

## Kasutusjuhend

### Elektriline rinnapump EasyStart

#### Mudel 12/215

See elektriline rinnapump on disainitud liigse rinnapiima pumpamiseks. See ei ole mõeldud piima väljutamiseks, kui näljane laps ei suuda rinda ise tühendada, st kõigil juhtudel, kui teie piimajuhad on ummistunud. Arstide soovitusel on rinnapiim parim toit beebide esimesel eluaastal, mida tuleks kombineerida tahke toiduga alates 4-6 elukuust. Pidage meeles, et rinnapiim täidab täielikult teie lapse toidumisvajadusi ja selles on antikehad, mis kaitsvad last infektsioonide ja allergiate eest.

#### Mis asjad kuuluvad komplekti, joonis nr. 1

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| 1. Ülemise korpuse membraan      | 7. Adapter laia ja kitsa kaelaga pudelite jaoks |
| 2. Membraan – 1 tk               | 8. Piima mahuti 120ml'                          |
| 3. Silikoonist massaaži padi     | 9. Toru   |
| 4. Lehtri kaas                   | 10. Elektriline komponent                       |
| 5. Rinnapumba keha koos lehtriga | 11. Ühendaja                                    |
| 6. Silikoonist klapp – 1 tk      | 12. Voolu adapter                               |

#### KUIDAS TOODET KOKKU PANNA/LAHTI VÕTTA/AKUT VAHETADA Joonis nr 2.

- 2.1 Aseta silikoonist massaažipadi lehrile. Veenduge, et see sobitaks tihedalt topsi servadega.
- 2.2 Asetage membraan koos lehtriga korpusesse ja sulgege ülemine membraani korpus.
- 2.3 Asetage silikoonklapp ja veenduge, et see sobib tihedalt ava servadega.
- 2.4 Kruvige piimaanum adapteri abil rinnapumba korpuse külge.
- 2.5 Kinnitage silikoonitoru üks ots rinnapumba korpuse külge ja teine ots elektriseadme ühenduspessa.
- 2.6 Seadet saab toita nelja AA leelispatareiga (patareid ei kuulu komplekti).
- 2.7 Kodus olles saate rinnapumpa kasutada toiteadapteri kaudu.

#### KUIDAS RINNAPUMPA KASUTADA, joonis 3, 4, 5

Tehke kindlaks, et rinnapump oleks puhastatud ja desinfitseeritud enne kasutamist. Peske oma käed ja rinnad korralikult. Kontrollimaks, et piimakanalid poleks ummistunud, lüpsa natuke piima rinnanibusid õrnalt pigistades. Ühendage rinnapump vooluvõrku. Vajutate on/off nuppu (joonis 3). Kui rinnapump on sisse lülitatud siis indikaator nuppu kohal süttib. Rinnapumba kinni panemiseks vajutate on/off nuppu taas. Pärast välja lülitamist indikaator kustub. Aseta rinnapump vastu rinda nii, et silikoonist massaažipadi sobiks rinnale ühtlaselt ja takistaks õhuvoolu. Õhulekke korral võib rinnapumba efektiivsus oluliselt väheneda. Hoidke pudelit alati püsti, et rinnapiim saaks vabalt pudeli põhja voolata. Rinnapump võimaldab teil reguleerida imemise rütmi ja tugevust vastavalt teie individuaalsetele vajadustele. Vajutage imemisrütmi reguleerimiseks režiiminuppu (joonis 4) ja valige üks kolmest režiimist:

- **ekspress** – käivituse režiim

Käivituse režiimis jäljendab rinnapump stimulatsioonifaasis lapse kiireid ja madalaid imemisliigutusi. Käivituse režiimi kasutatakse laktatsiooni stimuleerimiseks. Stimulatsioonifaasis hakkab rinnast piim välja voolama.

- **loomulik** – loomulik režiim

Loomulik režiim imiteerib aeglasemaid ja väga sügavaid imemisliigutusi, mis tekitavad beebi efektiivselt imemist.

- **tugev** – tugev režiim

Tugev režiim imiteerib aeglasemaid ja väga sügavaid imemisliigutusi, mis toimuvad teie lapse tõhusa imemise ajal. Kui piim hakkab voolama, peab laps imemisega rohkem pingutama. Piim muutub aeglaselt tihedamaks ja täidlasemaks; sellepärast imemisrütmi ja tempo aeglustuvad. Tänu nupule (joonis 5) saate imemisvõimsust sujuvalt reguleerida.

1. madal imemistugevus
2. keskmine imemistugevus
3. kõrge imemistugevus

Väljutage piima ühest rinnast, kuni tunnete, et piim hakkab aeglaselt voolama. Asetage rinnapump vastu teist rinda ja jätkake väljendust. Pärast lõpetamist keerake pudel rinnapumba küljest lahti ja kinnitage lutt korgiga. Piim on teie lapse jaoks valmis.

#### KUIDAS PUHASTADA JA DESINFITSEERIDA RINNAPUMBA OSASID

##### Puhastamise protsess:

Võtke lahti järgmised rinnapumba osad: ülemine membraani korpus (1), membraan (2), rinnapumba korpus koos lehtriga (5), silikoonist massaažipadi (3), lehtri kate (4), silikoonventiil (6), anum (8) ja adapter (7) enne rinnapumba esmakordset kasutamist. Peske kuumas vees pehme pesuvahendiga ja loputage hoolikalt. Desinfitseerimiseks asetage see umbes 5 minutiks keevasse vette. Kuivatage hoolikalt enne kokkupanekut ja järgnevat kasutamist. **MÄRGE!** Pärast desinfitseerimist oodake, kuni kõik osad on maha jahtunud. Ärge alustage korpuse kokkupanemist, kui osad on soojad või niisked, kuna see võib põhjustada rinnapumba talitlushäireid. Kontrollige, kas rinnapumba üksikud osad on õigesti kinnitatud.

**Puhastusjuhised:** Ühendage silikoonitoru ja pistik rinnapumba küljest lahti. Need elemendid ei vaja puhastamist, kuna diafragma kaitseb neid toiduga kokkupuute eest. Kõik rinnapumba osad tuleb pesta käsitsi kuumas vees koos pehme pesuvahendiga. Ärge kasutage tugevatoimelisi puhastusvahendeid ega karedaid materjale, mis võivad pinda kriimustada. Loputage puhta kuuma veega.

**MÄRGE!** Eemaldage alati tagasilöögiklapp, hoides selle ümarast alusest kahe sõrmega kinni. Ärge kunagi haarake klapi otsast, kuna see võib kahjustada saada, mis võib imemisvõimsust nõrgendada. Peske tagasilöögiklappi väga õrnalt ja ärge laske toiduainetel selle sees kuivada.

**MÄRGE!** Ärge peske silikoonitoru ja pistikut ning ärge peske elektrilisi komponente. Pühkige niiske lapiga.

#### KUIDAS PUHASTADA JA DESINFITSEERIDA pudelit/anumat.

Peske ja desinfitseerige piimaanum ja selle komponendid põhjalikult enne esimest ja iga järgnevat kasutamist. Hügieeni tagamiseks asetage see 5 minutiks keevasse vette. Puhastage enne iga kasutamist. Keev ja kare vesi võivad tekitada katlakivi. Toidujääkide eemaldamiseks peske kõik osad põhjalikult puhta veega, sealhulgas kohad, mis ei pruugi olla nähtavad, kuid millest on toit läbi käinud. Pärast kasutamist puhastage piimaanum piimajääkidest, loputage, peske ja seejärel desinfitseerige auru-/elektrilises sterilisaatoris või keevas vees. Piimaanum on kasutatav nõudepesumasinas (max temp 60°C). Ärge kasutage puhastamiseks antibakteriaalseid aineid. Olge toidu mikrolaineahjus kuumutamisel eriti ettevaatlik. Segage alati kuumutatud toitu, et tagada ühtlane temperatuurijaotus, ja kontrollige temperatuuri enne söötmist. Kui soojendate toitu mikrolaineahjus, pidage meeles, et piimaanum peab olema avatud. Toodeid ei tohi panna eelsoojendatud ahju ega kuumutada gaasi- või elektripliidil.

**Teie lapse turvalisuse ja tervise huvides. Märge!** Kontrollige toodeid enne iga kasutamist. Viska ära, kui ilmnevad esimesed kahjustuse või nõrkuse tunnused. Hoiatus! See toode ei ole mänguasi. Hoida lastele kättesaamatus kohas. Enne söötmist kontrollige ALATI toidu temperatuuri. Konteinerite kasutamisel järgige maksimaalset hügieeni. ÄRGE keetke rinnapiima. ÄRGE lisage sulatatud piimale värsket rinnapiima. ÄRGE KUNAGI uuesti külmutage varem sulatatud piima. ÄRGE KUNAGI täitke mahuteid kuumade vedelikega. Kasutage seda toodeid ALATI täiskasvanu järelevalve all. Ainult rinnapiima jaoks. Ärge kasutage seda modifitseeritud piima valmistamiseks.

##### HOIATUS!!!!

Seade on ette nähtud ainult isiklikuks kasutamiseks. Kasutamine rohkem kui ühe inimese poolt võib olla tervisele ohtlik. Seadmel on 24-kuuline tootjagarantii. Hoidke seadme ostutõend alles. Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhend ja järgige ohutu kasutamise reegleid. Hoidke seda kasutusjuhendit koos seadmega. Toote eeldatav eluiga on viis aastat. Silikoonkomponentide eeldatav eluiga ei ole pikem kui kaheks aastat. Silikoonkomponendid võivad oma värvi jäädavalt muuta. Vahetage silikoonkomponendid pärast värvimuutuse avastamist või pärast eeldatavat kasutusaega.

JÄRGIGE RANGELT ALLJÄRGENEID JUHISEID. TOOTJA EI VASTUTA KAHJUDE EEST, MIS PÕHJUNENUD VALETSEMISE KASUTAMISL VÕI KÄESOLEVA KASUTUSJUHENDIGA MITTEKOOSTUVA KASUTAMISL. VÄÄRKASUTAMISL TULENEVAD KAHJUD EI SAA OLLA KAEBUSTE VÕI GARANTII ALUSEL REMONDI ALUS.

Võlitamata isiku poolt toote parandamine või muutmine toob kaasa garantii kaotuse ning võib põhjustada tervise- ja eluriske.

## ÜLDISED OHUTUSREEGLID

Elektriseadmete kasutamisel järgige järgmisi ettevaatusabinõusid.

- **MÄRKUS.** Elektrilöögi eest kaitsmiseks ärge kastke toiteadapterit, toitekaablit ega rinnapumba korpust vette või muusse vedelikku. Kaitske seadet märjaksäämise eest ja ÄRGE kasutage seadet märgade kätega.
  - Enne seadme esmakordset vooluvõrku ühendamist veenduge, et pinge ühildub teie elektritoitega, kontrollides seadme põhjal olevat silti. Õige pinge on 100-240 V.
  - Ühendage seade ainult tühusa ja ülepingekaitsega vooluvõrku.
  - Vajadusel kasutage ainult piisavalt ühendatud ja kaitstud pikendusjuhet.
  - Pidage meeles:
    1. Pikendusjuhe peab olema kohandatud seadme elektrilise koormusega vastavalt tüübisildil olevale teabele.
    2. Pikendusjuhtmel peab olema CE-märgis.
    3. Pikendusjuhtmel ei tohi olla kahjustusi.
    4. Paigutage juhe nii, et see ei jääks üle tööpinna või lauaplaadi, kus lapsed saavad seda tõmmata või selle otsa komistada.
  - Ärge jätke seadet järelevalveta, kui see on vooluvõrku ühendatud.
  - Kui eemaldate pistiku pistikupesast, hoidke pistikupesa servast kinni. Ärge kunagi tõmmake pistikut pistikupesast välja toitejuhtmet tõmmates.
  - Ärge asetage toitejuhtmeid mööbli või muude takistuste alla.
  - ÄRGE asetage kuuma gaasi- või elektripliidi peale ega lähedusse ega eelsoojendatud ahju. Veenduge, et toitejuhtmed oleksid eemal kuumadest pindadest, radiaatoritest ja keskküttetorudest. Ärge jätke seadet otse päikese kätte.
  - Enne puhastamist eemaldage seade alati pistikupesast.
    - **MÄRGE!** Ärge kasutage seadet, mille juhe või pistik on kahjustatud. Ärge kasutage seadet pärast selle riket või muid kahjustusi.
  - Ärge kunagi kasutage mittekomplektset või katkist seadet. Vahetage kahjustatud või kulunud osad kohe välja. Kasutage ainult tootja poolt tarnitud varuosi.
  - Järgige seadme ja selle tarvikute õige kasutamise soovitusi.
  - See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks isikutele (kaasa arvatud lapsed), kellel on füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nende eestkostja on neid jälginud või juhendanud seadme kasutamist.
  - Hoolikas järelevalve on vajalik, kui seadet kasutab puudega inimene või laste läheduses.
  - Hoida ALATI lastele kättesaamatus kohas.
  - Kasutage ainult selle tootega kaasas olevat adapterit. Ärge kasutage muid adaptereid. Ärge kasutage rinnapumba toiteadapterit teiste seadmete toiteks.
  - Kui toiteadapter on kahjustatud, asendage see tootjalt ostetud adapteriga.
  - Ärge püüdke seadet ise parandada. Seadet võib parandada ainult tootja volitatud teeninduskeskus.
  - Volitamata isiku poolt toote remontimine või muudatuste tegemine toob kaasa garanti kaotuse ning võib põhjustada tervise- ja eluriske.
  - Tootja jätab endale õiguse teha seadmes disaini ja muid muudatusi.
- MÄRGE! NENDE JUHISTE EIRAMINE VÕIB PÕHJUSTADA TEIE TOOTE VIGASTAMISE VÕI PÜSIVA KAHJUSTUSE.**
- Kasutage seadet ainult ettenähtud ja selles kasutusjuhendis kirjeldatud viisil. Muud kasutusviisid rikuvad garantiitingimusi.
  - Kontrollige toodet enne iga kasutamist. Ärge kunagi kasutage toodet, millel on kahjustuse tunnused. Kahjustuste korral võtke ühendust tootja või edasimüüja teenindusega.
  - Seadme kasutamine on keelatud, kui see on maha kukkunud ja kõvale pinnale kukkunud. Sel juhul tagastatakse toode kontrollimiseks teeninduskeskusesse.
  - Ärge kunagi kasutage seadet vanni ajal.
  - Ärge kunagi kasutage seadet kohtades, mis puutuvad kokku vee või muude vedelikega, näiteks vanni, kraanikausi, köögivalamu või dušikabiini läheduses.
- ÄRGE puudutage seadet, kui see on vette või muusse vedelikku kukkunud. Kui seade on ühendatud pistikupesaga, eemaldage see kohe.

**HOIATUS!** Ärge kasutage seda toodet muudel eesmärkidel kui käesolevas kasutusjuhendis loetletud. Ärge asetage toodet tuleallikate lähedusse. Enne rinnapumba kasutamist veenduge, et kõik osad on õigesti kokku pandud. Kui tunnete ebamugavustunnet rinnas või nibudes, lõpetage kohe rinnapumba kasutamine. Enne toote kasutamist peske käed. Hoidke toodet vastündinutele ja lastele kättesaamatus kohas. Kahjustuse vältimiseks ärge pillake toodet maha ega lööge seda. Ärge puudutage toote elemente paljaste kätega kohe pärast steriliseerimist keeva veega, et vältida põletusi. Ärge müüge kasutatud seadet edasi.

See märgistus näitab, et toodet ei tohi ära visata koos muude olmejäätmetega. Et vältida kontrollimatust jäätmekäitlusest tulenevat võimalikku kahju keskkonnale või inimeste tervisele, eraldage see muudest jäätmeliikidest ja suunake need vastutustundlikult taaskasutusse, et edendada materiaalse ressursside säästvat taaskasutamist. Selle toote ringlussevõtu kohta lisateabe saamiseks võtke ühendust oma jäätmekäitlusteenuse piirkonna kohalike ametiasutustega või toote tarnijaga.



Tootja kinnitab, et toode vastab Euroopa Liidu direktiividele ja harmoneeritud standarditele. Toode on märgistatud vastavushindamisprotseduuridega. Toode vastab toiteadapteri (LVD) teatud pingepiirides kasutamiseks mõeldud elektriseadmete direktiivi 2014/35/EL, elektromagnetilise ühilduvuse direktiivi (EMC) 2014/30/EL ja RoHS direktiivi 2011/ nõuetele. 65/EL.



Tegemist on II klassi seadmega.



See toode ei ole mänguasi. Hpidke kõik toote osad lastest eemal.

## PIIMA SÄILITAMINE

Piima võib hoida pudelis või spetsiaalsetes toidunõudes. Külmutage ainult värsket piima. Ärge täitke anumad täielikult, kuna külmutatud piim suurendab selle mahtu. Rinnapiima võib kuumutada samamoodi nagu kõiki teisi toiduaineid (kuid mitte kunagi mikrolaineahjus, kuna see võib hävitada väärtuslikke toitaineid ja antikehi). Külmutatud rinnapiima võib külmkapis üleöö sulatada ja seejärel pudelisoojenduses või kuumas vees järk-järgult soojendada. Pärast sulatamist raputage anumad aeglaselt, et eraldunud rasvaosakesed seguneksid ülejäänud piimakogusega. Sulatatud piima võib kasutada 24h. Seda tuleks hoida külmkapis. ÄRGE KUNAGI uuesti külmutage varem sulatatud piima. ÄRGE lisage sulatatud piimale värsket rinnapiima. ÄRGE lisage külmutatud piimale värsket rinnapiima. ÄRGE KUNAGI soojendage rinnapiima seda keetes või mikrolaineahju pannes. Enne söömist kontrollige ALATI vedeliku temperatuuri. Visake ära piim, mida pole kasutatud.

	Värskelt pumbatud piim	Sulatatud piim
toatemperatuur (+19°C do +25°C)	kuni 4h	Mitte hoiustada
külmkapis (+4°C)	kuni 96h	24h (peale täieliku sulamist)
sügavkülmas (-20°C)	3-6 kuud	Ärge kunagi uuesti külmutage üles sulatatud piima.

Rinnapump on mõeldud isiklikuks kasutamiseks. Seda ei saa tagastada ega vahetada. Sellele kehtib tootjapoolne garanti. Pidage meeles, et ostutõend koos templiga kinnitatud kasutusjuhistega on kaebuse läbivaatamise aluseks. IGA RINNAPUMPA MUDEL TESTATAKSE ENNE MÜÜGILE VÄLJA ANDMIST. Pidage meeles, et kui teil on laktatsiooniprobleemid, mille tõttu teie laps ei saa rinda tühjendada, võib ka rinnapump olla ebaefektiivne. Hoidke kasutusjuhend alles, kuna see sisaldab olulist teavet. Pakendil märgitud partii kood.

## Käyttöohje

### Sähkökäyttöinen Rintapumppu EasyStart

Malli 12/215

Elektroninen rintapumppu on laite, joka on suunniteltu maidon pumppaamiseen kun rintamaitoa erittyä yli tarpeen. Pumpppua ei tule käyttää tilanteissa, jossa nälkäinen lapsi ei kykene tyhjentämään rintoja luonnollisesti kun maitotiehyet ovat tukossa. Äidinmaito on lääkärin suositukseen mukaan paras ravinnonlähde lapselle ensimmäisen vuoden aikana ja yhdistettynä kiinteään ruokaan 4-6 kuukauden iästä alkaen. Rintamaitois on erityisesti hyvin mukautunut lapsesi tarpeisiin ja sisältää vasta-aineita, jotka auttavat lastasi suojautumaan infektioilta sekä allergioiden kehittymiseltä.

#### SETIN SISÄLTÖ, kuva 1

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| 1. Pumpppurungon kansi             | 7. Sovitinosia kapea-/leveäkaulaiseen pulloon |
| 2. Imukalvo                        | 8. Maitoastia                                 |
| 3. Silikoninen hierova suppilo-osa | 9. Letku                                      |
| 4. Suppilon suojakansi             | 10. Elektroninen pumpppulaite                 |
| 5. Pumppurunko suppiloineen        | 11. Letkuliitin                               |
| 6. Silikoniventtiili 1 kpl         | 12. Verkkovirtasovitin                        |

#### KOKOAMINEN / PURKAMINEN / PARISTONVAIHTO kuva 2

1. Aseta silikoninen hierova osa suppilolle. Varmista, että se asettuu tiiviisti reunuksille.
2. Kokoa imukalvo pumpppurungon sisään ja pumpppurungon kansi tämän päälle. Sulje imukalvo kansi.
3. Liitä venttiili tiiviisti pumpppurungon sisällä olevalle putkelle.
4. Liitä maitoastia pumpppurunkoon käyttäen tuttipullojen sovitinosia.
5. Liitä silikoniletkun toinen pää elektronisen pumpppulaiteen letkuliitimeen ja toinen pää pumpppurungon kanteen.
6. Elektroninen pumppu toimii 4 kpl AA (1,5 V) paristoilla – (ei sisälly pakkaukseen).
7. Laite toimii vaihtoehtoisesti myös mukana toimitettavalla verkkoirtasovittimella.

#### RINTAPUMPUN KÄYTTÄMINEN, kuvat 3, 4, 5

Varmista, että pumppu on puhdistettu ja steriloitu. Pese kätesi ja rintasi kauttaaltaan. Purista rinnanpästä varovasti muutama tippa maitoa varmistaaksesi, että maitotiehyesi eivät ole tukkeutuneet. Liitä rintapumppu virtalähteeseen. Paina on/off -painiketta (kuva 3). Toimintovalvotus syttyy, mikä tarkoittaa sitä, että pumppu on päällä. Sammuta pumppu painamalla on/off -painiketta uudelleen, jolloin merkkivalo pimenee. Paina silikonisuppilo hellästi rinnanpään päälle varmistaen, että suppilo on tiiviisti rintasi iholla. Pumppaamisen aikana pumppuosassa pitäisi olla tyhjiä, mikä on onnistuneen toimenpiteen ehdoton edellytys. Pidä tuttipulloa/maitoastia aina pystyasennossa niin, että erityyvä maito voi valua alas pulloon. Rintapumpussa on säädettävissä henkilökohtaisen tarpeen mukaan sekä imurytmin, että imuvoiman osalta. Paina mode -painiketta (kuva 4) säätääksesi imurytmiä ja valitaksesi jonkin kolmesta imutoimintotilasta:

- **express** – start-up toimintotila
- **natural** – start-up toimintotilassa rintapumppu imitoi nopeaa ja lievää imuliikettä stimulaatiovaiheessa. Express -toimintotila stimuloi maidon erittymistä ja antaa maidon alkaa virrata rinnasta.
- **strong** – start-up toimintotilassa imurytmi on hidas ja syvä. Se imitoi lapsen tehokkaan imemisen voimakasta vaihetta. Maito alkaa hitaasti tulla paksummaksi ja täyttävämmäksi. Kun maito alkaa virrata, vauvan täytyy ponnistella enemmän imiessään. Tämä on syy siihen, että rytmi ja vauhti hidastuu.

Imuvoiman valitsimesta (kuva 5) voidaan valita 3 eri tasoa:

1. kevyt imuvoima,
2. kohtalainen imuvoima,
3. voimakas imuvoima

Eritä maitoa yhdestä rinnasta kunnes virta heikentyy. Tämän jälkeen aseta rintapumppu toiselle rinnalle jatkaaksesi. Kun lopetat rintamaidon pumppaamisen, irrota pumppu pullosta. Aseta pulloon/maitoastiaan kierreosa ja tutti käyttövalmiiksi vauvan syöttämistä varten.

#### OHJEET PUMPUN PUHDISTAMISEEN

##### Puhdistusprosessi:

Pura seuraavat rintapumpun osat: yläkalvokotelo (1), kalvo (2), rintapumpun runko suppiloineen (5), silikoninen hierontatyyny (3), suppilon kansi (4), silikoniventtiili (6), säiliö (8) ja sovitin (7) ennen kuin käytät rintapumppua ensimmäisen kerran. Pese kuumalla vedellä miedolla pesuaineella ja huuhtelee huolellisesti. Desinifoi laittamalla se kiehuvaan veteen noin 5 minuutiksi. Kuivaa huolellisesti ennen kokoamista ja seuraavaa käyttöä. **HUOMAA!** Odota desinifoinnin jälkeen, kunnes kaikki osat ovat jäähtyneet. Älä aloita rungon kokoamista, kun osat ovat lämpimiä tai kosteita, koska se voi aiheuttaa rintapumpun toimintahäiriön. Tarkista, että rintapumpun yksittäiset osat on kiinnitetty oikein. **Puhdistusohjeet:** Irrota silikoniputki ja liitin rintapumpusta. Nämä elementit eivät vaadi puhdistusta, koska kalvo suojaa niitä kosketukselta elintarvikkeiden kanssa. Kaikki rintapumpun osat tulee pestä käsin kuumassa vedessä miedolla pesuaineella. Älä käytä vahvoja pesuaineita tai karkeita materiaaleja, jotka voivat naarmuttaa pintaa. Huuhtelee puhtaalla, kuumalla vedellä. **HUOM!** Pura venttiili aina tarttumalla pyöreään kantaan kahdella sormella. Älä koskaan tartu venttiilin kärkiosaan, koska se voi vaurioitua ja heikentää imuvoimaa. Silikoniventtiili on puhdistettava erittäin huolellisesti. Älä anna ruoan kuivua venttiiliin. **HUOMAA!** ÄLÄ PESE LETKUA, LETKULIITOSTA TAI ELEKTRONISIA OSIA. Puhdista elektroninen pumpppulaite pyyhkimällä pelkällä vedellä tai miedolla saippuavedellä kostutetulla liinalla.

#### Pullon/säiliön PUHDISTAMINEN JA DESINFOINTI

Pese ja desinifoi maitoastia ja sen osat huolellisesti ennen ensimmäistä ja jokaista seuraavaa käyttöä. Laita se kiehuvaan veteen 5 minuutiksi hygienian varmistamiseksi. Puhdista ennen jokaista käyttöä. Pitkä keittäminen ja kalkkipitoinen vesi voivat aiheuttaa kalkin kertymistä tuotteen pintaan. Pese kaikki osat perusteellisesti puhtaalla vedellä, mukaan lukien alueet, jotka eivät ehkä ole näkyvissä, mutta joiden läpi on kulkeutunut ruokaa, poistaaksesi mahdolliset ruokajäämät. Puhdista maitoastia käytön jälkeen maitojäämistä, huuhtelee, pese ja desinifoi sitten höyry-/sähkösterilointilaitteessa tai kiehuvaan vedessä. Maitoastia voidaan pestä astianpesukoneessa (lämpötila enintään 60°C). Älä käytä puhdistukseen antibakteerisia aineita. Ole erityisen varovainen kuumentamassa ruokaa mikroaaltouunissa. Sekoita aina kuumentettua ruokaa varmistaaksesi tasaisen lämpötilan jakautumisen ja tarkista lämpötila ennen syöttämistä. Jos lämmität ruokaa mikroaaltouunissa, muista, että maitoastian on oltava auki. Tuotetta ei saa laittaa esilämmitettyyn uuniin tai lämmitä kaasui- tai sähköliedellä.

**Lapsesi turvallisuuden ja terveyden vuoksi. Huomaa!** Tarkista tuote ennen jokaista käyttöä. Hävitä tuote heti, mikäli huomaat siinä merkkejä vaurioista tai huonokuntoisuudesta. Varoitus! Tämä tuote ei ole lelu. Pitää poissa lasten ulottuvilta. Tarkista AINA ruoan lämpötila ennen ruokintaa. Noudata maksimaalista hygieniasäilytystä käyttäessäsi. ÄLÄ keitä rintamaitoa. ÄLÄ lisää tuoretta rintamaitoa sulatettuun maitoon. ÄLÄ KOSKAAN pakasta uudelleen aiemmin sulatettua maitoa. ÄLÄ KOSKAAN täytä astioita kuumilla nesteillä. Käytä tätä tuotetta AINA aikuisen valvonnassa. Vain äidinmaidolle. Älä käytä sitä muunnetun maidon valmistukseen.

##### VAROITUS!!!

Laite on tarkoitettu vain henkilökohtaiseen käyttöön. Useamman kuin yhden henkilön käyttö voi aiheuttaa terveysriskin. Laitteessa on 24 kuukauden valmistajan takuu. Säilytä laitteen ostokuitti. Lue käyttöohje ennen käyttöä ja noudata turvallisen käytön sääntöjä. Säilytä tämä käyttöopas laitteen mukana. Tuotteen odotettu käyttöikä on viisi vuotta. Silikonikomponenttien odotettu käyttöikä on enintään kaksi vuotta. Silikonikomponentit voivat muuttaa väriään pysyvästi. Vaihda silikonikomponentit, kun havaitset värimuutoksia tai arvioitu käyttöikä.

NOUDATA TARKASTA ALLA OLEVIA OHJEITA. VALMISTAJA EI OLE VASTUUSSA VAHINGOISTA, JOTKA AIHEUTUVAT VÄÄRIN KÄYTTÖÖN TAI TÄMÄN KÄYTTÖOPPAAN MUKAISESTA KÄYTÖSTÄ. MITÄÄN VÄÄRINKÄYTTÖÄ AIHEUTUVAT VAHINGOT EIVÄT VOI OLLA PERUSTA VALITUKSILLE TAI TAKUUN KORJAUKSILLE.

Jos valtuuttamaton henkilö tekee tuotteeseen korjauksia tai muutoksia, seurauksena voi olla takuun menetys ja seurauksena voi olla terveys- ja henkiriskejä.



## YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

Kun käytät sähkölaitteita, noudata seuraavia turvatoimia.

- **HUOMAA:** Suojataksesi sähköiskulta älä upota verkkolaitetta, virtajohtoa tai rintapumpun runkoa veteen tai muuhun nesteeseen. Suojaa laitetta kastumiselta äläkä käytä laitetta märin käsin.
- Ennen kuin kytket laitteen pistorasiaan ensimmäisen kerran, varmista, että jännite on yhteensopiva sähkönsyöttösi kanssa, tarkistamalla laitteen pohjassa olevasta tarrasta. Oikea jännite on 100-240 V.
- Liitä laite vain tehokkaaseen ja ylijännitesuojattuun verkkovirtaan.
- Käytä tarvittaessa vain asianmukaisesti kytkettyä ja suojattua jatkojohtoa.
- Muista:
  1. Jatkojohto on sovitettava laitteen sähkökuormitukseen tyyppikilvessä olevien tietojen mukaisesti.
  2. Jatkojohdossa on oltava CE-merkintä.
  3. Jatkojohdossa ei voi olla merkkejä vaurioista.
  4. Järjestä johto niin, että se ei pääse leviämään työtason tai pöydän päälle, jotta lapset voivat vetää siihen tai kompastua siihen.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on kytketty pistorasiaan.
- Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, pidä kiinni pistorasian reunasta. Älä koskaan vedä pistoketta irti pistorasiasta vetämällä virtajohdosta.
- Älä aseta virtajohtoja huonekalujen tai muiden esteiden alle.
- ÄLÄ laita kuumaa kaasua- tai sähkölieden päälle tai lähelle tai esilämmitettyyn uuniin. Varmista, että virtajohdot ovat poissa kuumista pinnoista, lämpöpattereista ja keskuslämmitysputkista. Älä jätä laitetta suoraan auringonpaisteeseen.
- Irrota laite aina pistorasiasta ennen puhdistamista.
- **HUOMAA!** Älä käytä laitetta, jonka johto tai pistoke on vaurioitunut. Älä käytä laitetta sen vian tai muun vaurion jälkeen.
- Älä koskaan käytä epätäydellistä tai rikkiäistä laitetta. Vaihda vaurioituneet tai kuluneet osat välittömästi. Käytä vain valmistajan toimittamia varaosia.
- Noudata laitteen ja sen lisävarusteiden oikeaa käyttöä koskevia suosituksia.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joilla on alentuneet fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, ellei heidän huoltajansa ole antanut heille valvontaa tai ohjeita laitteen käytöstä..
- Tarkka valvonta on tarpeen, kun laitetta käyttää vammaisen henkilö tai lasten lähellä.
- Säilytä AINA poissa lasten ulottuvilta.
- Käytä vain tämän tuotteen mukana toimitettua sovitinta. Älä käytä muita sovitimia. Älä käytä rintapumpun virtalähdettä muiden laitteiden virransyöttöön.
- Jos verkkolaite on vaurioitunut, vaihda se valmistajalta ostettuun.
- Älä yritä korjata laitetta itse. Vain valmistajan valtuutettu huoltokeskus saa korjata laitteen.
- Jos valtuuttamaton henkilö tekee tuotteeseen korjauksia tai muutoksia, seurauksena voi olla takuun menetys ja seurauksena voi olla terveys- ja henkiriskejä.
- Valmistaja pidättää oikeuden tehdä laitteeseen suunnittelu- ja muita muutoksia.

**HUOMAA! NÄIDEN OHJEIDEN NOUDATTAMINEN VOI AIHEUTTAA TUOTTEEN VAHINGON TAI PYSYVÄN VAHINGON.**  
Käytä laitetta vain tässä käyttöoppaassa tarkoitetulla ja kuvatulla tavalla. Muu käyttö rikkoo takuuehtoja.

Tarkista tuote ennen jokaista käyttöä. Älä koskaan käytä tuotetta, jossa on vaurioita. Jos vaurioita ilmenee, ota yhteyttä valmistajaan tai jälleenmyyjän huoltoon.

Laitteen käyttö on kiellettyä, jos se on pudonnut ja pudonnut kovalle alustalle. Tässä tapauksessa tuote on palautettava huoltokeskukseen tarkastettavaksi.

• Älä koskaan käytä laitetta kylvyn aikana.

• Älä koskaan käytä laitetta paikoissa, jotka ovat alttiina kosketuksiin veden tai muiden nesteiden kanssa, esimerkiksi lähellä kylpyammetta, pesuallasta, tiskialtaan tai suihkukaappia.

ÄLÄ koske laitteeseen, jos se on pudonnut veteen tai muuhun nesteeseen. Jos laite on kytketty pistorasiaan, irrota se välittömästi.

**VAROITUS!** Älä käytä tätä tuotetta muihin kuin tässä käyttöoppaassa mainittuihin tarkoituksiin. Älä aseta tuotetta tulenlähteiden lähelle. Ennen kuin käytät rintapumppua, varmista, että kaikki osat on asennettu oikein. Jos tunnet epämuikavuutta rinnassa tai nänneissä, lopeta rintapumpun käyttö välittömästi.

Pese kätesi ennen tuotteen käyttöä. Pidä tuote poissa vastasyntyneiden ja lasten ulottuvilta. Älä pudota tai lyö tuotetta vahingoittumisen välttämiseksi. Älä koske tuotteen osiin paljain käsin heti steriloinnin jälkeen palovammojen välttämiseksi. Älä myy käytettyä laitetta edelleen.

Nämä symbolit tuotteissa, pakkauksessa ja/tai tuotetiedoissa tarkoittavat, että käytettyä sähkökäyttöistä elektronista tuotetta tule hävittää kotitalousjätteen mukana. Käytetyn laitteen asianmukainen kierrättäminen edistää arvokkaiden resurssien uudelleenkäyttöä ja auttaa vähentämään ympäristölle ja ihmisille mahdollisesti koituvia haittavaikutuksia, jotka voisivat ilmaantua väärän jätteenkäsittelyn seurauksena. Saadaksesi tarkempaa tietoa vanhojen tuotteiden ja paristojen keräyspisteistä ja kierrätyksestä, ota yhteyttä paikalliseen jätteidenkäsittelystä vastaavaan viranomaiseen tai jälleenmyyjään, jolta ostitte tuotteet.



Valmistaja vakuuttaa, että tuote täyttää Euroopan unionin direktiivien ja yhdenmukaistettujen standardien vaatimukset. Tuote on merkitty vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyjen johdosta.



Tuote täyttää direktiivissä asetetut vaatimukset LVD -laitteille (pienjännitelaitteille) 2014/35/EU, the sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan direktiivin (EMC) 2014/30/ EU ja RoHS-direktiivin 2011/65 / EU mukaisesti.



Laite kuuluu suojausluokkaan II .

Tämä tuote ei ole lelu. Pidä kaikki osa lasten ulottumattomissa.

## MAIDON SÄILYTYS

Maito voidaan säilyttää pullossa tai erityisissä ruoka-astioissa. Pakasta vain tuoretta maitoa. Älä täytä astiaa kokonaan, koska pakastettu maito lisää sen tilavuutta. Äidinmaitoa voidaan lämmitellä samalla tavalla kuin mitä tahansa muuta ruokaa (mutta ei koskaan mikroaaltouunissa, koska se voi tuhota arvokkaita ravintoaineita ja vasta-aineita). Pakastetun rintamaidon voi sulattaa yön yli jääkaapissa ja lämmitellä sitten vähitellen pullonlämmittimessä tai kuumassa vedessä. Ravista sulatuksen jälkeen astiaa tai sekoita maitoa, jotta erottuneet rasvahiukkaset sekoittuvat jäljellä olevaan maitomäärään. Sulatettua maitoa voi käyttää 24 tuntia. Se tulee säilyttää jääkaapissa. ÄLÄ KOSKAAN pakasta uudelleen aiemmin sulatettua maitoa. ÄLÄ lisää tuoretta rintamaitoa sulatettuun maitoon. ÄLÄ lisää tuoretta rintamaitoa pakastemaitoon. ÄLÄ KOSKAAN lämmitä rintamaitoa keittämällä tai laittamalla sitä mikroaaltouuniin. Tarkista AINA nesteen lämpötila ennen ruokintaa. Hävitä käyttämättä jäänyt maito.

	Vastapuristettu maito	Sulatettu maito
Huoneen lämpötila (+19°C - +25°C)	4h asti	älä säilytä
Jääkaappi (+4°C)	96h asti	24h (täydestä sulamisesta)
Pakastin (-20°C)	3-6 kuukautta	Älä koskaan pakasta uudelleen aiemmin sulatettua maitoa.

Rintapumppu on tarkoitettu henkilökohtaiseen käyttöön. Sitä ei palauteta tai vaihdeta. Se kuuluu valmistajan takuun piiriin. Muista, että ostokuitti ja leimattu käyttöohje ovat valituksen käsittelyn perusteet. JOKAINEN RINTAPUMPPU MALLI TESTATAAN KÄYTTÖÖN ENNEN MYNTIINASETTAMISTA. Muista, että jos sinulla on imetysoongelmia, joiden seurauksena vauva ei pysty tyhjentämään rintaa, rintapumppu voi myös olla tehoton. Säilytä käyttöohjeet, sillä ne sisältävät tärkeitä tietoja. Valmistuserän koodi on ilmoitettu pakkauksessa.

### გამოყენებისა და მოვლის წესები რძის ელექტრო გამოსაწველი EasyStart მოდელი 12/215

რძის ელექტრო გამოსაწველი განკუთვნილია ძუძუდან ჭარბი რძის გამოსაწველად. არ გამოიყენოთ იმ შემთხვევაში, თუ მიიგრით ბავშვი დამოუკიდებლად ვერ ახერხებს ძუძუს დაცვას, მაგალითად, ყველა იმ შემთხვევაში, თუ რძის სადინრები დახშულია. უქმითა რეკომენდაციით, დედის რძე სიფოცხლის პირველი წლის განმავლობაში ბავშვისთვის საუკეთესო საკვებია. 4-6 თვიდან დედის რძესთან ერთად პატარას შეგიძლიათ სხვა მყარი საკვები დუმატოთ. გახსოვდეთ, რომ დედის რძე შეიცავს ბავშვისთვის საჭირო ყველა ნივთიერებას, ხოლო მასში არსებული ანტისეპტულები პატარას ინფექციებისა და ალერგიებისგან იცავს.

#### ნაკრების შემადგენლობა, ნახ. 1

- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| 1. ღიაფრაგმის ხუფი             | 7. გადამყვანი ფართო- და ვიწროყელიანი ბოთლებისთვის |
| 2. ღიაფრაგმა – 1 ცალი          | 8. რძის კონტეინერი 120 მლ                         |
| 3. სილიკონის სამასავე ბალიში   | 9. მილი   |
| 4. ძაბრის ხუფი                 | 10. ელექტრო ბლოკი                                 |
| 5. გამოსაწველის კორპუსი ძაბრით | 11. კონექტორი                                     |
| 6. სილიკონის სარქველი – 1 ცალი | 12. დენის წყაროს ადაპტერი                         |

#### აწყობა / დამლა / ელემენტის გამოცვლა ნახ. 2.

- 2.1. მოათავსეთ სილიკონის სამასავე ბალიში ძაბრში. დარწმუნდით, რომ მჭიდროდ მორაგეთ მის კიდეებს.
- 2.2. მოათავსეთ ღიაფრაგმა კორპუსის ზედა ნაწილში და დაახურეთ ღიაფრაგმის ხუფი.
- 2.3. დააბაგრეთ სილიკონის სარქველი და დარწმუნდით, რომ ის მჭიდროდ ერგება ნახრებებს კიდეებს.
- 2.4. ადაპტერის მეშვეობით მიახრახნეთ რძის კონტეინერი გამოსაწველის კორპუსს.
- 2.5. სილიკონის მილის ერთი ბოლო მიაერთეთ გამოსაწველის კორპუსს, მეორე კი - კონექტორს ელექტრო ბლოკზე.
- 2.6. ხელსაწყო ასევე მუშაობს AA ტიპის 4 ტუტე ელემენტის მეშვეობით (ელემენტები ნაკრებში არ შედის).
- 2.7. სახლის პირობებში გამოსაწველი შეგიძლიათ ამუშავოთ დენის წყაროდან.

#### რძის გამოსაწველის გამოყენება, ნახ. 3, 4, 5

გამოყენების წინ დარწმუნდით, რომ გამოსაწველი სუფთა და გასტერილებულია. საგულდაგულოდ დაიბანეთ ხელები და მკერდი. იმის შესამოწმებლად, დახშული ხომ არ არის რძის სადინრები, გამოიწველეთ ცოტაოდენი რძე დერილზე ხელის ნაზად მოჭერთ. შეაერთეთ გამოსაწველი დენის წყაროში. დააჭირეთ ხელი on/off ღილაკს (ნახ. 3). თუ გამოსაწველი ჩაირთვება, ღილაკის თავზე ანთება ინდიკატორი. ხელსაწყოს გამოსართავად ხელახლა დააჭირეთ on/off ღილაკს. გამორთვის შემდეგ ინდიკატორიც გაქრება. მორაგეთ გამოსაწველი მკერდზე ისე, რომ სილიკონის სამასავე ბალიში თანაბრად მიეხრახნოს ძუძუს და მის შიგნით ჰაერის მოხვედრა გამოირიცხოს. თუ ჰაერი მაინც აღწევს, გამოსაწველის მუშაობის უფექტურობა მნიშვნელოვნად ქვეითდება. ბოთლი ყოველთვის ვერტიკალურად გვეჩრეთ, რათა რძე თავისუფლად ჩაედინოს ბოთლის ფსკერზე.

გამოსაწველი საშუალებას გაძლევთ, გამოიწველოთ რიტმი და სიმძლავრე თქვენს ინდივიდუალურ საჭიროებებს მორაგეთ. გამოსაწველის რიტმის სარეგულიაციოდ დააჭირეთ ხელი ღილაკს mode (რეჟიმი) (ნახ. 4) და აირჩიეთ 3 რეჟიმიდან ერთ-ერთი:

- **express** – სტიმულაციის რეჟიმი

სტიმულაციის რეჟიმი გამოსაწველი იმიტირებს ჩვილის სწრაფი და ზედაპირული წოვის მოძრაობებს, რომელიც ლაქტაციას იწვევს. სტიმულაციის ფაზაში რძე ძუძუდან იწყებს გამოდინებას.

- **natural** – ბუნებრივი რეჟიმი
- **strong** – ძლიერი რეჟიმი

The ძლიერი რეჟიმი კიდევ უფრო ნელი და სიღრმისეული წოვის იმიტაციაა, როცა ჩვილს ძუძუდან ექ. „უკანა რძე“ ამოაქვს. როცა რძე ძუძუდან იწყებს გამოდინებას, ჩვილს მის გამოსაწველად უფრო მეტი ძალისხმევა ესაჭიროება. რძე თანდათან უფრო სქელი და ნოყიერი ხდება, ამიტომაც წოვის რიტმი და ტემპი იცვლება.

გადამრთველის (ნახ. 5) მეშვეობით შეგიძლიათ გამოიწველოთ სიმძლავრე არეგულირდით.

1. გამოიწველის დაბალი სიმძლავრე
2. გამოიწველის საშუალო სიმძლავრე
3. გამოიწველის მაღალი სიმძლავრე

გამოიწველეთ რძე ერთი ძუძუდან მანამდე, სანამ არ იგრძნობთ, რომ რძე გაცილებით ნელა გამოედინება. მორაგეთ გამოსაწველი მეორე ძუძუზე და გააგრძელეთ გამოიწველა. დასრულების შემდეგ მოხსენით ბოთლი გამოსაწველს და მორაგეთ საწოლზე. რძე თქვენს პატარასთვის მზადაა.

#### რძის გამოსაწველის დეტალების რეცხვისა და დუზინფექციის წესები

##### რეცხვის პროცესი:

პირველი გამოყენების წინ მოხსენით გამოსაწველს შემდეგი ნაწილები: ღიაფრაგმის ხუფი (1), ღიაფრაგმა (2), გამოსაწველის კორპუსი ძაბრით (5), სილიკონის სამასავე ბალიში (3), ძაბრის ხუფი (4), სილიკონის სარქველი (6), კონტეინერი(8) და ადაპტერი (7). გარეცხეთ ცხელ წყალში რბილი სარეცხი საშუალების გამოყენებით და კარგად გააუვით. სტერილიზაციის მიზნით 5 წუთით მოათავსეთ მდლარე წყალში. კარგად გააბრეთ აწყობისა და შემდგომი გამოყენების წინ. **შენიშვნა!** დუზინფექციის შემდეგ დაყოფით ყველა დეტალის გაგრილებას. არ ააწყით გამოსაწველი, თუ დეტალები თბილი, ან ნესტიანია, რადგან ეს უარყოფითად აისახება ხელსაწყოს მუშაობაზე. შეამოწმეთ, რომ დეტალები სწორად არის დაბაგრებული.

**რეცხვის წესი:** გამოსაწველს მოხსენით სილიკონის მილი და კონექტორი. ამ დეტალებს რეცხვა არ ჭირდება, რადგან ღიაფრაგმა იცავს მათ რძის მოხვედრისგან. გამოსაწველის ყველა დეტალი ხელით უნდა გარეცხოთ ცხელ წყალში და ამისთვის რბილი სარეცხი საშუალება გამოიყენოთ. არ იხმართოთ ძლიერი დეტურგენტები, ან უხეში სახეხი, რომელმაც ზედაპირი შეიძლება დაზიანოს. გააკეთეთ სუფთა, ცხელ წყალში.

**შენიშვნა!** უკანაკადის საწინააღმდეგო სარქველი ყოველთვის მის მრგვალ ფუძეზე ორი თითის მოჭიდებით მოხსენით. არასოდეს იცავს მათ რძის მოხვედრისგან. გამოსაწველის ყველა დეტალი ხელით უნდა გარეცხოთ ცხელ წყალში და ამისთვის რბილი სარეცხი ფრთხილად უნდა გარეცხოთ და არასოდეს დაუშვათ მასში რძის გამარობა.

**შენიშვნა!** არ გარეცხოთ სილიკონის მილი, კონექტორი და განსაკუთრებით, ელექტრო დეტალები. გაწმინდეთ სველი ჩერი.

#### ბოთლის/კონტეინერის რეცხვისა და დუზინფექციის წესები

პირველი და ყოველი შემდგომი გამოყენების წინ რძის კონტეინერი საგულდაგულოდ გარეცხეთ და გასტერილეთ. ამ მიზნით მოათავსეთ 5 წუთით მდლარე წყალში. გამოსაწველს და ხისტმა წყალმა შესაძლოა კონტეინერის კედლებზე წარმოქმნას ნალექის ეფექტი. ყველა დეტალი კარგად გარეცხეთ სუფთა წყლით იმ ადგილების ჩათვლით, რომელიც თვალისთვის უხილავია, მაგრამ საკვებისთვის მდლარეა. გამოყენების შემდეგ რძის კონტეინერი გაათავისუფლეთ რძის ნარჩენებისგან, გამოაუვით, გარეცხეთ და გასტერილეთ ორქლის/ელექტრო სტერილიზატორში, ან მდლარე წყალში მოთავსებით. რძის კონტეინერი შეგიძლიათ გარეცხოთ ჭურჭლის სარეცხ მანქანაში (მაქსიმუმ 60°C-ზე). რეცხვის დროს არ გამოიყენოთ ანტიბაქტერიული ნივთიერებები. მიკრობალღურ ღუმელში საკვების გაცხელებისას განსაკუთრებული ყურადღება გმართებთ. ყოველთვის მოურიეთ ამგვარად გაცხელებულ საკვებს, რომ მასში ტემპერატურა თანაბრად გადანაწილდეს და ყოველთვის შეამოწმეთ კვების წინ მისი ტემპერატურა. თუ საკვებს მიკრობალღურ ღუმელში აცხელებთ, გახსოვდეთ, რომ რძის კონტეინერი თავდია უნდა იყოს. პროდუქტი არ მოათავსოთ წინანსწარ გაცხელებულ ღუმელში, გაზის, ან ელექტრო ურეაზე.

**თქვენი ბავშვის უსაფრთხოებისა და ჯანმრთელობისათვის. შენიშვნა!** შეამოწმეთ პროდუქტი ყოველი გამოყენების წინ. გადაადგეთ დაზიანების პირველივე ნიშნისას. გაფრთხილებთ! ეს პროდუქტი არ არის სათამაშო. შეინახეთ ბავშვისთვის მიუწვდომელ ადგილას. კვების წინ ყოველთვის შეამოწმეთ საკვების ტემპერატურა. კონტეინერების გამოყენებისას შეინარჩუნეთ მაქსიმალური ჰიგიენა. არ აადულოთ დედის რძე. არ დაამატოთ ახლადაგამოწველილი რძე გამძვალს. არასოდეს გაყინოთ ხელახლა გამძვალი რძე. არასოდეს ჩაასხათ კონტეინერებში ცხელი სითხე. პროდუქტი გამოიყენეთ მხოლოდ ზრდასრულის მეთვალყურეობით. მხოლოდ დედის რძისთვის. არ გამოიყენოთ ფორმულის მოსამზადებლად.

##### გაფრთხილებთ!!!

ხელსაწყო განკუთვნილია მხოლოდ ინდივიდუალური გამოყენებისთვის. ერთზე მეტი პირის მიერ გამოყენების შემთხვევაში ჯანმრთელობისთვის სარისკოა. ხელსაწყოს აქვს მწარმოებლის 24 თვიანი გარანტია. გთხოვთ, შეინახოთ შენაძენის დამადასტურებელი საბუთი. გამოყენებამდე გააცნით ინსტრუქციას და იხელმძღვანელეთ უსაფრთხოების წესებით. ინსტრუქცია შეინახეთ ხელსაწყოსთან ერთად. პროდუქტის მოსალოდნელი უქსელუბატივის ვადა 5 წელია. სილიკონის დეტალების უქსელუბატივის ვადა 2 წელი არ აღემატება. სილიკონის ნაწილებმა შეიძლება სამუდამოდ შეცვალოს ფერი. შეცვალეთ ისინი ფერის ცვლილების აღმოჩენის შემდეგ, ან გამოყენებაზე გათვლილი დროის შემდეგ.

მკარად მიჰყევით ინსტრუქციას. მწარმოებელი არ არის პასუხისმგებელი ზიანისთვის, რომელიც გამოიწვევია ინსტრუქციაში მითითებული წესების უგულვებელყოფით, ან ხელსაწყოს არასათანადო გამოყენებით. ანგარიზი ზიანი არ შეიძლება იყოს საჩივრის საფუძველი, ან ქვემდებარებოდეს ხელსაწყოს გარანტიის ფარგლებში შეკეთებას. არავატორიზებული პირების მიერ ხელსაწყოს რაიმე სახის რემონტი, ან მოდიფიკაცია იწვევს გარანტიის დაკარგვას და შესაძლოა რისკის შემცველი იყოს ჯანმრთელობისა და სიცოცხლისთვის.

უსაფრთხოების ძირითადი წესები

ელექტრო ხელსაწყოების გამოყენების დროს მიიღეთ უსაფრთხოების შემდეგი ზომები:

- **გაფრთხილება:** ელექტრო მოიკინან დასაცავად არასოდეს მოათავსოთ წყალში, ან სხვა სითხეში დენის წყაროს ადაპტერი, სადენი, ან გამოსაწველის შეკანონი. ერთად ხელსაწყოს დასველებას და არ გამოიყენოთ იგი სველი ხელებით.
  - სანამ ხელსაწყოს პირველად დარწმუნდით, რომ ძაბვა თავსებადია თქვენს ელექტრო მომზარებასთან. ამისათვის შეამოწმეთ შექანონის ძირზე არსებული ეტიკეტი. სწორი ძაბვაა 100-240 V.
  - შეაერთეთ ხელსაწყო მხოლოდ ეფექტური და გადატვირთვისგან დაცულ ქსელთან.
  - თუ აუცილებელია, გამოიყენეთ მხოლოდ სათანადოდ შეერთებული და დაცული დამაგრებლები.
  - გასხოვეთ:
  - 1. დამაგრებლები ადაპტირებული უნდა იყოს ხელსაწყოს ელექტრო დატვირთვისათან იმ ინფორმაციის შესაბამისად, რომელიც ხელსაწყოზე დამაგრებულ ფირფიტაზეა მოცემული.
  - 2. დამაგრებლებს უნდა ქონდეს CE მარკირება.
  - 3. დამაგრებლებს არ უნდა ქონდეს დაზიანების ნიშნები.
  - 4. განალაგეთ დამაგრებლები ისე, რომ არ იყოს გადმოკიდული მაგიდიდან/ზედაპირიდან, რათა ბავშვმა ფეხი არ წამოკრას, ან არ ჩამოქაჩოს.
  - არ დატოვოთ უყურადღებოდ დენის წყაროში ჩართული ხელსაწყო.
  - შტუფსულიდან გამოერთებისას ხელით დაიჭირეთ შტუფსელის კიდები. არასოდეს გამოართოთ დენის წყაროდან სადენზე მოქაჩვის გზით.
  - არ მოათავსოთ სადენები ავეჯის, ან რაიმე სხვა წინაღობის ქვეშ.
  - არ მოათავსოთ ცხელ გაზის/ელექტროქურაზე, ან მის სიახლოვეს, ან ცხელ ღუმელში. დარწმუნდით, რომ სადენები დამორებულია ცხელ ზედაპირთან, გამათბობელიდან და გათბობის მიღებთან. არ დატოვოთ ხელსაწყო შუის პირდაპირი სხივების მოქმედების ქვეშ.
  - გაწმენდის წინ ყოველთვის გამოირთეთ ხელსაწყო დენის წყაროდან.
  - **შენიშვნა!** არ გამოიყენოთ ხელსაწყო, რომელსაც დაზიანებული სადენი, ან შტუფსელის ჩანგალი აქვს. არ გამოიყენოთ მწყობრიდან გამოსული, ან რაიმე სხვა სახის დაზიანების მქონე ხელსაწყო.
  - არასოდეს გამოიყენოთ არასრულად აწყობილი, ან გაფუჭებული ხელსაწყო. დაუყოვნებლივ გამოცვალეთ დაზიანებული, ან გაცვეთილი ნაწილები. გამოიყენეთ მხოლოდ მწარმოებლის მიერ მოწოდებული სათანადო ნაწილები.
  - იხელმძღვანელეთ ხელსაწყოსა და მისი აქსესუარების სწორი გამოყენების რეკომენდაციებით.
  - ეს ხელსაწყო არ არის განკუთვნილი იმ პირთა მიერ (ბავშვების ჩათვლით) გამოსაყენებლად, რომელთაც აქვთ მუზღუდული ფიზიკური, სენსორული, ან მენტალური შესაძლებლობები, ან გამოცდილები და ცოდნის სიმწირე, თუ ისინი არ არიან ზედამხედველობის ქვეშ, ან მეურვის მიერ მიღებული არ აქვთ ხელსაწყოს სწორად გამოყენების მითითებები.
  - როცა ნებისმიერ ხელსაწყოს ბავშვი, ან მუზღუდული შესაძლებლობების მქონე პირი იყენებს, აუცილებელია განსაკუთრებული ზედამხედველობა.
  - ყოველთვის შეინახეთ ბავშვებისთვის მიუწვდომელ ადგილას.
  - გამოიყენეთ მხოლოდ ის ადაპტერი, რომელიც ხელსაწყოს მოყვება. არ გამოიყენოთ სხვა ადაპტერები. არ გამოიყენოთ გამოსაწველის ადაპტერები სხვა ხელსაწყოებისთვის.
  - თუ ადაპტერი დაზიანებულია, ჩაანაცვლეთ იგი მწარმოებლისგან შეძენილით.
  - არ სადახლო ხელსაწყოს თვითნებურად შეკეთება. ხელსაწყო უნდა შეაკეთოს მხოლოდ მწარმოებლის მიერ აღიარებულმა სერვის ცენტრმა.
  - არაუფლებამოსილი პირის მიერ ხელსაწყოს შეკეთება, ან მოდიფიკაცია გამოიწვევს გარანტიის დაკარგვას და შესაძლოა უკანართულობისა და სიცოცხლისთვის რისკის შემცველი იყოს.
  - მწარმოებელი იტოვებს უფლებას ხელსაწყოში შეცვალოს დაზიანი, ან მისი კონსტრუქცია.
- შენიშვნა! ამ ინსტრუქციების უაღრესად მნიშვნელოვან შესაძლოა გამოიწვიოს ტრავმა, ან ხელსაწყოს გამოუსწორებელი ზიანი.**
- ხელსაწყო გამოიყენეთ მხოლოდ მისი დანიშნულებით და ინსტრუქციაში მითითებული წესების შესაბამისად. მისი ნებისმიერი სხვა დანიშნულებით გამოყენება არღვევს გარანტიის პირობებს.
  - შეამოწმეთ პროდუქტი ყოველი გამოყენების წინ. არასოდეს გამოიყენოთ ხელსაწყო, რომელსაც დაზიანების რაიმე ნიშანი აქვს. დაზიანების შემთხვევაში მიმართეთ მწარმოებელს, ან ადგილობრივ დისტრიბუტორს.
  - აკრძალულია ხელსაწყოს გამოყენება, თუ ის დაკარდა მყარ ზედაპირზე. ამ შემთხვევაში ხელსაწყო შესაძლოა დაზიანდეს მითითებული სერვის ცენტრში.
  - არასოდეს გამოიყენოთ ხელსაწყო ნაბანოს დროს.
  - არასოდეს გამოიყენოთ ხელსაწყო იმ ადგილებში, რომელსაც შეეხება აქვს წყალთან, მაგალითად, აბაზანის, პირსაბანის, საშარავლის ნიჟარის, ან შხაპის კაბინის სიახლოვეს.
  - არ შეეხეთ ხელსაწყოს, რომელიც წყალში, ან რაიმე სხვა სითხეში ჩაჯარდა. თუ ამ დროს ხელსაწყო დენის წყაროშია ჩართული, დაუყოვნებლივ გამოირთეთ.

**გაფრთხილება!** არ გამოიყენოთ პროდუქტი ინსტრუქციაში მითითებულსაგან განსხვავებული მიზნებით. არ მოათავსოთ ხელსაწყო ცეცხლის წყაროს სიახლოვეს. გამოსაწველის გამოყენების წინ დარწმუნდით, რომ ყველა დეტალი სწორად არის აწყობილი. თუ გამოწველისას ძუძუზე, ან დროულად უსიამოვნო შეგრძნება გაქვთ, დაუყოვნებლივ შეწყვიტეთ გამოსაწველის გამოყენება. გამოწველის წინ კარგად დაიბანეთ ხელები. შეინახეთ პროდუქტი ბავშვებისთვის მიუწვდომელ ადგილას. დაზიანების აღსაკვეთად აარიდეთ აპარატს დარტყმა და ვარდნა. დამწვრობის თავიდან ასაცილებლად არ შეეხეთ დეტალებს მდლდარე წყალში სტერლიზაციის დასრულებისთანავე. არ გაყოლოთ გამოყენებული გამოსაწველი.



ეს ნიშანი მითითებებს, რომ პროდუქტი არ შეიძლება გადავადგოთ სხვა საყოფაცხოვრებო ნარჩენებთან ერთად. იმისათვის, რათა თავიდან ავიცილოთ ნარჩენების უკონტროლო უტილიზაციით გამოწვეული გარემოს ან დაზიანების უკონტროლო ზიანი, გთხოვთ, გამოაცალკევოთ ეს პროდუქტი სხვა საყოფაცხოვრებო ნარჩენებისგან. გთხოვთ, პასუხისმგებლობით მოქედოთ ამ საკითხს და მწყობრიდან გამოსული ტექნიკა დააბრუნოთ მატერიალური რესურსების ხელმოყოფად გადასამუშავებლად. ამ პროდუქტის გადამამუშავებაზე დამატებითი ინფორმაციის მისაღებად გთხოვთ, დაუკავშირდით ადგილობრივ თვითმმართველობას, ან პროდუქტის მომზარებელს.



მწარმოებელი აცხადებს, რომ პროდუქტი შეესაბამება ევროკავშირის დირექტივებს და ჰარმონიზირებულ სტანდარტებს. პროდუქტი მარკირებულია შესაბამისობის დამადასტურებელი ნიშნით. პროდუქტი შეესაბამება დირექტივას იმ ელექტროხელსაწყოების შესახებ, რომელიც განკუთვნილია ძაბვის გარკვეული საზღვრების ფარგლებში დენის წყაროს ადაპტერისთვის (LVD) 2014/35/EU, ელექტრომაგნიტური თავსებადობის დირექტივას (EMC) 2014/30/EU და RoHS დირექტივას 2011/65/EU.



ეს არის II კლასის ხელსაწყო.

პროდუქტი არ არის სათამაშო. შეინახეთ მისი ყველა დეტალი ბავშვებისთვის მიუწვდომელ ადგილას.

რძის შენახვა

რძე შეგიძლიათ შეინახოთ ბოთლში, ან საკვების სპეციალურ კონტეინერში. გაყინეთ მხოლოდ ახლად გამოწველილი რძე. არ შევსოთ კონტეინერი ბოლომდე, რადგან გაყინული რძე მოცულობაში იმატებს. დედის რძის გათბობა ნებისმიერი სხვა საკვების მსგავსად შეგიძლიათ (მაგრამ არასოდეს გამოიყენოთ ამ მიზნით მიკროტალღური ღუმელი, რადგან ამგვარად შესაძლოა განადგურდეს რძეში შემავალი სასარგებლო ნივთიერებები და ანტისხეულები). გაყინული რძე შეგიძლიათ გააღოთ დამის განმავლობაში მაგივარში და შემდეგ თანდათანობით გაათბოთ ბოთლის სპეციალურ გამათბობელში, ან ცხელ წყალში მოათავსებით. გაღობის შემდეგ კონტეინერი შეაჩქარეთ, ან მოურიეთ რძეს, რომ მასში შემავალი ცხიმის ნაწილაკები რძეში თანაბრად გადანაწილდეს. გამღვლი რძე 24 საათის განმავლობაში უნდა გამოიყენოთ. ეს 24 საათი რძე მაგივარში უნდა ინახებოდეს. გამღვალი რძე არასოდეს გაყინოთ ხელმოყოფად. არ დაამატოთ ახლადგამოწველილი რძე გამღვალს, ან გაყინულ რძეს. არასოდეს გააცხელოთ დედის რძე გაზის/ელექტრო ქურაზე, ან მიკროტალღურ ღუმელში მოთავსების გზით. ყოველთვის შეამოწმეთ კვების წინ რძის ტემპერატურა. რძის გამოყენებული ნარჩენები გადაღვრეთ.

	ახლადგამოწველილი რძე	გამღვალი რძე
ოთახის ტემპერატურა (+19°C-დან +25°C-მდე)	4 საათამდე	არ შეინახოთ
მაგივარი (+4°C)	96 საათამდე	24 საათი (სრულად გაღობიდან)
საყინულე (-20°C)	3-6 თვე	არასოდეს გაყინოთ ხელმოყოფად გამღვალი რძე

რძის გამოსაწველი პირადი გამოყენების ნივთია. მისი დაბრუნება, ან გაცვლა არ შეიძლება. მასზე ვრცელდება მწარმოებლის გარანტია. გასხოვეთ, რომ გაუმართაობის შემთხვევაში საჩივრის განხილვის საფუძველი შექნის დამამტკიცებელი ქვითარი და ბექდანი ინსტრუქცია. გაყინულ რძეზე დაუყოვნებლივ თითოეული რძის გამოსაწველის მოდელი მოწმდება ვარისიანობაზე. გასხოვეთ, რომ თუ დაქტაციის პრობლემები გაქვთ, რა დროსაც ბავშვი ძუძუს დამოკიდებულად ვერ გდის, რძის გამოსაწველედ შესაძლოა არაეფექტური გამოდგეს. შეინახეთ ინსტრუქცია, რადგან ის მნიშვნელოვან ინფორმაციას შეიცავს. პარტის კოდი მოცემულია შეფუთვაზე.

## Upute za upotrebu

### Električna pumpa za prsa EasyStart

#### Model 12/215

Ova električna pumpa za prsa dizajnirana je za izdavanje viška mlijeka. Nije namijenjen za izdavanje mlijeka kada gladna beba ne može sama isprazniti dojkicu, odnosno u svim slučajevima kada su vam mliječni kanali začepljeni. Liječnici preporučuju majčino mlijeko kao najbolju hranu za bebe u prvoj godini života, koju treba kombinirati s krutom hranom od 4-6 mjeseci starosti. Ne zaboravite da je vaše mlijeko hrana koja u potpunosti zadovoljava potrebe vaše bebe i ima antitijela koja štite vašu bebu od infekcija i alergija.

#### SET SADRŽI, slika 1

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| 1. Gornji dio dijafragme         | 7. Adapter za boce sa širokim i uskim grlom |
| 2. Dijafragma – 1 kom            | 8. Posuda za mlijeko 120 ml                 |
| 3. Silikonski masažni jastuk     | 9. Cijev                                    |
| 4. Poklopac lijevka              | 10. Električna jedinica                     |
| 5. Baza pumpe za prsa s lijevkom | 11. Priključak                              |
| 6. Silikonski ventil – 1 kom     | 12. Strujni adapters                        |

#### KAKO SASTAVITI / RASTAVITI / ZAMIJENITI BATERIJU Slika 2

1. Stavite silikonski masažni jastuk na lijevak. Pazite da dobro prijanja uz rubove šalice.
2. Postavite dijafragmu u tijelo s lijevkom i zatvorite gornji dio dijafragme.
3. Postavite silikonski ventil i uvjerite se da čvrsto prijanja uz rubove rupe.
4. Pričvrstite spremnik za mlijeko na tijelo pumpe za prsa pomoću adaptera.
5. Pričvrstite jedan kraj silikonske cijevi na tijelo pumpe za prsa, a drugi na konektor na električnoj jedinici.
6. Uređaj se može napajati pomoću četiri AA alkalne baterije (baterije nisu uključene u set).
7. Dok ste kod kuće, možete koristiti pumpu za prsa napajajući je preko strujnog adaptera.

#### KAKO KORISTITI PUMPU ZA PRSA, slike 3, 4, 5

Uvjerite se da je pumpa za prsa prethodno očišćena i dezinficirana. Temeljito operite ruke i dojke. Kako biste provjerili nisu li mliječni kanali začepljeni, izdojite malo mlijeka nježnim stiskanjem bradavice.

Spojite pumpu za prsa na napajanje. Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje (sl. 3). Ako je pumpa za prsa uključena, indikator iznad gumba će svijetliti. Za isključivanje pumpe za prsa ponovno pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje. Nakon gašenja, indikator će se ugasiti.

Prislonite pumpicu za prsa uz dojkicu tako da silikonski masažni jastučić ravnomjerno prijanja dojkama i spriječi protok zraka. Ako dođe do curenja zraka, učinkovitost pumpe za prsa može biti značajno smanjena. Bočicu uvijek držite uspravno kako bi majčino mlijeko moglo slobodno teći na dno bočice.

Pumpa za prsa omogućuje prilagodbu ritma i snage usisavanja prema vašim individualnim potrebama.

Pritisnite gumb za način rada (sl. 4) za reguliranje ritma usisavanja i odaberite jedan od tri načina:

- **express** – način pokretanja

U načinu pokretanja, pumpa za prsa oponaša brze i plitke pokrete sisanja djeteta koji se javljaju tijekom faze stimulacije. Način pokretanja se koristi za stimulaciju laktacije. Tijekom faze stimulacije mlijeko počinje istjecati iz dojke.

- **natural** – prirodni način

Prirodni način rada imitira sporije, dublje i prirodne pokrete sisanja koji se javljaju tijekom učinkovitog sisanja bebe.

- **strong** – jak način

Snažni način rada oponaša sporije, vrlo duboke pokrete sisanja koji se javljaju tijekom učinkovitog sisanja vaše bebe.

Kada mlijeko počne teći, beba mora uložiti više truda u sisanje. Mlijeko polako postaje gušće i zasitnije; zato se ritam sisanja i tempo usporavaju.

Zahvaljujući gumbu (sl. 5) možete lagano podešavati snagu usisavanja.

1. niska usisna snaga
2. srednja usisna snaga
3. visoka usisna snaga

Iz jedne dojke izdajajte mlijeko dok ne osjetite da mlijeko počinje sporije teći. Stavite pumpicu za prsa na drugu dojkicu i nastavite s izdavanjem. Nakon završetka, odvrnite bočicu od pumpe za prsa i pričvrstite dudu s čepom. Mlijeko je spremno za vašu bebu.

#### KAKO OČISTITI I DEZINFICIRATI DIJELOVE PUMPE ZA PRSA

##### Proces čišćenja:

Rastavite sljedeće dijelove pumpe za prsa: gornje kućište dijafragme (1), dijafragma (2), tijelo pumpe za prsa s lijevkom (5), silikonski masažni jastuk (3), poklopac lijevka (4), silikonski ventil (6), spremnik (8) i adapter (7) prije prve uporabe pumpe za prsa. Operite u vrućoj vodi s blagim deterdžentom i temeljito isperite. Dezinficirajte ga stavljanjem u kipuću vodu oko 5 minuta. Prije sastavljanja i kasnije upotrebe temeljito osušite. **NAPOMENA!** Nakon dezinfekcije pričekajte dok se svi dijelovi ne ohlade. Nemojte počinjati sastavljati tijelo dok su dijelovi topli ili vlažni jer to može uzrokovati kvar pumpe za prsa. Provjerite jesu li pojedinačni dijelovi pumpe za prsa ispravno pričvršćeni.

**Upute za čišćenje:** Odspojite silikonsku cjevčicu i konektor od pumpe za prsa. Ovi elementi ne zahtijevaju čišćenje jer ih dijafragma štiti od kontakta s hranom. Sve dijelove pumpe za prsa treba prati ručno u vrućoj vodi s blagim deterdžentom. Nemojte koristiti jake deterdžente ili grube materijale koji mogu izgubiti površinu. Isperite čistom, vrućom vodom.

**NAPOMENA:** Protupovratni ventil uvijek uklonite tako da s dva prsta uhvatite njegovu okruglu bazu. Nikada ne hvatajte vrh ventila jer se može oštetiti što može oslabiti usisnu snagu. Operite nepovratni ventil vrlo nježno i ne dopustite da se hrana osuši u njemu.

**NAPOMENA!** Ne perite silikonsku cijev i konektor, a posebno ne perite električne komponente.

Obrisite vlažnom krpom.

#### KAKO OČISTITI I DEZINFICIRATI bocu/spremnik

Posudu za mlijeko i njezine dijelove temeljito operite i dezinficirajte prije prve i svake sljedeće uporabe. Stavite ga u kipuću vodu na 5 minuta kako biste osigurali higijenu. Očistite prije svake upotrebe. Kipuća i tvrda voda mogu stvoriti efekt kamenca. Sve dijelove temeljito operite čistom vodom, uključujući područja koja možda nisu vidljiva, ali kroz koja je hrana prošla, kako biste uklonili sve ostatke hrane. Posudu za mlijeko nakon upotrebe očistite od ostataka mlijeka, isperite, operite i potom dezinficirajte u parnom/električnom sterilizatoru ili u kipućoj vodi. Posuda za mlijeko može se koristiti u perilici posuda (maks. temp. 60°C). Nemojte koristiti antibakterijska sredstva za čišćenje. Budite posebno oprezni kada zagrijavate hranu u mikrovalnoj pećnici. Uvijek promiješajte zagrijanu hranu kako biste osigurali ravnomjernu raspodjelu temperature i provjerite temperaturu prije hranjenja. Ako zagrijavate hranu u mikrovalnoj pećnici, ne zaboravite da posuda za mlijeko mora biti otvorena. Proizvod se ne smije stavljati u zagrijanu pećnicu niti zagrijavati na plinskom ili električnom štednjaku.

**Za sigurnost i zdravlje vašeg djeteta. Napomena!** Provjerite proizvod prije svake uporabe. Bacite na prve znakove oštećenja ili slabosti.

Upozorenje! Ovaj proizvod nije igračka. Čuvati izvan dohvata djece. UVIJEK provjerite temperaturu hrane prije hranjenja. Održavajte maksimalnu higijenu prilikom korištenja spremnika. NEMOJTE kuhati majčino mlijeko. NEMOJTE dodavati svježe majčino mlijeko u odmrznuto mlijeko. NIKADA ponovno ne zamrzavajte prethodno odmrznuto mlijeko. NIKADA ne punite posude vrućim tekućinama. UVIJEK koristite ovaj proizvod pod nadzorom odrasle osobe. Samo za majčino mlijeko. Nemojte ga koristiti za pripremu modificiranog mlijeka.

##### UPOZORENJE!!!

Uređaj je namijenjen samo za osobnu upotrebu. Korištenje od strane više od jedne osobe može predstavljati zdravstveni rizik. Uređaj dolazi s jamstvom proizvođača od 24 mjeseca. Sačuvajte svoj dokaz o kupnji uređaja. Prije uporabe pročitajte upute za uporabu i pridržavajte se pravila sigurne uporabe. Čuvajte ovaj korisnički priručnik zajedno s uređajem. Očekivani vijek trajanja proizvoda je pet godina. Očekivani životni vijek silikonskih komponenti nije dulji od dvije godine. Silikonske komponente mogu trajno promijeniti boju. Zamijenite silikonske komponente nakon promjene boje ili nakon procijenjenog vremena uporabe. **STROGO SLJEDITE DOLJE NAVEDENE UPUTE. PROIZVOĐAČ NIJE ODGOVORAN ZA ŠTETE NASTALE ZRAK NEPRAVILNE UPOTREBE ILI UPOTREBE KOJA JE NEUSKLADNA S OVIM KORISNIČKIM PRIRUČNIKOM. BILO KAKVA ŠTETA NASTALA ZLOUPOTREBOM NE MOŽE BITI TEMELJ ZA REKLAMACIJU ILI POPRAVKE POD JAMSTVOM. BILO KAKVE POPRAVKE ILI IZMJENE NA PROIZVODU OD STRANE NEOVAŠTENE OSOBE REZULTIRAJU GUBITKOM JAMSTVA I MOGU DOVESTI DO RIZIKA PO ZDRAVLJE I ŽIVOT.**

## OPĆA SIGURNOSNA PRAVILA

Kada koristite električne uređaje, poduzmite sljedeće sigurnosne mjere.

- **NAPOMENA:** Kako biste se zaštitili od strujnog udara, nemojte uranjati adapter za napajanje, kabel za napajanje ili tijelo pumpe za grudi u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. Zaštitite uređaj od smočenja i **NEMOJTE** rukovati uređajem mokrih ruku.
  - Prije nego što prvi put uključite uređaj, provjerite je li napon kompatibilan s vašim napajanjem tako da provjerite naljepnicu na dnu jedinice. Pravilan napon je 100-240 V.
  - Uređaj priključite samo na učinkovitu strujnu mrežu zaštićenu od prenapona.
  - Ako je potrebno, koristite samo odgovarajuće priključen i zaštićen produžni kabel.
    - Napomena:
      1. Produžni kabel mora biti prilagođen električnom opterećenju uređaja, prema podacima na natpisnoj pločici.
      2. Produžni kabel mora imati oznaku CE.
      3. Produžni kabel ne smije imati znakove oštećenja.
      4. Namjestite kabel tako da ne pada preko radne površine ili stola gdje ga djeca mogu povući ili se o njega spotaknuti.
        - Ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je uključen u strujnu utičnicu.
        - Kada vadite utikač iz utičnice, držite rub utičnice. Nikada nemojte izvlačiti utikač iz utičnice povlačenjem za kabel napajanja.
        - Ne stavljajte kabele za napajanje ispod namještaja ili drugih prepreka.
        - NE stavljajte na ili blizu vrućeg plinskog ili električnog štednjaka ili u prethodno zagrijanu pećnicu. Uvjerite se da su kabeli za napajanje podalje od vrućih površina, radijatora i cijevi centralnog grijanja. Ne ostavljajte uređaj izravno na suncu.
          - Prije čišćenja uvijek isključite uređaj iz utičnice.
      - **NAPOMENA!** Ne koristite uređaj s oštećenim kabelom ili utikačem. Nemojte koristiti uređaj nakon kvara ili bilo kakvog drugog oštećenja.
      - Nikada nemojte koristiti nepotpun ili pokvaren uređaj. Odmah zamijenite oštećene ili istrošene dijelove. Koristite samo zamjenske dijelove koje je dostavio proizvođač.
        - Pridržavajte se preporuka o ispravnoj uporabi uređaja i njegovih dodataka.
        - Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili upute u vezi s korištenjem uređaja od strane svog skrbnika.
        - Potreban je strogi nadzor kada bilo koji uređaj koristi osoba s invaliditetom ili u blizini djece.
        - **UVJEK** držite izvan dohvata djece.
        - Koristite samo adapter koji ste dobili uz ovaj proizvod. Nemojte koristiti druge adaptere. Nemojte koristiti strujni adapter pumpe za grudi za napajanje drugih uređaja.
          - Ako je strujni adapter oštećen, zamijenite ga onim kupljenim od proizvođača.
          - Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Uređaj se može popraviti samo u ovlaštenom servisu proizvođača.
      - Bilo kakve popravke ili izmjene na proizvodu od strane neovlaštene osobe rezultiraju gubitkom jamstva i mogu dovesti do rizika po zdravlje i život.
        - Proizvođač zadržava pravo konstrukcijskih i drugih izmjena na uređaju.
  - **NAPOMENA! NEPRIDRŽAVANJE OVIH UPUTA MOŽE REZULTIRATI OZLJEDAMA ILI TRAJNIM OŠTEĆENJEM VAŠEG PROIZVODA.**
    - Koristite uređaj samo onako kako je namijenjeno i kako je opisano u ovom korisničkom priručniku. Druge upotrebe krše uvjete jamstva.
    - Provjerite proizvod prije svake uporabe. Nikada nemojte koristiti proizvod s bilo kakvim znakovima oštećenja. U slučaju oštećenja obratite se proizvođaču ili servisu distributera.
      - Zabranjeno je koristiti uređaj ako je ispušten i pao na tvrdu podlogu. U tom slučaju, proizvod će se vratiti u servisni centar na pregled.
      - Nikada nemojte koristiti uređaj tijekom kupanja.
      - Nikada nemojte koristiti uređaj na mjestima koja su izložena kontaktu s vodom ili drugim tekućinama, na primjer u blizini kade, umivaonika, sudopera ili tuš kabine.
- NE dirajte uređaj ako je pao u vodu ili drugu tekućinu. Ako je uređaj uključen u strujnu utičnicu, odmah ga isključite.

**UPOZORENJE!** Nemojte koristiti ovaj proizvod u svrhe koje nisu navedene u ovom korisničkom priručniku. Ne stavljajte proizvod blizu izvora vatre. Prije uporabe pumpe za grudi, provjerite jesu li svi dijelovi ispravno sastavljeni. Ako osjetite nelagodu u grudima ili bradavicama, odmah prestanite koristiti pumpicu za grudi. Operite ruke prije upotrebe proizvoda. Proizvod čuvati izvan dohvata novorođenčadi i djece. Nemojte ispuštati ili udarati proizvod kako biste izbjegli oštećenje. Nemojte dirati dijelove proizvoda golim rukama odmah nakon sterilizacije u kipućoj vodi kako biste izbjegli opekline. Nemojte preprodavati rabljeni uređaj.

Ova oznaka označava da se proizvod ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Kako biste spriječili moguću štetu okolišu ili ljudskom zdravlju zbog nekontroliranog odlaganja otpada, odvojite ovo od ostalih vrsta otpada i odgovorno reciklirajte kako biste promicali održivu ponovnu upotrebu materijalnih resursa. Za daljnje informacije o recikliranju ovog proizvoda obratite se općinskim vlastima u vašem području odvoza otpada ili dobavljaču proizvoda.



Proizvođač izjavljuje da je proizvod u skladu s direktivama i harmoniziranim standardima Europske unije. Proizvod je označen postupcima ocjene sukladnosti. Proizvod ispunjava zahtjeve direktive o električnoj opremi dizajniranoj za uporabu unutar određenih ograničenja napona za adapter za napajanje (LVD) 2014/35/EU, Direktivu o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC) 2014/30/EU i RoHS Direktivu 2011/65/ EU.



To je uređaj klase II.



Ovaj proizvod nije igračka. Sve sastavne dijelove držite podalje od djece.

## SKLADIŠTENJE MLIJEKA

Mlijeko se može čuvati u boci ili posebnim posudama za hranu. Zamrzavajte samo svježe mlijeko. Nemojte puniti posudu do kraja jer smrznuto mlijeko povećava njen volumen. Majčino mlijeko možete zagrijavati na isti način kao i bilo koju drugu hranu (ali nikako u mikrovalnoj pećnici jer to može uništiti vrijedne hranjive tvari i antitijela). Smrznuto majčino mlijeko može se odmrznuti preko noći u hladnjaku, a zatim postupno zagrijavati u grijaču bočica ili vrućoj vodi. Nakon odmrzavanja, protresite posudu ili promiješajte mlijeko kako bi se odvojene čestice masti pomiješale s preostalim količinom mlijeka. Otopljeno mlijeko može se koristiti 24h. Treba ga čuvati u hladnjaku. **NIKADA** ponovno ne zamrzavajte prethodno odmrznuto mlijeko. **NEMOJTE** dodavati svježe majčino mlijeko u odmrznuto mlijeko. **NEMOJTE** dodavati svježe majčino mlijeko u smrznuto mlijeko. **NIKADA** nemojte zagrijavati majčino mlijeko kuhanjem ili stavljanjem u mikrovalnu. **UVJEK** provjerite temperaturu tekućine prije hranjenja. Bacite neiskorišteno mlijeko.

	Svježe izdvojeno mlijeko	Odmrznuto mlijeko
Sobna temperatura (+19°C do +25°C)	do 4h	Ne pohranjajte
Hladnjak (+4°C)	do 96h	24h (od potpunog odmrzavanja)
Zamrzivač (-20°C)	3-6 mjeseci	Nikad ne smrzavajte jednom odmrznuto mlijeko.

Pumpa za grudi namijenjena je za osobnu upotrebu. Nema povrata niti zamjene. Pokriveno je jamstvom proizvođača. Imajte na umu da su dokaz o kupnji zajedno s ovjerenim uputama za uporabu osnova za ispitivanje pritužbe. **SVAKI MODEL PUMPICE PRIJE PUŠTANJA U PRODAJU JE TESTIRAN U POGLEDU UPOTREBLJIVOSTI.** Ne zaboravite da ako imate problema s laktacijom zbog kojih vaša beba ne može isprazniti dojku, pumpica za grudi također može biti neučinkovita. Čuvajte upute za uporabu jer sadrže važne informacije. Serijski kod nalazi se na pakiranju.

## Használati útmutató

### Elektromos mellszívő EasyStart

#### Modell 12/215

Ezt az elektromos mellszívót a felesleges tej leszívására tervezték. Nem alkalmas a tej leszívására abban az esetben, ha az éhes baba nem tudja maga kiüríteni a mellet, azaz minden olyan esetben, amikor a tejcsatornák el vannak záródva. Az orvosok a gyermek első évében legjobban táplálékként az anyatejet javasolják, amelyet 4-6 hónapos kortól érdemes szilárd táplálékkal kombinálni. Ne feledje, hogy a tej az az élelmiszer, amely teljes mértékben kielégíti a baba szükségleteit, és olyan antitesteket tartalmaz, amelyek megvédik a babát a fertőzésektől és az allergiáktól.

#### A SZETT TARTALMA, 1 ábra

- |                               |   |
|-------------------------------|---|
| 1. Felső membránok            | 7. Adapter széles és keskeny nyakú cumisüvegekhez |
| 2. Membrán – 1 db             | 8. Tejtároló 120 ml                               |
| 3. Szilikon masszázspárna     | 9. Cső  |
| 4. Tölcsér fedele             | 10. Elektromos egység                             |
| 5. Mellszívó test tölcsérrrel | 11. Csatlakozó                                    |
| 6. Szilikon szelep – 1 db     | 12. Hálózati adapter                              |

#### ÖSSZESZERELÉS / SZÉTSZERELÉS / ELEMCSERE 2. Ábr.

- Helyezze a szilikon masszázspárnát (1a. ábra) a tölcsérbe. Feszítse ki a széleit a tölcsér szélein (1b. ábra), hogy szorosan illeszkedjenek.
- Helyezze a membránt a testbe a tölcsérrrel együtt, és zárja le a felső membránházat.
- Helyezze be a szilikon szelepet, és győződjön meg arról, hogy szorosan illeszkedik a lyuk széleire.
- Csavarja rá a tejtartályt a mellszívó testére az adapter segítségével.
- Csatlakoztassa a szilikoncsövet egyik végét a mellszívó testéhez, a másik végét pedig az elektromos egység csatlakozójához.
- A készülék négy darab AA alkáli elemmel üzemeltethető (az elemeket a készlet nem tartalmazza).
- Amíg otthon tartózkodik, használhatja a mellszívót egy hálózati adapteren keresztül.

#### A MELLSZÍVÓ HASZNÁLATA, ábr 3, 4, 5

Győződjön meg arról, hogy a mellszívót korábban megtisztította és fertőtlenítette. Mossa meg alaposan a kezét és a melleit. Annak ellenőrzésére, hogy a tejcsatornák nincsenek-e eltömődve, a mellbimbót finoman megnyomva engedjen ki egy kevés tejet. Csatlakoztassa a mellszívót az áramforráshoz. Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (3. ábra). Ha a mellszívó be van kapcsolva, a gomb feletti jelzőfény világít. A mellszívó kikapcsolásához nyomja meg ismét a be-/kikapcsoló gombot. Kikapcsolás után a jelzőfény kialszik. Helyezze a mellszívót a mellre úgy, hogy a szilikon masszázspárna egyenletesen illeszkedjen a mellhez, és megakadályozza a légáramlást. Légszívárgás esetén a mellszívó hatékonysága jelentősen csökkenthető. Mindig tartsa függőlegesen az üveget, hogy az anyatej szabadon folyhasson az üveg aljára.

A mellszívó lehetővé teszi a szívás ritmusának és erősségének egyéni igényeinek megfelelő beállítását. Nyomja meg a mód gombot (4. ábra) a szívási ritmus szabályozásához, és válassza ki a három üzemmód egyikét:

- **leszívás** – kezdőmód

A kezdési módban a mellszívó a baba gyors és sekély szopási mozgásait utánozza – gyűrűzik a stimulációs fázisban. Az indítási mód a laktáció serkentésére szolgál. A stimulációs fázisban a tej elkezd kifolyni a mellből.

- **természetes** – természetes mód

A természetes mód a lassabb, mélyebb és természetes szopási mozdulatokat utánozza, amelyek a baba hatékony szoptatása során fordulnak elő.

- **erős** – erős mód

Az erős mód lassabb, nagyon mély szopási mozdulatokat imitál, amelyek a baba hatékony szopása során fordulnak elő.

Amikor a tej elkezd folyni, a babának több erőfeszítést kell tennie a szoptatásra. A tej lassan sűrűbbé és teltebbé válik; ezért lassul a szopási ritmus és a tempó.

A gombnak (5. ábra) köszönhetően a szívóerő zökkenőmentesen állítható.

- alacsony szívóerő
- közepes szívóerő
- nagy szívóerő

Addig feje a tejet az egyik mellből, amíg úgy érzi, hogy a tej lassabban kezd foly- ni. Helyezze a mellszívót a másik melléhez, és folytassa a leszívást. A befejezés után csavarja le az üveget a mellszívóról, és rögzítse a cumit a kupakkal. A tej készen áll a baba számára.

#### TISZTÍTÁS ÉS STERILIZÁLÁS

##### Tisztítási eljárás:

Szerelje szét a mellszívó alábbi részeit: felső membránház (1), membrán (2), mellszívó test tölcsérrrel (5), szilikon masszázspárna (3), tölcsérfedél (4), szilikon szelep (6), tartály (8) és adapter (7) a mellszívó első használata előtt. Mossa le forró vízben enyhén tisztítószerezrel, és alaposan öblítse le. Fertőtlenítse úgy, hogy körülbelül 5 percre forrásban lévő vízbe helyezi. Összeszerelés és későbbi használat előtt alaposan szárítsa meg. **FIGYELEM!** A fertőtlenítés után várja meg, amíg minden alkatrész kihűl. Ne kezdje el a test összeszerelését, amikor az alkatrészek melegek vagy nedvesek, mert ez a mellszívó hibás működését okozhatja. Ellenőrizze, hogy a mellszívó egyes részei megfelelően vannak-e rögzítve.

**Tisztítási utasítások:** Válassza le a szilikoncsövet és a csatlakozót a mellszívóról. Ezeket az elemeket nem kell tisztítani, mert a membrán megvédi őket az élelmiszerrel való érintkezéstől. A mellszívó minden részét kézzel, enyhén mosószeres forró vízben kell mosni. Ne használjon erős tisztítószereket vagy durva anyagokat, amelyek megkarcolhatják a felületet. Öblítse le tiszta, forró vízzel.

**JEGYZE MEG!** Mindig távolítsa el a visszacsapó szelepet úgy, hogy két ujjal megfogja a kerek alapját. Soha ne fogja meg a szelep hegyét, mert megsérülhet, ami gyengítheti a szívóerőt. Nagyon óvatosan mossa meg a visszacsapó szelepet, és ne hagyja, hogy az élelmiszerek megszáradjanak benne.

**JEGYZE MEG!** Ne mossa le a szilikon csövet és a csatlakozót, és különösen ne mossa le az elektromos alkatrészeket. Nedves ronggyal törölje át.

#### A cumisüvegek/tartály TISZTÍTÁSA ÉS FERTŐTLENÍTÉSE

Az első és minden további használat előtt alaposan mossa ki és fertőtlenítse a tejtárolót és alkatrészeit. Tegye forrásban lévő vízbe 5 percre a higiénia biztosítása érdekében. Minden használat előtt tisztítsa meg. A forrásban lévő és kemény víz vízkő hatást válthat ki. Alaposan mossa le az összes alkatrészt tiszta vízzel, beleértve azokat a területeket is, amelyek esetleg nem látszanak, de amelyeken keresztül az étel átjutott, hogy eltávolítsa az ételmaradékokat. Használat után tisztítsa meg a tejtárolót a tejmaradványoktól, öblítse ki, mossa ki, majd fertőtlenítse gőz/elektromos sterilizátorban vagy forrásban lévő vízben. A tejtároló mosogatógépből is használható (max. 60°C). Ne használjon antibakteriális szereket a tisztításhoz. Különös óvatossággal járjon el, amikor az ételeket mikrohullámú sütőben melegíti. Mindig keverje meg a melegített ételt, hogy biztosítsa a hőmérséklet egyenletes eloszlását, és ellenőrizze a hőmérsékletet etetés előtt. Ha ételt melegít mikrohullámú sütőben, ne feledje, hogy a tejtárolónak nyitva kell lennie. A terméket nem szabad előmelegített sütőbe tenni, illetve gáz- vagy elektromos tűzhelyen melegíteni.

**Gyermekbiztonsága és egészsége érdekében. Figyelem!** Minden használat előtt ellenőrizze a terméket. A sérülés vagy gyengeség első jeleire dobja ki. Figyelem! Ez a termék nem játék. Tartsa távol gyermekektől. Etetés előtt MINDIG ellenőrizze az élelmiszer hőmérsékletét. Tartsa be a maximális higiénia tartályok használatakor. NE forraljuk fel az anyatejet. NE adjon friss anyatejet a kiolvasztott tejhez. SOHA ne fagyassza le újra a korábban felolvasztott tejet. SOHA ne töltsse meg a tartályokat forró folyadékkal. MINDIG használja ezt a terméket felnőtt felügyelete mellett. Csak anyatejhez. Ne használja módosított tej elkészítéséhez.

##### FIGYELEM!!!

A készülék kizárólag személyes használatra készült. Egnél több személy általi használat egészségügyi kockázatot jelenthet. A készülékre 24 hónap gyártói garancia vonatkozik. Kérjük, őrizze meg a készülék vásárlását igazoló dokumentumot. Használat előtt olvassa el a használati útmutatót, és kövesse a biztonságos használat szabályait. Tartsa ezt a használati útmutatót a készülékkel együtt. A termék várható élettartama öt év. A szilikon alkatrészek várható élettartama nem haladja meg a két évet. A szilikon alkatrészek tartósan megváltoztathatják a színüket. Cserélje ki a szilikon alkatrészeket, ha elszíneződést észlel, vagy a becsült használati idő után. SZIGORÚAN KÖVESSE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT. A GYÁRTÓ NEM VÁLLAL FELELŐSÉGET A HELYTELEN HASZNÁLATBÓL, VAGY A JELEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓVAL NEM ÖSSZEFÜGGŐ HASZNÁLATBÓL ADOTT KÁROKÉRT. A HELYTELEN HASZNÁLATBÓL EREDŐ KÁR NEM LEHET ALAPJÁT A PANASZOKNAK VAGY A GARANCIA ALAPJÁN TÖRTÉNŐ JAVÍTÁSOKNAK.

A terméken illetéktelen személy által végzett javítások vagy módosítások a garancia elvesztését vonják maguk után, és egészség- és életveszélyt jelenthetnek.

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

Elektromos eszközök használatakor tartsa be a következő biztonsági óvintézkedéseket.

- **MEGJEGYZÉS:** Az áramütés elleni védelem érdekében ne merítse vízbe vagy más folyadékba a hálózati adaptert, a tápkábelt vagy a mellszívó testét. Óvja a készüléket a nedvségtől, és NE kezelje a készüléket nedves kézzel.
  - Mielőtt első alkalommal csatlakoztatja a készüléket, ellenőrizze, hogy a feszültség kompatibilis-e az áramellátással. Ehhez ellenőrizze a készülék alján található címkét. A helyes feszültség 100-240 V.
  - A készüléket csak hatékony és túlfeszültség-védett hálózathoz csatlakoztassa.
  - Ha szükséges, csak megfelelően csatlakoztatott és védett hosszabbítót használjon.
- Ne feledje:
1. A hosszabbító kábelt a készülék elektromos terheléséhez kell igazítani, az adattáblán található adatok szerint.
  2. A hosszabbító kábelben fel kell tüntetni a CE-jelölést.
  3. A hosszabbító kábelben nem lehet sérülés jele.
  4. A vezetékét úgy helyezze el, hogy ne feküdjön át a munkalapon vagy az asztallapon, ahol gyerekek meghúzzhatják vagy megbotthatnak benne.
    - Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, ha az konnektorba van csatlakoztatva.
    - Amikor kihúzza a dugót az aljzatból, fogja meg a csatlakozó szélét. Soha ne a tápkábelnél fogva húzza ki a dugót a konnektorból.
    - Ne helyezzen tápkábelt bútorok vagy egyéb akadályok alá.
    - NE tegye forró gáz- vagy elektromos tűzhez vagy annak közelébe, vagy előmelegített sütőbe. Ügyeljen arra, hogy a tápkábelek távol legyenek forró felületektől, radiátoroktól és központi fűtési csövektől. Ne hagyja a készüléket közvetlenül a napon.
    - Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a konnektorból.
- **JEGYZET!** Ne használjon olyan készüléket, amelynek vezetéke vagy csatlakozója sérült. Ne használja a készüléket meghibásodás vagy egyéb sérülés után.
    - Soha ne használjon hiányos vagy törött készüléket. A sérült vagy kopott alkatrészeket azonnal cserélje ki. Csak a gyártó által biztosított cserealkatrészeket használjon.
    - Kövesse a készülék és tartozékai helyes használatára vonatkozó ajánlásokat.
    - Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is), akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek tapasztalattal és tudással, kivéve, ha a gyárjuk felügyeli őket, vagy nem utasította őket a készülék használatára vonatkozóan.
    - Fokozott felügyelet szükséges, ha a készüléket fogyatékkal élő személy vagy gyermekek közelében használja.
    - MINDIG gyermekektől elzárva tartandó.
    - Csak a termékhez mellékelt adaptert használja. Ne használjon más adaptert. Ne használja a mellszívó hálózati adaptert más eszközök táplálására.
    - Ha a hálózati adapter sérült, cserélje ki a gyártótól vásárolt adapterre.
    - Ne kísérlel meg saját maga megjavítani a készüléket. A készüléket csak a gyártó hivatalos szervizközpontja javíthatja.
    - A termékben illetéktelen személy által végzett javítások vagy módosítások a garancia elvesztésével járnak, és egészség- és életveszélyt jelenthetnek.
      - A gyártó fenntartja a jogot, hogy a készüléken tervezési és egyéb változtatásokat hajtson végre.

**JEGYZE MEG! EZEKEN AZ UTASÍTÁSOK MEGSZEGÉSÉNEK ELMULASZTÁSA SÉRÜLÉST VAGY A TERMÉK MÁRADÉKOS KÁROSODÁSÁT EREDMÉNYEZHET.**

    - A készüléket csak a használati útmutatóban leírtak szerint használja. Az egyéb felhasználások sértik a garancia feltételeit.
    - Minden használat előtt ellenőrizze a terméket. Soha ne használjon olyan terméket, amelyen sérülés jelei vannak. Sérülés esetén forduljon a gyártóhoz vagy a forgalmazó szervizhez.
    - Tilos a készüléket használni, ha az leesett és kemény felületre esett. Ebben az esetben a terméket ellenőrzés céljából vissza kell küldeni a szervizbe.
      - Soha ne használja a készüléket fürdőzés közben.
      - Soha ne használja a készüléket olyan helyen, ahol vízzel vagy más folyadékkal érintkezhet, például fürdőkád, mosdókagyló, konyhai mosogató vagy zuhanykabin közelében.

NE érintse meg a készüléket, ha az vízbe vagy más folyadékba esett. Ha a készülék konnektorba van csatlakoztatva, azonnal húzza ki.

**FIGYELEM!** Ne használja ezt a terméket a használati útmutatóban felsoroltaktól eltérő célokra. Ne helyezze a terméket tűzforrások közelébe. A mellszívó használat előtt győződjön meg arról, hogy minden alkatrész megfelelően össze van szerelve. Ha kellemetlen érzést érez a mellben vagy a mellbimbóban, azonnal hagyja abba a mellszívó használatát. A termék használat előtt mosson kezet. A terméket újszülöttektől és gyermekektől elzárva tartsa. A sérülés elkerülése érdekében ne ejtse le vagy üsse meg a terméket. Közvetlenül a sterilizálás után ne érintse meg pusztá kézzel a termék elemeit forrásban lévő vizet az égési sérülések elkerülése érdekében. Ne adjon el használt készüléket.

Ez a jelölés azt jelzi, hogy a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt kidobni. Az ellenőrzetlen hulladékkezelésből adódó lehetséges környezeti vagy emberi egészségi károk elkerülése érdekében kérjük, különítse el ezt a többi hulladéktól, és felelősségteljesen használtsa újra az anyagi erőforrások fenntartható újra felhasználásának elősegítése érdekében. Ha további információra van szüksége a termék újra hasznosításával kapcsolatban, kérjük, forduljon a hulladékkezelési szolgálat területéhez tartozó önkormányzati hatóságokhoz vagy a termék szállítójához.



A gyártó kijelenti, hogy a termék megfelel az Európai Unió irányelveinek és harmonizált szabványainak. A terméket megfelelőségértékelési eljárásokkal jelölték meg.

A termék megfelel a hálózati adapter (LVD) bizonyos feszültséghatárokon belüli használatra tervezett elektromos berendezésekre vonatkozó 2014/35/EU irányelv követelményeinek, az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelvnek és a 2011/2011/EU RoHS irányelvnek. 65/EU.



Ez egy II. osztályú készülék.



Ez a termék nem játék. Az összes alkatrészt tartsa távol a gyermekektől.

## A TEJ TÁROLÁSA

A tej cumisüvegben vagy speciális étel tárolóban tartható. Csak friss tejet fagyasszon le. Ne töltse meg teljesen az edényt, mert a fagyasztott tej növeli a térfogatát. Az anyatejet ugyanúgy fel lehet melegíteni, mint bármely más ételt (de soha ne a mikrohullámú sütőben, mert ez elpusztíthatja az értékes tápanyagokat és ellenanyagokat). A fagyasztott anyatej egy éjszakán át kiolvasztható a hűtőszekrényben, majd fokozatosan felmelegíthető palackmelegítőben vagy forró vízben. Kiolvasztás után rázza fel az edényt vagy keverje meg a tejet, hogy a leválasztott zsírrészecskék összekeveredjenek a maradék tej mennyiséggel. A felolvasztott tej 24 órán keresztül használható. Hűtőszekrényben kell tárolni. SOHA ne fagyassza le újra a korábban kiolvasztott tejet. NE adjon friss anyatejet a kiolvasztott tejhez. NE adjon friss anyatejet a fagyasztott tejhez. SOHA NE melegítse az anyatejet forralással vagy mikrohullámú sütőbe helyezéssel. Etetés előtt MINDIG ellenőrizze a folyadék hőmérsékletét. Dobja ki a fel nem használt tejet.

	FRISSEN LESZÍVOTT TEJ	KIFAGYASZTOTT TEJ
Szobahőmérséklet (+19°C - +25°C)	4 óráig	Ne tárolja
Hűtőszekrény (+4°C)	96 óráig	24 óra (a kifagyasztástól számítva)
Fagyasztó (-20°C)	3-6 hónap	Soha ne fagyassza le újra a kifagyasztott tejet

A mellszívó személyes használatra készült. Nem visszaváltható és nem cserélhető. Gyártói garancia vonatkozik rá. Ne feledje, hogy a vásárlást igazoló bizonylat a lebélyegzett használati utasítással együtt a reklamáció kivizsgálásának alapja. AZ ÖSSZES MELLISZÍVÓ MODELL HASZNÁLHATÓSÁGI SZEMPONTBÓL TESZTELÉSNEK VAN KITÉVE, MIELŐTT ELADÁSRA VAN BOCSÁJTVA. Ne feledje, hogy ha szoptatási problémái vannak, amelyek következtében a baba nem tudja kiüríteni a mellet, akkor a mellszívó is hatástalan lehet. Őrizz meg a használati utasítást, mert fontos információkat tartalmaz. A csomagoláson feltüntetett tételköd.

## Instrukcijų vadovas

### Elektrinis pientraukis EasyStart

#### Modelis 12/215

Šis elektrinis pientraukis skirtas pieno pertekliui ištraukti. Jis neskirtas pienui traukti, kai alkanas kūdikis pats negali ištuštinti krūties, t.y. skirtas visais atvejais, kai užsikimšę Jūsų pieno latakai. Pirmaisiais kūdikio gyvenimo metais medikai rekomenduoja motinos pieną kaip geriausią maistą, kurį nuo 4-6 mėnesių derinti su kietu maistu. Atminkite, kad jūsų pienas yra maistas, visiškai patenkinantis jūsų kūdikio poreikius ir jame yra antikūnų, kurie apsaugo jūsų kūdikį nuo infekcijų ir alergijų.

#### KAS YRA RINKINYJE, 1 pav.

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| 1. Viršutinis diafragmos korpusas  | 7. Adapteris buteliams su plačiu ir siauru kakleliu |
| 2. Diafragma – 1 vnt               | 8. Pieno indelis 120 ml                             |
| 3. Silikoninė masažo pagalvėlė     | 9. Vamzdis  |
| 4. Piltuvo dangtis                 | 10. Elektrinis blokas                               |
| 5. Pientraukio korpusas su piltuvu | 11. Jungtis   |
| 6. Silikoninis vožtuvas – 1 vnt    | 12. Maitinimo adapteris                             |

#### KAIP SURINKTI / IŠARDYTI / PAKEISTI AKUMULIATORIUS 2 pav.

- Padėkite silikoninę masažo pagalvėlę ant piltuvo. Įsitinkinkite, kad jis tvirtai priglundą prie puodelio kraštų.
- Įdėkite diafragmą į korpusą su piltuvu ir uždarykite viršutinį diafragmos korpusą.
- Uždėkite silikoninį vožtuvą ir įsitinkinkite, kad jis tvirtai priglundą prie skylės kraštų.
- Adapteriu prisukite pieno talpyklą ant pientraukio korpuso.
- Prityvirtinkite vieną silikoninio vamzdelio galą prie pientraukio korpuso, o kitą – prie elektros bloko jungties.
- Įrenginys gali būti maitinamas keturiomis AA šarminėmis baterijomis (baterijos į komplektą neįeina).
- Būdami namuose galite naudoti pientraukį, maitinantį jį per maitinimo adapterį.

#### KAIP NAUDOTI PIENTRAUKI 3, 4, 5 PAV.

Įsitinkinkite, kad pientraukis prieš tai buvo išvalytas ir dezinfekuotas. Kruopščiai nusiplaukite rankas ir krūtis. Norėdami patikrinti, ar pieno latakai neužsikimšę, ištraukite šiek tiek pieno, švelniai spausdami spenelį. Prijunkite pientraukį prie maitinimo šaltinio. Paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką (3 pav.). Jei pientraukis įjungtas, užsidegs virš mygtuko esantis indikatorius. Norėdami išjungti pientraukį, dar kartą paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką. Jį išjungus, indikatorius užges. Priglauskite pientraukį prie krūties taip, kad silikoninė masažo pagalvėlė tolygiai priglustų prie krūties ir neleisėtų tekėti orui. Jei yra oro nuotėkis, pientraukio efektyvumas gali gerokai sumažėti. Buteliuką visada laikykite vertikaliai, kad motinos pienas galėtų laisvai tekėti į buteliuko dugną. Pientraukis leidžia reguliuoti siurbimo ritmą ir stiprumą pagal individualius poreikius. Norėdami reguliuoti siurbimo ritmą, paspauskite režimo mygtuką (4 pav.) ir pasirinkite vieną iš trijų režimų:

- express** – paleidimo režimas

Paleidimo režimu pientraukis imituoja greitius ir neigilius kūdikio čiulpimo judesius, vykstančius stimuliacijos fazės metu. Paleidimo režimas naudojamas laktacijai skatinti. Stimuliacijos fazėje iš krūties pradeda tekėti pienas.

- natūralus** – natūralus režimas

Natūralus režimas imituoja lėtesnius, gilesnius ir natūralius žindymo judesius, kurie atsiranda efektyvaus kūdikio žindymo metu.

- stiprus** – stiprus režimas

Stiprus režimas imituoja lėtesnius, labai gilius žindymo judesius, atliekamus efektyvaus kūdikio žindymo metu. Kai pienas pradeda bėgti, kūdikis turi įdėti daugiau pastangų žindydamas. Pienas pamažu tampa tankesnis ir sotesnis; todėl žindymo ritmas ir tempas sulėtėja. Dėl rankenėlės (5 pav.) galite sklandžiai reguliuoti siurbimo galią.

- mažas siurbimo stiprumas
- vidutinis siurbimo stiprumas
- didelis siurbimo stiprumas

Ištraukite pieną iš vienos krūties, kol pajusite, kad pienas pradeda tekėti lėčiau. Pridėkite pientraukį prie kitos krūties ir tęskite išraišką. Baigę atsukite buteliuką nuo pientraukio ir pritvirtinkite žinduką su dangteliu. Pienas paruoštas jūsų kūdikiui.

#### KAIP VALYTI IR DEZINFEKUOTI KRŪČIŲ SIURBLIO DALIS

##### Valymo procesas:

Išardykite šias pientraukio dalis: viršutinę diafragmos korpusą (1), diafragmą (2), pientraukio korpusą su piltuvu (5), silikoninę masažo pagalvėlę (3), piltuvo dangtelį (4), silikoninį vožtuvą (6), talpyklą (8) ir adapterį (7) prieš naudodami pientraukį pirmą kartą. Nuplaukite karštu vandeniu su švelniu plovikliu ir gerai išskalaukite. Dezinfekuokite įdėdami į verdantį vandenį maždaug 5 minutėms. Kruopščiai išdžiovinkite prieš surinkimą ir vėlesnį naudojimą. **PASTABA!** Po dezinfekcijos palaukite, kol visos dalys atvės. Nepradėkite montuoti korpuso, kai dalys yra šiltos arba drėgnos, nes tai gali sukelti krūties siurblio gedimą. Patikrinkite, ar atskiros pientraukio dalys yra tinkamai pritvirtintos.

**Valymo instrukcijos:** Atjunkite silikoninį vamzdelį ir jungtį nuo pientraukio. Šių elementų valyti nereikia, nes diafragma apsaugo juos nuo sąlyčio su maistu. Visas pientraukio dalis reikia plauti rankomis karšame vandenyje su švelniu plovikliu. Nenaudokite stiprių ploviklių ar šiurkščių medžiagų, kurios gali subraižyti paviršių. Nuplaukite švairiu, karštu vandeniu.

**PASTABA!** Visada nuimkite atbulinį vožtuvą dviem pirštais suimdami jo apvalų pagrindą. Niekada neimkite už vožtuvo galo, nes jis gali būti pažeistas ir susilpninti siurbimo galią. Labai švelniai nuplaukite atbulinį vožtuvą ir neleiskite maistui jo viduje išdžiūti.

**PASTABA!** Neplaukite silikoninio vamzdelio ir jungties, ypač neplaukite elektrinių komponentų. Nuvalykite drėgna šluoste.

#### KAIP VALYTI IR DEZINFEKUOTI buteliuką/talpą

Prieš pirmą ir kiekvieną paskesnę naudojimą kruopščiai išplaukite ir dezinfekuokite pieno indą ir jo komponentus. Įdėkite jį į verdantį vandenį 5 minutėms, kad užtikrintumėte higieną. Nuvalykite prieš kiekvieną naudojimą. Verdantis ir kietas vanduo gali sukelti kalkių nuosėdų susidarymą. Kruopščiai nuplaukite visas dalis švairiu vandeniu, įskaitant vietas, kurios gali būti nematomos, bet pro kurias praėjo maistas, kad pašalintumėte maisto likučius. Po naudojimo išvalykite pieno indą nuo pieno likučių, nuplaukite, išplaukite ir dezinfekuokite garų/elektriniame sterilizatoriuje arba verdančiame vandenyje. Pieno indą galima plauti indaplovėje (maks. temp. 60°C). Valymui nenaudokite antibakterinių medžiagų. Būkite ypač atsargūs šildydami maistą mikrobangų krosnelėje. Visada maišykite pašildytą maistą, kad temperatūra pasiskirstytų tolygiai, ir prieš maitinimą patikrinkite temperatūrą. Jei maistą šildote mikrobangų krosnelėje, nepamirškite, kad pieno indas turi būti atidarytas. Produkto negalima dėti į įkaitintą orkaitę arba kaitinti ant dujinės ar elektrinės viryklės.

**Jūsų vaiko saugumui ir sveikatai. Pastaba!** Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite gaminį. Išmeskite po pirmųjų pažeidimo ar silpnumo požymių. Įspėjimas! Šis gaminys nėra žaislas. Saugoti nuo vaikų. Prieš maitinimą VISADA patikrinkite maisto temperatūrą. Naudodami konteinerius laikykites maksimalios higienos. NEGALIMA VIRINTI motinos pieno. NEGALIMA pilti šviežio motinos pieno į atšildytą pieną. NIEKADA pakartotinai neužšaldykite anksčiau atšildyto pieno. NIEKADA nepripildykite talpyklų karštų skysčių. VISADA naudokite šį gaminį prižiūrint suaugusiems. Tik motinos pienui. Nenaudokite jo modifikuoto pieno ruošimui.

##### ĮSPĖJIMAS!!!

Prietaisas skirtas tik asmeniniam naudojimui. Naudojimas daugiau nei vienam asmeniui gali kelti pavojų sveikatai. Prietaisui suteikiama 24 mėnesių gamintojo garantija. Išsaugokite įrenginio pirkimo dokumentą. Prieš naudodami perskaitykite vartotojo vadovą ir laikykites saugaus naudojimo taisyklių. Šį vartotojo vadovą laikykite kartu su įrenginiu. Numatomas gaminio tarnavimo laikas yra penkeri metai. Numatomas silikoninių komponentų tarnavimo laikas yra ne ilgesnis kaip dveji metai. Silikoniniai komponentai gali visam laikui pakeisti savo spalvą. Pakeiskite silikoninius komponentus, kai pamatysite spalvos pakitimą arba pasibaigus numatamam naudojimui laikui.

GRĘŽTAI LAIDYKITE TOLIAU INSTRUKCIJŲ. GAMINTOJAS NEATSAKO UŽ ŽALĄ, SUSIJUSIUS DĖL NETINKO NAUDOJIMO ARBA NAUDOJIMO NESUDERINAMUS NUO ŠIOS VARTOTOJO VADOVOS. JOKIOS ŽALOS DĖL NETINKAMO NAUDOJIMO NEGALI BŪTI SKUNDŲ AR GARANTIJOS REMONTO PAGRINDAS.

Jei bet kokį gaminį taiso ar modifikuoja neįgaliotas asmuo, prarandama garantija ir gali kilti pavojus sveikatai ir gyvybei.



## BENDROSIOS SAUGOS TAISYKLĖS

Naudodami elektros prietaisus, laikykitės šių saugos priemonių.

- **PASTABA:** norėdami apsaugoti nuo elektros smūgio, nemerkite maitinimo adapterio, maitinimo laido ar pientraukio korpuso į vandenį ar bet kokį kitą skystį. Saugokite prietaisą, kad nesušlapėtų, ir NENAUDOKITE prietaiso šlapiomis rankomis.
- Prieš jungdami prietaisą pirmą kartą, patikrinkite etiketę ant įrenginio pagrindo, kad įtampa būtų suderinama su jūsų maitinimo šaltiniu. Tinkama įtampa yra 100–240 V.
- Prietaisąjunkite tik prie efektyvaus ir nuo viršįtampių apsaugoto tinklo.
- Jei reikia, naudokite tik tinkamai prijungtą ir apsaugotą ilginamąjį laidą.
  - Prisiminti:
    1. Prailginimo laidas turi būti pritaikytas prie prietaiso elektros apkrovos pagal vardinęjė plokštelėje pateiktą informaciją.
    2. Prailginimo laidas turi būti paženklintas CE ženklu.
    3. Ant ilginamojo laido negali būti jokių pažeidimų.
    4. Laidą išdėliokite taip, kad jis neužsidengtų ant stalviršio ar stalviršio, kur vaikai galėtų jį patraukti arba užkliūti.
  - Nepalikite įrenginio be priežiūros, kai jis įjungtas į elektros lizdą.
  - Ištraukdami kištuką iš lizdo, laikykite už lizdo krašto. Niekada netraukite kištuko iš lizdo traukdami už maitinimo laido.
  - Nestatykite maitinimo laidų po baldais ar kitomis kliūtėmis.
  - NENAUDOKITE ant karštos dujinės ar elektrinės viryklės ar šalia jos, taip pat į įkaitintą orkaitę. Įsitinkite, kad maitinimo laida yra atokiai nuo karštų paviršių, radiatorių ir centrinio šildymo vamzdžių. Nepalikite prietaiso tiesiai saulėje.
  - Prieš valydami prietaisą visada ištraukite kištuką iš elektros lizdo.
  - **PASTABA!** Nenaudokite prietaiso, kurio laidas ar kištukas pažeistas. Nenaudokite įrenginio po jo gedimo ar kitokios žalos.
  - Niekada nenaudokite neužbaigto arba sugedusio prietaiso. Nedelsdami pakeiskite pažeistas arba susidėvėjusias dalis. Naudokite tik gamintojo pateiktas atsarginės dalis.
  - Laikykitės rekomendacijų dėl tinkamo prietaiso ir jo priedų naudojimo.
  - Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fizinės, jutimo ar psichinės galimybės yra ribotos arba kurie neturi patirties ir žinių, nebent jų globėjas juos prižiūrėtų arba instruktuoju, kaip naudoti prietaisą.
  - Būtinai atidžiai prižiūrėti, kai bet kuriuo prietaisu naudojasi neįgalus asmuo arba šalia vaiko.
  - VISADA laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
  - Naudokite tik su šiuo gaminiu pateiktą adapterį. Nenaudokite kitų adapterių. Nenaudokite pientraukio maitinimo adapterio kitiems įrenginiams maitinti.
  - Jei maitinimo adapteris pažeistas, pakeiskite jį iš gamintojo pirktu.
  - Nemėginkite patys taisyti įrenginio. Prietaisą taisyti gali tik gamintojo įgaliotasis aptarnavimo centras.
  - Jei bet kokį gaminį taisyti ar modifikuoti neįgalus asmuo, prarandama garantija ir gali kilti pavojus sveikatai ir gyvybei.
  - Gamintojas pasilieka teisę atlikti dizaino ir kitus įrenginio pakeitimus.
- **PASTABA! NEPAŠALINKIAMOS ŠIŲ INSTRUKCIJŲ, GALI SUSŽALOJIMAS ARBA NEMOKAMAI GALIMA JŪSŲ GAMINIUI.**
- Prietaisą naudokite tik taip, kaip numatyta ir aprašyta šiame vartotojo vadove. Kiti naudojimo būdai pažeidžia garantijos sąlygas.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite gaminį. Niekada nenaudokite gaminio su jokiais pažeidimo požymiais. Pažeidus kreipkitės į gamintoją arba platintoją.
- Draudžiama naudoti įrenginį, jei jis buvo nukritęs ir nukritęs ant kieto paviršiaus. Tokiu atveju prekė turi būti grąžinta apžiūrai į aptarnavimo centrą.
- Niekada nenaudokite prietaiso vonioje.
- Niekada nenaudokite prietaiso vietoje, kuriose gali liestis su vandeniu ar kitais skysčiais, pavyzdžiui, šalia vonios, praustuvo, virtuvės kriauklės ar dušo.
- NELIESKITE prietaiso, jei jis įkrito į vandenį ar kitą skystį. Jei prietaisas įjungtas į maitinimo lizdą, nedelsdami jį ištraukite.

**ĮSPĖJIMAS!** Nenaudokite šio gaminio kitiems tikslams, nei nurodyti šiame vartotojo vadove. Nestatykite gaminio šalia ugnies šaltinių. Prieš naudodami pientraukį įsitinkite, kad visos dalys buvo tinkamai surinktos. Jei jaučiate diskomfortą krūtise ar speneliuose, nedelsdami nustokite naudoti pientraukį. Prieš naudodami gaminį nusiplaukite rankas. Laikykite gaminį naujagimiams ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Nemeskite ir nematykite gaminio, kad nesugadintumėte. Nelieskite gaminio elementų plikomis rankomis iškart po sterilizacijos verdančio vandens, kad išvengtumėte nudegimų. Neperparduokite naudoto įrenginio.

Šis ženklas rodo, kad gaminio negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kad išvengtumėte galimos žalos aplinkai ar žmonių sveikatai dėl nekontroliuojamo atliekų šalinimo, atskirkite jas nuo kitų rūšių atliekų ir atsakingai perdirbkite, kad būtų skatinamas tvarus pakartotinis materialinių išteklių naudojimas. Norėdami gauti daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, susisiekite su vietos valdžios institucijomis, kuriose dirba atliekų šalinimo tarnyba, arba į gaminio tiekėją.



Gamintojas pareiškia, kad gaminys atitinka Europos Sąjungos direktyvas ir darniuosius standartus. Gaminys buvo pažymėtas atitikties įvertinimo procedūromis. Gaminys atitinka direktyvos dėl elektros įrangos, skirtos naudoti tam tikrose maitinimo adapterio (LVD) įtampos ribose, 2014/35/ES, Elektromagnetinio suderinamumo direktyvos (EMC) 2014/30/ES ir RoHS direktyvos 2011/65/ reikalavimus. ES.



Tai II klasės prietaisas.



Šis gaminys nėra žaistas. Visas dalis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

## PIENO SANDĖLIAVIMAS

Pieną galima laikyti butelyje arba specialiuose maisto induose. Užšaldykite tik šviežią pieną. Neužpildykite talpyklos iki galo, nes užšaldytas pienas padidina jo kiekį. Motinos pieną galima šildyti taip pat, kaip ir bet kurį kitą maistą (bet jokiū būdu ne mikrobangų krosnelėje, nes tai gali sunaikinti vertingas maistines medžiagas ir antikūnus). Užšaldytą motinos pieną galima atitirpinti per naktį šaldytuve, o po to palaipsniui pašildyti buteliuko šilčiau arba karštime vandenyje. Po atitirpinimo indą pakratykite arba maišykite pieną, kad atskirtos riebalų dalelės susimaišytų su likusiu pieno kiekiu. Atšildytą pieną galima naudoti 24 val. Jis turėtų būti laikomas šaldytuve. NIEKADA pakartotinai neužšaldykite anksčiau atšildyto pieno. NEGALIMA pilti šviežio motinos pieno į atšildytą pieną. NEGALIMA pilti šviežio motinos pieno į šaldytą pieną. NIEKADA nešildykite motinos pieno virinant arba dėdami į mikrobangų krosnelę. Prieš maitindami VISADA patikrinkite skysčio temperatūrą. Išmeskite bet kokį nepanaudotą pieną.

	Šviežiai ištrauktas pienas	Atitirpintas pienas
Kambario temperatūros (+19°C do +25°C)	Iki 4 val	naudoti
šaldytuvo (+4°C)	iki 96 val	24val (nuo atitirpinimo)
šaldiklio (-20°C)	3-6 mėn	Niekada pakartotinai nešaldykite atitirpinto pieno

Pientraukis skirtas asmeniniam naudojimui. Ji negražinama ar nekeičiama. Jai taikoma gamintojo garantija. Atminkite, kad pirkimo įrodymas kartu su antspauduota naudojimo instrukcija yra pagrindas nagrinėti skundą. KIEKVIENAS KRŪTINIO SIURBLIO MODELIS PRIEŠ IŠLEIDANT PARDUOTI BANDYMAS TINKAMUMO SĄLYGOS. Atminkite, kad jei turite laktacijos problemų, dėl kurių jūsų kūdikis negali ištuštinti krūties, krūties siurblys taip pat gali būti neveiksmingas. Išsaugokite naudojimo instrukciją, nes joje yra svarbios informacijos. Ant pakuotės nurodytas partijos kodas.

## Instrukcija

### Elektriskais krūts sūknis - EasyStart

#### Modelis 12/215

Šis elektriskais krūts sūknis ir paredzēts liekā piena atsūkšanai. Tas nav paredzēts piena atsūkšanai, ja izsalcis mazulis pats nevar iztukšot krūti, t.i. visos gadījumos, kad ir aizsprostoti piena kanāli. Arsti iesaka mātes pienu kā labāko barību mazulim pirmajā dzīves gadā, kas jākombinē ar cieto barību no 4-6 mēnešu vecuma. Atcerieties, ka jūsu piens ir ēdiens, kas pilnībā apmierina jūsu mazuļa vajadzības, un tajā ir anti vielas, kas aizsargā jūsu mazuli no infekcijām un alerģijām.

#### KAS IR KOMPLEKTĀ, 1. att.

- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| 1. Augšējā diafragmas korpus     | 7. Adapteris pudelēm ar platu un šauru kaklu |
| 2. Diafragma – 1 gab.            | 8. Piena trauks 120 ml                       |
| 3. Silikona masāžas spilvens     | 9. Caurule                                   |
| 4. Piltuves vāks                 | 10. Elektriskā vienība                       |
| 5. Krūts sūkņa korpus ar piltuvi | 11. Savienotājs                              |
| 6. Silikona vārsts – 1 gab.      | 12. Strāvas adapteris                        |

#### KĀ SALIKT / IZJAUKT / NOMAINĪT AKUMULATORU 2. att.

- Novietojiet silikona masāžas spilvenu uz piltuves. Pārliecinieties, vai tas cieši pieguļ malām.
- Ievietojiet diafragmu korpusā ar piltuvi un aizveriet augšējo diafragmas korpusu.
- Novietojiet silikona vārstu un pārliecinieties, vai tas cieši pieguļ cauruma malām.
- Pieskrūvējiet piena trauku uz krūts sūkņa korpusa, izmantojot adapteri.
- Pievienojiet vienu silikona caurules galu pie krūts sūkņa korpusa, bet otru - pie elektriskā bloka savienotāja.
- Ierīci var darbināt ar četrām AA sārma baterijām (baterijas komplektā nav iekļautas).
- Atrodieties mājās, varat izmantot strāvas adapteri.

#### KĀ LIETOT KRŪTS SŪKNI. 3, 4, 5. att.

Pārliecinieties, vai krūts sūknis ir iepriekš iztīrīts un dezinficēts. Rūpīgi nomazgājiet rokas un krūtis. Lai pārbaudītu, vai piena kanāli nav aizsērējuši, izspiediet nedaudz piena, viegli saspiežot krūts galu. Pievienojiet krūts sūknī strāvas padevei. Nospiediet on/ off pogu (2. att.). Ja krūts sūknis ir ieslēgts, iedegas indikators virs pogas. Lai izslēgtu krūts sūknī, vēlreiz nospiediet on/ off pogu. Pēc tā izslēgšanas indikators nodzisis. Novietojiet krūts sūknī pret krūtīm tā, lai silikona masāžas spilvens vienmērīgi piegultu krūtīm un novērstu gaisa plūsmu. Ja ir gaisa noplūde, krūts sūkņa efektivitāti var ievērojami samazināt. Vienmēr turiet pudelīti vertikāli, lai mātes piens varētu brīvi plūst pudeles apakšā. Krūts sūknis ļauj pielāgot sūkšanas ritmu un stiprumu, atbilstoši jūsu individuālajām vajadzībām. Nospiediet režīma pogu (3. att.), lai regulētu sūkšanas ritmu, un izvēlieties vienu no trim režīmiem:

- ekspress** – iedarbināšanas režīms
- Iedarbināšanas režīmā krūts sūknis imitē straujas un seklas mazuļa sūkšanas kustības, kas notiek stimulācijas fāzes laikā. Iedarbināšanas režīms tiek izmantots, lai stimulētu laktāciju. Stimulācijas fāzē, piens sāks izplūst no krūts.
- dabisks** – dabiskais režīms
- Dabiskais režīms imitē lēnākas, dziļākas un dabiskās zidīšanas kustības, kas notiek efektīvas mazuļa zidīšanas laikā.
- stiprs** – spēcīgais režīms
- Spēcīgais režīms imitē lēnākas, ļoti dziļas zidīšanas kustības, kas notiek jūsu mazuļa efektīvas zidīšanas laikā.

Kad piens sāks tecēt, mazulim jāpieliek lielākas pūles zidīšanai. Piens lēnām kļūst blīvāks un sārtāks, tāpēc zidīšanas ritms un temps palēninās. Pateicoties darbības režīmiem (4. att.), jūs varat vienmērīgi regulēt sūkšanas jaudu.

- zems sūkšanas spēks
- vidēja sūkšanas spēks
- augsta sūkšanas spēks

Izspiediet pienu no vienas krūts, līdz jūtat, ka piens sāks plūst lēnāk. Novietojiet krūts sūknī pret otru krūti un turpiniet procesu. Pēc pabeigšanas, noskrūvējiet pudelīti no krūts sūkņa un piestipriniet knupīti ar vāciņu. Piens ir gatavs jūsu mazulim.

#### KĀ TĪRĪT UN DEZINFICĒT KRŪTS SŪKŅA DAĻAS

##### Tīrīšanas process:

Izjauciet šādas krūts sūkņa daļas: augšējo diafragmas korpusu (1), diafragmu (2), krūts sūkņa korpusu ar piltuvi (5), silikona masāžas spilvenu (3), piltuves vāku (4), silikona vārstu (6), konteineru. (8) un adapteri (7) pirms krūts sūkņa pirmās lietošanas reizes. Nomazgājiet karstā ūdenī ar maigu mazgāšanas līdzekli un rūpīgi izskalojiet. Dezinficējiet, ievietojot to verdošā ūdenī apmēram 5 minūtes. Pirms montāžas un turpmākas lietošanas rūpīgi nosusiniet. **PIEZĪME!** Pēc dezinfekcijas pagaidiet, līdz visas daļas ir atdzisušas. Nesāciet korpusa montāžu, kad daļas ir siltas vai mitras, jo tas var izraisīt krūts sūkņa darbības traucējumus. Pārbaudiet, vai atsevišķās krūts sūkņa daļas ir pareizi piestiprinātas.

**Tīrīšanas norādījumi:** Atvienojiet silikona cauruli un savienotāju no krūts sūkņa. Šie elementi nav jātīra, jo diafragma pasargā tos no saskares ar pārtiku. Visas krūts sūkņa daļas jāmazgā ar rokām karstā ūdenī ar maigu mazgāšanas līdzekli. Neizmantojiet spēcīgus mazgāšanas līdzekļus vai raupjus materiālus, kas var saskrāpēt virsmu. Noskalojiet ar tīru, siltu ūdeni.

**PIEZĪME!** Vienmēr noņemiet pretvārstu, ar diviem pirkstiem satverot tā apaļo pamatni. Nekad nesatveriet vārsta galu, jo tas var tikt bojāts, kas var vājināt sūkšanas jaudu. Ļoti uzmanīgi nomazgājiet pretvārstu un neļaujiet pārtikai tajā izžūt.

**PIEZĪME!** Nemazgājiet silikona cauruli un savienotāju, un jo īpaši nemazgājiet elektriskās sastāvdaļas. Noslaukiet ar mitru drānu.

#### KĀ TĪRĪT UN DEZINFICĒT pudelīti/ tvertni

Pirms pirmās un katras nākamās lietošanas reizes rūpīgi nomazgājiet un dezinficējiet piena tvertni un tā sastāvdaļas. Ievietojiet to verdošā ūdenī uz 5 minūtēm, lai nodrošinātu higiēnu. Notīriet pirms katras lietošanas reizes. Verdošs un ciets ūdens var radīt kaļķakmens efektu. Rūpīgi nomazgājiet visas daļas ar tīru ūdeni, tostarp vietas, kas var nebūt redzamas, bet kurām ir izgājis cauri pārtika, lai noņemtu pārtikas paliekas. Pēc lietošanas iztīriet piena tvertni no piena atlikumiem, izskalojiet, izmazgājiet un pēc tam dezinficējiet tvaika/ elektriskajā sterilizatorā vai verdošā ūdenī. Piena tvertni var lietot trauku mazgājamā mašīnā (maks. temp. 60°C). Tīrīšanai neizmantojiet antibakteriālos līdzekļus. Ievērojiet īpašu piesardzību, sildot ēdienu mikroviļņu krāsnī. Vienmēr samaisiet uzkarētu pārtiku, lai nodrošinātu vienmērīgu temperatūras sadalījumu, un pārbaudiet temperatūru pirms barošanas. Ja karsējat ēdienu mikroviļņu krāsnī, atcerieties, ka piena tvertnei jābūt atvērtai. Produktu nedrīkst likt iepriekš uzkarstētā cepeškrāsnī vai karsēt uz gāzes vai elektriskās plīts.

**Jūsu bērna drošībai un veselībai. Piezīme!** Pārbaudiet produktu pirms katras lietošanas reizes. Izmetiet, kad parādās pirmās bojājuma vai vājuma pazīmes. Brīdinājums! Šis produkts nav rotalieta. Sargāt no bērniem. Pirms barošanas VIENMĒR pārbaudiet ēdiena temperatūru. Lietojot konteinerus, ievērojiet maksimālu higiēnu. NEVARĪT mātes pienu. NEPIEVENOJĪET atkausētam pienam svaigu mātes pienu. NEKAD atkārtoti nesasaldējiet iepriekš atkausētu pienu. NEKAD nepiepildiet traukus ar karstiem šķidrumiem. VIENMĒR lietojiet šo produktu pieaugušo uzraudzībā. Tikai mātes pienam. Neizmantojiet to modificēta piena pagatavošanai.

##### BRĪDINĀJUMS!!!

Ierīce ir paredzēta tikai personiskai lietošanai. Vairāku cilvēku lietošana var apdraudēt veselību. Ierīcei ir 24 mēnešu ražotāja garantija. Lūdzu, saglabājiet ierīces iegādes apliecinājumu. Pirms lietošanas izlasiet lietošanas pamācību un ievērojiet drošas lietošanas noteikumus. Glabājiet šo lietotāja rokasgrāmatu kopā ar ierīci. Paredzamais produkta kalpošanas laiks ir pieci gadi. Paredzamais silikona komponentu kalpošanas laiks nav ilgāks par diviem gadiem. Silikona komponenti var neatgriezeniski mainīt savu krāsu. Nomainiet silikona sastāvdaļas pēc krāsas maiņas vai pēc paredzētā lietošanas laika.

STINGRI SEKOJIET NORĀDĪTĀJĀM NORĀDĒM. RAŽOTĀJS NAV ATBILDĪGS PAR BOJĀJUMIEM, KAS RĀDĪTI NEPIEMĒROTAS LIETOŠANAS VAI LIETOŠANAS NESASKAŅĀ AR ŠO LIETOTĀJA ROKASGRĀMATU. JEBKĀDI BOJĀJUMI, KAS RADUŠIES NO NEPIEMĒROTAS LIETOŠANAS NEVAR BŪT PAMATS SŪDZĪBĀM VAI REMONTĀM ATTĪCĪBĀ UZ GARANTIJAS.

Ja izstrādājumu remontē vai pārveido nepilnvarota persona, tiek zaudēta garantija un var tikt apdraudēta veselība un dzīvība.

## VISPĀRĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Izmantojot elektriskās ierīces, ievērojiet šādus drošības pasākumus.

- **PIEZĪME.** Lai aizsargātu pret elektriskās strāvas triecieni, neiegremdējiet strāvas adapteri, strāvas kabeli vai krūts sūkņa korpusu ūdeni vai citā šķidrumā. Sargājiet ierīci no slapjuma un NEIZMANTOJĒT ierīci ar mitrām rokām.
- Pirms ierīces pievienošanas pirmo reizi, pārlicinieties, vai spriegums ir saderīgs ar jūsu elektrības padevi, pārbaudot etiķeti uz ierīces pamatnes. Pareizais spriegums ir 100-240 V.
- Pievienojiet ierīci tikai efektīvam un pret pārsprieguma aizsargātam tīklam.
- Ja nepieciešams, izmantojiet tikai atbilstoši pievienotu un aizsargātu pagarinātāju.
- Atcerieties:
  1. Pagarinātājam ir jābūt pielāgotam ierīces elektriskajai slodzei saskaņā ar informāciju, kas sniegta uz datu plāksnītes.
  2. Uz pagarinātāja jābūt CE marķējumam.
  3. Uz pagarinātāja nevar būt nekādu bojājumu pazīmes.
  4. Sakārtojiet vadu tā, lai tas nepārkļājas pāri darba virsmai vai galda virsmai, kur bērni to var pavilkēt vai pakļaut.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā ir pievienota strāvas kontaktligzdai.
- Izņemot kontaktdakšu no kontaktligzdas, turiet aiz kontaktligzdas malas. Nekad neizraujiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, velkot aiz strāvas vada.
- Nenovietojiet strāvas vadus zem mēbeļiem vai citiem šķēršļiem.
- NELIETOJĒT ar karstas gāzes vai elektriskās plīts vai tās tuvumā, kā arī iepriekš uzkrāsētā cepeškrāsnī. Pārlicinieties, ka strāvas vadi atrodas tālāk no karstām virsmām, radiatoriem un centrālās apkures caurulēm. Neatstājiet ierīci tieši saulē.
- Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet ierīci no kontaktligzdas.
- **PIEZĪME!** Neizmantojiet ierīci ar bojātu vadu vai kontaktdakšu. Nelietojiet ierīci pēc tās atteices vai citiem bojājumiem.
- Nekad neizmantojiet nepabeigtu vai bojātu ierīci. Nekavējoties nomainiet bojātās vai nolietotās daļas. Izmantojiet tikai ražotāja nodrošinātās rezerves daļas.
- Ievērojiet ieteikumus par pareizu ierīces un tās piederumu lietošanu.
- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja vien viņu aizbildnis nav devis uzraudzību vai norādījumus par ierīces lietošanu.
- Ja ierīci lieto invalīds vai bērnu tuvumā, ir nepieciešama rūpīga uzraudzība.
- VIENMĒR glabājiet bērniem nepieejamā vietā.
- Izmantojiet tikai šī izstrādājuma komplektācijā iekļauto adapteri. Neizmantojiet citus adapterus. Neizmantojiet krūts sūkņa strāvas adapteri citu ierīču barošanai.
- Ja strāvas adapteris ir bojāts, nomainiet to pret tādu, kas iegādāts no ražotāja.
- Nemēģiniet pats salabot ierīci. Ierīci var salabot tikai ražotāja pilnvarots servisa centrs.
- Ja izstrādājumu remontē vai pārveido nepilnvarota persona, tiek zaudēta garantija un var tikt apdraudēta veselība un dzīvība.
- Ražotājs patur tiesības veikt ierīces konstrukcijas un citas modifikācijas.
- **PIEZĪME! ŠO NORĀDĪJUMU NEIEVĒROŠANA VAR REZULTĀT TRAUMU VAI NEMALĪGUS BOJĀJUMUS JŪSU PRODUKTAM.**
- Lietojiet ierīci tikai tā, kā paredzēts un aprakstīts šajā lietotāja rokasgrāmatā. Citos gadījumos tiek pārkāpti garantijas noteikumi.
- Pārbaudiet produktu pirms katras lietošanas reizes. Nekad neizmantojiet produktu ar jebkādam bojājumu pazīmēm. Bojājumu gadījumā sazinieties ar ražotāju vai izplatītāja servisu.
- Aizliegts lietot ierīci, ja tā ir nokritusi un nokritusi uz cietas virsmas. Šādā gadījumā prece ir jānogādā servisa centrā pārbaudei.
- Nekad neizmantojiet ierīci vannas laikā.
- Nekad neizmantojiet ierīci vietās, kas ir pakļautas saskarei ar ūdeni vai citiem šķidrumiem, piemēram, vannas, izlietnes, virtuves izlietnes vai dušas iekārtas tuvumā.
- NELIETOJĒT ierīci, ja tā ir iekritusi ūdeni vai citā šķidrumā. Ja ierīce ir pievienota strāvas kontaktligzdai, nekavējoties atvienojiet to.
- **BRĪDINĀJUMS!** Neizmantojiet šo produktu citiem mērķiem, kā vien tiem, kas norādīti šajā lietotāja rokasgrāmatā. Nenovietojiet izstrādājumu uguns avotu tuvumā. Pirms krūts sūkņa lietošanas pārlicinieties, vai visas daļas ir pareizi saliktas. Ja jūtat diskomfortu krūtīs vai sprauslās, nekavējoties pārtrauciet lietot krūts sūkni. Pirms produkta lietošanas nomazgājiet rokas. Glabājiet produktu jaundzimušajiem un bērniem nepieejamā vietā. Lai nesabojātu izstrādājumu, nenometiet to un nesasiņiet to. Neaiztieciot izstrādājuma elementus ar kailām rokām tūlīt pēc sterilizācijas verdošs ūdens, lai izvairītos no apdegumiem. Nepārdodiet lietotu ierīci tālāk.

Šis marķējums norāda, ka izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu iespējamu kaitējumu videi vai cilvēku veselībai, ko rada nekontrolēta atkritumu izmešana, lūdz, nošķiriet to no cita veida atkritumiem un atbildīgi pārstrādājiet, lai veicinātu materiālo resursu ilgtspējīgu, atkārtotu izmantošanu. Lai iegūtu papildinformāciju par šī izstrādājuma pārstrādi, lūdz, sazinieties ar vietējām iestādēm savā atkritumu savākšanas pakalpojumu apgabalā vai ar izstrādājuma piegādātāju.



Ražotājs apliecina, ka prece atbilst Eiropas Savienības direktīvām un saskaņotajiem standartiem. Produkts ir marķēts ar atbilstības novērtēšanas procedūram.

Produkts atbilst direktīvas prasībām attiecībā uz elektroiekārtām, kas paredzētas lietošanai noteiktos strāvas adaptera (LVD) sprieguma robežās, 2014/35/ES, Elektromagnētiskās saderības direktīvas (EMC) 2014/30/ES un RoHS direktīvas 2011/65/ES.



Tā ir II klases iekārta.



Šis produkts nav rotālieta. Glabājiet visas daļas bērniem nepieejamā vietā.

## PIENA UZGLABĀŠANA

Pienu var uzglabāt pudelē vai īpašos pārtikas traukos. Saldējiet tikai svaigu pienu. Nepiepildiet trauku līdz galam, jo saldēts piens palielina tā tilpumu. Mātes pienu var sildīt tāpat kā jebkuru citu pārtiku (bet nekādā gadījumā mikroviļņu krāsnī, jo tas var iznīcināt vērtīgās uzturvielas un antivielas). Saldētu mātes pienu var atkausēt uz nakti ledusskapī un pēc tam pakāpeniski sasildīt pudelē, siltā vai karstā ūdenī. Pēc atkausēšanas sakratiet trauku vai samaisiet pienu, lai atdalītās tauku daļiņas sajauktos ar atlikušo piena daudzumu. Atkausētu pienu var lietot 24h. Tas jāuzglabā ledusskapī. NEKAD atkārtoti nesasadējiet iepriekš atkausētu pienu. NEPIEVENOJĒT atkausētam pienam svaigu mātes pienu. NEPIEVENOJĒT saldētam pienam svaigu mātes pienu. NEKAD nesildiet mātes pienu, vārot vai ievietojot to mikroviļņu krāsnī. Pirms barošanas VIENMĒR pārbaudiet šķidruma temperatūru. Izmetiet neizmanto pienu.

	Svaigi izspiests piens	Atkausēts piens
telpas temperatūra (+19°C līdz +25°C)	līdz 4h	neuzglabāt
ledusskapis (+4°C)	līdz 96h	24h (kopš pilnīga atkuššanas)
saldētava (-20°C)	3-6 mēneši	Nekad atkārtoti nesasadējiet iepriekš atkausētu pienu.

Krūts sūknis ir paredzēts personīgai lietošanai. Tas nav atmaksājams vai apmaināms. Uz to attiecas ražotāja garantija. Atcerieties, ka pirkuma apliecinājums kopā ar apzīmīgām lietošanas instrukcijām ir pamats sūdzības izskatīšanai. IKVIENS KRŪTS SŪKŅA MODELIS TIEK PĀRBAUDĪTS, PIRMS TĀ IZLAISĀNAS PĀRDOŠANAI. Atcerieties, ka, ja jums ir laktācijas problēmas, kuru rezultātā jūsu mazulis nevar iztukstot krūti, arī krūts sūknis var būt neefektīvs. Saglabājiet lietošanas instrukciju, jo tajā ir svarīga informācija. Uz iepakojuma norādītais partijas kods.

LV

## Instrucțiuni de utilizare

### Pompă de sân electrică

Model 12/215

Pompa de sân electrică ajută la extragerea laptelui în exces. Nu este destinată pentru extragerea laptelui atunci, când copilul este flămînd și nu poate goli singur sânul, și anume atunci, când are loc blocarea canalelor galactofore. Medicii recomandă laptele matern drept cea mai bună hrană pentru copil în primul an de viață, în combinație cu hrană solidă începînd din luna a 4-6-a. Reține că laptele tău este hrana care corespunde pe deplin nevoilor copilului, iar anticorpii prezenți în acesta îl protejează de infecții și alergii.

#### CONȚINUT SET fig. 1

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1. Carcasă superioară a membranei | 7. Adaptor pentru biberone cu gât îngust și larg |
| 2. Membrană – 1 buc.              | 8. recipient pentru lapte 120 ml                 |
| 3. Pernă de masaj din silicon     | 9. Tub   |
| 4. Capac pînăie                   | 10. Corp electric al pompei de sân               |
| 5. Corp cu pînăie                 | 11. Racord                                       |
| 6. Supapă din silicon – 1 buc.    | 12. Sursă alimentare                             |

#### MONTAREA /DEMONTAREA ȘI SCHIMBUL BATERIILOR Fig. 2

1. Pune perna de masaj din silicon pe pînăie. Asigură-te că aderă etanș la pînăie.
2. Așază membrana în corpul cu pînăia și închide carcasa superioară a membranei.
- 2.3. Fixează supapa de silicon, asigurându-te că aderă etanș la marginile orificiului.
- 2.4. Înșurubează recipientul pentru lapte pe corpul pompei de sân cu ajutorul adaptorului.
- 2.5. Fixează un capăt al paiului de silicon de corpul pompei de sân, iar celălalt de racordul din corpul electric al pompei de sân.
- 2.6. Dispozitivul poate fi alimentat cu 4 baterii alcaline de tip AA. (setul nu include bateriile).
- 2.7. Acasă poți folosi pompa de sân, utilizând sursa de alimentare.

#### MOD DE FOLOSIRE POMPĂ DE SÂN fig. 3,4,5

Asigură-te că pompa de sân a fost în prealabil spălată și dezinfectată. Spală-te bine pe mâini și pe sân. Apasă delicat mamelonul, pentru a te asigura că nu sunt infundate canalele galactofore.

Conectează pompa de sân la sursa de alimentare. Apasă butonul on/off (fig. 3). Deasupra butonului se va aprinde un led, care te informează că pompa de sân este pornită. O nouă apăsare a butonului on/off va închide pompa de sân, iar ledul se va stinge.

Așază pompa de sân pe sân, astfel încât perna de masaj din silicon să adere bine, fără să permită intrarea sau ieșirea aerului. Dacă așezarea nu va fi etanșă, eficiența extragerii laptelui poate fi mult mai slabă. Ține întotdeauna biberonul în poziție verticală, pentru ca laptele să curgă liber.

Pompa de sân permite adaptarea ritmului și a puterii aspirării nevoilor individuale ale fiecărei mămici.

Apasă butonul mode (fig. 4) de adaptare a ritmului de aspirare și selectează unul din cele 3 moduri:

- **express** – mod pornire

În modul pornire pompa de sân imită mișcările rapide și puțin adânci de sugere ale copilului, care apar în faza de stimulare. Modul pornire ajută la stimularea lactației. În această fază, laptele începe să curgă din sân.

- **natural** – mod natural

Modul natural imită mișcările de sugere mai încete, mai profunde și naturale, care apar în timpul sugerii efective a copilului.

- **strong** – mod puternic

Modul puternic imită mișcările de sugere mai încete, foarte profunde, care apar în timpul sugerii efective a copilului.

Când laptele deja curge, copilul trebuie să depună efortul să îl sugă. Laptele devine încet, încet mai dens, mai sățios, iar ritmul de sugere devine mai lent.

Butonul (fig. 5) dă posibilitatea unei ajustări fluide suplimentare a puterii de aspirare.

1. putere de aspirare redusă
2. putere de aspirare medie
3. putere de aspirare mare

Extrage laptele dintr-un sân până când simți că acesta curge mult mai încet. Mută pompa de sân pe celălalt sân, continuă extragerea laptelui. După ce ai extras laptele, decuplează biberonul de la pompa de sân și fixează tetina și capacul. Laptele este gata pentru hrănirea bebelușului.

#### INSTRUCȚIUNI DE SPĂLARE ȘI DEZINFECTARE A ELEMENTELOR POMPEI DE SÂN

##### Curățarea pompei de sân:

Înainte de prima utilizare, demontează următoarele piese ale pompei de sân: carcasa superioară a membranei (1), membrana (2), corpul pompei de sân cu pînăia (5), perna de masaj din silicon (3), capacul pînăiei (4), supapa din silicon (6), recipientul (8) și adaptorul (7). Spală în apă fierbinte cu o soluție delicată de spălare, clătește bine. Dezinfectează prin punerea în apă clocotită timp de cca. 5 minute. Usucă bine înainte de montare și o nouă utilizare. **ATENȚIE!** După dezinfectare, așteaptă până se vor usca piesele particulare ale pompei de sân. Nu începe montajul corpului, când piesele sunt calde sau umede, deoarece pompa de sân poate să nu funcționeze corect. Trebuie să verifici corectitudinea fixării pieselor particulare ale pompei de sân.

**Instrucțiuni de spălare:** Deconectează tubul de silicon de la pompa de sân, împreună cu racordul. Aceste elemente nu necesită curățare, deoarece membrana le protejează de contactul cu laptele. Toate piesele pompei de sân trebuie spălate de mână în apă fierbinte cu agent delicat de spălare. Este interzisă utilizarea detergenților puternici sau abrazivi, care pot zgăria suprafața materialelor. Clătește cu apă curată, fierbinte.

**ATENȚIE!** Demontează întotdeauna supapa antiretur, prinzînd-o cu două degete de baza rotundă. Nu prinde niciodată de capătul supapei, deoarece se poate deteriora și poate slăbi forța de aspirare. Supapa antiretur trebuie spălată foarte delicat și nu trebuie să lași laptele să se usuce în interiorul acesteia.

**ATENȚIE!** Nu trebuie spălat tubul de silicon, racordul și în special elementele electrice.

Șterge cu o cârpă umedă.

#### INSTRUCȚIUNI DE SPĂLARE ȘI DEZINFECTARE a biberonului / recipientului

Înainte de prima și de fiecare nouă utilizare, spală bine și dezinfectează recipientul pentru lapte și elementele acestuia. Pune 5 minute în apă clocotită. Acest lucru are drept scop igienizarea. Curăță înainte de fiecare utilizare. Fierberea și apa dură pot provoca apariția depunerilor. Spală bine cu apă curată toate componentele, inclusiv zonele, care pot să nu fie vizibile, dar prin care au trecut alimentele, pentru a îndepărta toate resturile de mâncare. După utilizare, curăță recipientul pentru lapte de resturile de lapte, clătește, spală, apoi dezinfectează-le într-un sterilizator cu aburi/ electric sau în apă clocotită. Recipientul pentru lapte se poate spăla la mașina de spălat vase (temp. max. 60°C). Nu folosi produse antibacteriene pentru curățare. Păstrează o atenție deosebită în timpul încălzirii la cuptorul cu microunde. Amestecă întotdeauna hrana încălzită pentru distribuirea uniformă a temperaturii și înainte de hrănire, verifică temperatura. Dacă încălzești laptele la cuptorul cu microunde, nu uita că recipientul pentru lapte trebuie să fie deschis. Produsul nu trebuie pus în cuptorul încins și nici încălzit pe aragaz sau plită electrică.

**Pentru siguranța și sănătatea bebelușului tău. Avertizare!** Verifică produsul înainte de fiecare utilizare. Aruncă produsul la primele semne de deteriorare sau de uzură. Atenție! Produsul nu este o jucărie. A nu se lăsa la îndemâna copilului. Verifică ÎNTOTDEAUNA temperatura laptelui înainte de hrănire. Păstrează igiena maximă în timpul utilizării recipientelor. NU fierbe laptele extras. NU combina lapte proaspăt extras cu lapte decongelat. NU recongela NICIODATĂ laptele decongelat anterior. NU umple NICIODATĂ recipientele cu lichide fierbinți. Utilizați ÎNTOTDEAUNA acest produs cu supraveghere de adult. Destinat exclusiv laptelui matern. Nu folosiți pentru prepararea formulei de lapte.

##### ATENȚIE!!!

Dispozitivul este destinat exclusiv utilizării personale. Utilizarea produsului de către mai multe persoane poate reprezenta un pericol pentru sănătate. Garanția dispozitivului este de 24 de luni de la data vânzării. Trebuie păstrată dovada achiziției dispozitivului. Înainte de utilizare, trebuie să citești cu atenție instrucțiunile de utilizare și să respectați regulile de utilizare în siguranță. Se recomandă să păstrați instrucțiunile de utilizare împreună cu dispozitivul. Durata de viață prevăzută a produsului este de 5 ani. Durata de exploatare a elementelor din silicon este de maximum 2 ani. Elementele din silicon suferă decolorări permanente. Aceste elemente trebuie înlocuite cu unele noi după constatarea decolorării, a primelor semne de deteriorare sau după expirarea perioadei prevăzute de exploatare.

**TREBUIE RESPECTATE CU STRICTEȚE INSTRUCȚIUNILE DE MAI JOS. PRODUCĂTORUL NU RĂSPUNDE DE DAUNELE APĂRUTE ÎN URMA UTILIZĂRII PRODUSULUI NECONFORM CU DESTINAȚIA ACESTUIA ȘI INSTRUCȚIUNILE ANEXATE. DAUNELE APĂRUTE CA URMARE A UTILIZĂRII INCORRECTE A PRODUSULUI NU POT FI BAZĂ PENTRU RECLAMAȚII SAU REPARAȚII ÎN GARANȚIE.**

Efectuarea oricăror reparații sau modificări ale produsului de către persoane neautorizate conduce la pierderea garanției și poate fi cauza apariției unor pericole pentru sănătate și viață.

## REGULI GENERALE DE SIGURANȚĂ

În timpul utilizării dispozitivelor electrice, trebuie respectate măsuri speciale de precauție, împreună cu cele prezentate mai jos:

- **ATENȚIE!** Pentru a vă proteja de electrocutare, se interzice scufundarea sursei de alimentare, a cablului de alimentare și a pompei în apă sau alt lichid. Protejează dispozitivul de îmbibarea cu apă și nu utiliza NICIODATĂ dispozitivul când ai palmele umede.
- Înainte de prima conectare a dispozitivului la rețeaua electrică, asigură-te prin verificarea etichetei de pe baza dispozitivului că tensiunea acestuia este compatibilă cu tensiunea furnizată din rețeaua electrică. Tensiunea corectă pentru acest dispozitiv pompă de sân este 100-240 V
- Conectează dispozitivul exclusiv la o rețea de alimentare funcțională și protejată împotriva supratensiunii.
- Prolungitoarele pot fi utilizate, dacă în timpul folosirii acestea sunt protejate corespunzător și se află sub supravegherea adecvată.
- Dacă sunt utilizate prelungitoare:
  1. Prolungitorul trebuie adaptat la sarcina de curent a cablului de alimentare, conform informațiilor amplasate pe plăcuța cu valori nominale.
  2. Prolungitorul trebuie să aibă marca CE.
  3. Prolungitorul nu poate purta urme de deteriorare.
  4. Cablul trebuie să fie protejat astfel, încât excesul de cablu să nu atârne de pe blat/masa în locul, în care ar putea fi tras de copii sau de care s-ar putea împiedica cineva.
- Dispozitivul nu trebuie lăsat fără supraveghere, când este conectat la curent.
- La scoaterea mufei din priză, ține de marginile prizei. Nu trage niciodată mufa de alimentare din priză, trăgând de cablu.
- Nu amplasați cabluri de alimentare sub mobilă sau alte obstacole.
- NU amplasați pe/in apropierea unui arzător fierbinte cu gaz sau electric sau într-un cuptor preîncălzit. Trebuie să vă asigurați că toate cablurile de alimentare se află departe de suprafețe fierbinți, calorifere și țevi de încălzire centrală. Nu lăsați dispozitivul direct la soare.
- Oprește întotdeauna alimentarea dispozitivului de curățat.
- **ATENȚIE!** Nu trebuie utilizat niciun dispozitiv cu cablu sau mufă deteriorată sau după o avarie a dispozitivului sau când acesta a fost deteriorat în orice alt mod.
- Nu trebuie niciodată să utilizați dispozitivul incomplet / defect. Piesele deteriorate sau uzate trebuie înlocuite imediat cu cele asigurate de producător.
- Trebuie respectate regulile de utilizare corespunzătoare atât a dispozitivului, cât și a accesoriilor particulare ale pompei de sân.
- Pompa de sân nu este destinată utilizării de către persoanele (inclusiv copii) având capacitate fizică, senzorială sau mentală limitată sau de cele care nu dețin cunoștințele sau experiența în utilizarea acestui tip de dispozitive, cu excepția cazului în care acestea vor fi supravegheate sau vor fi instruite cu privire la folosirea acestui dispozitiv de către tutore.
- Este necesar controlul strict, când dispozitivul este folosit de persoane cu dizabilități sau în apropierea copiilor.
- Nu lăsa NICIODATĂ dispozitivul la îndemâna copiilor.
- Cablul de alimentare al pompei de sân nu trebuie folosit pentru alimentarea altor dispozitive și nici pompa de sân nu trebuie alimentată cu alt cablu de alimentare decât cel asigurat de producător.
- În cazul în care cablul de alimentare a fost deteriorat, trebuie înlocuit cu altul, achiziționat de la producătorul dispozitivului, pentru a evita pericolele.
- Nu trebuie să încercați să reparați singură dispozitivul. Orice reparații trebuie efectuate numai de unitatea de service a producătorului sau a distribuitorului.
- Efectuarea oricăror reparații sau modificări ale produsului de către persoane neautorizate conduce la pierderea garanției și poate fi cauza apariției unor pericole pentru sănătate și viață.
- Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări structurale ale produsului.

**ATENȚIE! PROCEDURA NECONFORMĂ CU INSTRUCȚIUNILE DE MAI JOS POATE CONDUCE LA DETERIORAREA PRODUSULUI ȘI POATE PROVOCA PERICOLE DIN PARTEA PRODUSULUI.**

- Dispozitivul trebuie utilizat exclusiv conform destinației sale descrise în aceste instrucțiuni. Alte utilizări încălcă termenii de garanție.
- Verifică produsul înainte de fiecare utilizare. Se interzice utilizarea produsului defect, cu semne vizibile de deteriorare sau distrugere. Contactează atunci unitatea de service a producătorului sau distribuitorului.
- Se interzice utilizarea produsului care a fost scăpat pe jos și a căzut pe o suprafață dură. În acest caz, produsul trebuie dat în service, pentru verificare.
- Se interzice utilizarea produsului în timpul dușului.
- Se interzice utilizarea produsului în locuri de expunere la contactul cu apa sau alte lichide, de ex. în apropierea căzii, a lavoarului, a chiuvetei sau a cabinei de duș.

NU întindeți mâna după dispozitiv, dacă acesta a căzut în apă sau în alt lichid. Dacă dispozitivul este conectat la priza electrică, trebuie imediat decuplat.

**AVERTIZARE!** Acest produs nu trebuie folosit în alte scopuri decât cele menționate în instrucțiunile anexate. Produsul nu trebuie amplasat în apropierea surselor de foc. Înainte de utilizarea pompei de sân, asigură-te că toate componentele au fost montate în mod corect. Oprește imediat utilizarea pompei de sân, dacă simți un disconfort al sânilor sau mameloanelor. Trebuie să vă spălați pe mâini înainte de utilizarea produsului. Păstrează produsul într-un loc unde bebelușii sau copiii mici nu au acces. Nu arunca și nu lovi produsul, pentru a evita deteriorările. Nu atinge produsului cu mâinile goale imediat după sterilizarea în apă clocotită, pentru a nu te opări. Nu revindeți dispozitivul utilizat.

Acest simbol indică faptul că produsul nu se poate elimina la deșeurile casnice. Eliminarea deșeurilor de produs conform prevederilor legale te va ajuta să eviți eventualele efecte negative asupra mediului natural și sănătății oamenilor, care ar putea apărea în urma gestionării necorespunzătoare a acestor deșeuri. Pentru a obține mai multe informații referitoare la reciclarea deșeurilor din acest Produs, contactează autoritățile locale din regiunea ta, serviciile competente pentru eliminarea deșeurilor sau furnizorul produsului.



Producătorul declară conformitatea produsului cu directivele Uniunii Europene și normele armonizate. Produsul a fost marcat în urma procedurii de evaluare a conformității desfășurate. Produsul îndeplinește cerințele directivei pentru echipamentele electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune pentru cablul de alimentare (LVD) 2014/35/UE, directivei compatibilității electromagnetice (EMC) 2014/30/UE, directivei RoHS 2011/65/UE.



Cablul de alimentare a fost fabricat în clasa a doua de protecție.



Produsul nu este o jucărie. Nu lăsați la nicio piesă la îndemâna copilului.

## PĂSTRAREA LAPTELUI EXTRAS

Laptele poate fi păstrat în biberon sau în recipiente speciale pentru păstrarea laptelui. Doar laptele proaspăt trebuie congelat, într-un biberon care nu a fost umplut complet, pentru a lăsa loc pentru mărirea volumului în cursul înghețării. Laptele păstrat poate fi decongelat în același mod ca alte tipuri de hrană (însă niciodată la cuptorul cu microunde, ce ar putea să-l lipsească de beneficiile prețioase și de anticorpi). Laptele congelat poate fi decongelat pe timpul nopții la frigider, apoi încălzit treptat într-un încălzitor sau în apă fierbinte. Agitați recipientul, pentru a uni particulele de grăsime separate cu volumul rămas de lapte. Laptele decongelat poate fi consumat timp de 24 h. În acest timp trebuie păstrat la frigider. NU recongela NICIODATĂ laptele decongelat anterior. NU combina lapte proaspăt extras cu lapte decongelat. NU combina lapte proaspăt extras cu lapte congelat anterior. NU încălzi NICIODATĂ laptele prin fierbere sau la microunde. Verifică ÎNTOTDEAUNA temperatura laptelui înainte de hrănire. Laptele, care nu a fost consumat, trebuie aruncat.

	Lapte proaspăt colectat	Lapte decongelat
Temperatura camerei (între +19°C și +25°C)	max. 4 h	Nu păstrați
Frigider (+4 °C)	max. 96 h	24h (de la decongelarea totală)
Congelator (-20°C)	3-6 luni	Nu recongela niciodată laptele.

Pompa de sân este un echipament personal, nu face obiectul înlocuirii sau returului, fiind acoperit de garanția producătorului. Reține că baza soluționării reclamației este prezentarea dovezii achiziției împreună cu instrucțiunile de utilizare ștampilate. FIECARE MODEL DE POMPĂ DE SÂN ESTE VERIFICAT DIN PUNCT DE VEDERE UTILITAR ÎNAINTE DE PUNEREA PE PIAȚĂ. Reține că, în cazul problemelor cu lactația, în urma cărora copilul tău nu poate goli sânul, pompele de sân se pot dovedi și ele ineficiente. Păstrează instrucțiunile, deoarece conțin informații importante. Numărul lotului este inscripționat pe ambalaj.

## Návod na použitie

### Elektrická odsávačka mlieka EasyStart

#### Model 12/215

Táto elektrická odsávačka mlieka je určená na odsávanie prebytočného materského mlieka. Nie je určená na odsávanie, ak hladné dieťa nevie nájsť prsník samo a vyprázdniť ho, a teda vo všetkých prípadoch, ak mate upchaté mliekovody. Lekári odporúčajú ako najlepšiu výživu pre bábätká v prvom roku života materské mlieko, ktoré je vhodné od 4-6. mesiaca kombinovať s pevnou stravou. Pamätajte, že vaše mlieko je potravinou, ktorá plne spĺňa potreby vášho dieťaťa a má protilátky, ktoré chránia vaše dieťa pred infekciami a alergiami.

#### ČO SA NACHÁDZA V SADE, obr. 1

- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| 1. Puzdro hornej membrány           | 7. Adaptér na fľaše so širokým a úzkym hrdlom |
| 2. Membrána – 1 ks                  | 8. Nádoba na mlieko 120 ml                    |
| 3. Silikónová masážna poduška       | 9. Hadička                                    |
| 4. Kryt lievika                     | 10. Elektrická jednotka                       |
| 5. Telo odsávačky mlieka s lievikom | 11. Konektor                                  |
| 6. Silikónový ventil – 1 ks         | 12. Nabíjaci adaptér                          |

#### NÁVOD AKO ZLOŽIŤ / DEMONTOVAŤ / VYMEŇIŤ BATÉRIU Obr. 2.

- Na lievik položte silikónový masážny vankúšik. Uistite sa, že tesne prilieha k okrajom nádoby.
- Umiestnite membránu do tela s lievikom a zatvorte horným puzdrom membrány.
- Umiestnite silikónový ventil a uistite sa, že tesne prilieha k okrajom otvoru.
- Naskrutkujte nádobu na mlieko na telo odsávačky pomocou adaptéra.
- Pripojte jeden koniec hadičky k telu odsávačky a druhý ku konektoru na elektrickej jednotke.
- Zariadenie je možné nabíjať štyrmi AA alkalickými batériami (batérie nie sú súčasťou balenia).
- Keď ste doma, môžete odsávačku používať na napájanie cez nabíjaci adaptér.

#### NÁVOD NA POUŽITIE, obr. 3, 4, 5

Uistite sa, že odsávačka mlieka bola predtým vyčistená a vydezinfikovaná. Dôkladne si umyte ruky a prsia. Ak chcete skontrolovať, či nie sú mliekovody upchaté, odsajte trochu mlieka jemným stlačením bradavky. Pripojte odsávačku mlieka k zdroju nabíjania. Stlačte tlačidlo on/off (obr.3). Ak je odsávačka mlieka zapnutá, indikátor and tlačidlo sa rozsvieti. Pre vypnutie odsávačky mlieka, stlačte tlačidlo on/off ešte raz. Po vypnutí, indikátor zhasne. Odsávačku mlieka priložte k prsníku tak, aby masážny silikónový vankúšik rovnomerne priliehal k prsníku a zabránil prúdeniu vzduchu. AK dôjde ku úniku vzduchu, účinnosť odsávačky mlieka sa môže výrazne znížiť. Vždy držte fľašu zvisle, aby materské mlieko mohlo voľne stekať do nádoby. Odsávačka mlieka vám umožňuje prispôbiť si rytmus a silu satia vašim individuálnym potrebám. Stlačením tlačidla režim (obr. 4) regulujete rytmus satia a vyberáte z 3 režimov:

- expresný** – režim spustenia

V štartovacom režime, odsávačka mlieka napodobňuje rýchle a plytké sacie pohyby dieťaťa počas stimulačnej fázy. Štartovací režim sa používa na stimuláciu laktácie. Počas stimulačnej fázy začne z prsníka vytekať mlieko.

- natural** – prirodzený režim

Prirodzený režim imituje pomalšie hlbšie a prirodzené sacie pohyby, ku ktorým dochádza počas efektívneho satia dieťaťa.

- silný** – silný režim

Silný režim imituje pomalšie, veľmi hlboké sacie pohyby, ku ktorým dochádza počas efektívneho satia vášho dieťaťa. Keď mlieko začne tiecť, dieťa musí vynaložiť väčšie úsilie na satie. Mlieko sa pomaly stáva hustejším a sytejším; preto sa rytmus satia a tempo spomaľujú. Vďaka tlačidlu (obr. 5) môžete plynule regulovať sací výkon.

- Nízka sacia sila
- Stredná sacia sila
- Vysoká sacia sila

Odsajte mlieko z jedného prsníka, kým nebudete cítiť, že mlieko začne tiecť pomalšie. Priložte odsávačku mlieka k druhému prsníku a pokračujte v odsávaní. Po odsatí, odskrutkujte fľašu od z odsávačky mlieka nasadte cumlík s uzáverom. Mlieko je pripravené pre vaše bábätko.

#### AKO ČISTIŤ A DEZINFIKOVAŤ ČASTI ODSÁVAČKY MLEIKA

##### Proces čistenia:

Demontujte nasledujúce časti odsávačky: puzdro hornej membrány (1), membránu (2), telo odsávačky mlieka s lievikom (5), silikónový masážny vankúšik (3), kryt lievika (4), silikónový ventil (6), nádobu na mlieko (8) a adaptér (7) pred prvým použitím odsávačky mlieka. Umyte v horúcej vode s jemným čistiacim prostriedkom a dôkladne opláchnite. Vydezinfikujte tak, že vložíte do vriacej vody na 5 minút. Pred montážou a použitím dôkladne vysušte. **POZNÁMKA!** Po dezinfekcii počkajte, kým všetky časti vychladnú. Nezačínajte montovať telo odsávačky, keď sú časti teplé alebo vlhke, pretože to môže spôsobiť poruchu funkčnosti. Skontrolujte, či sú jednotlivé časti odsávačky správne pripevnené.

**Pokyny na čistenie:** Odpojte silikónovú hadičku a konektor na odsávačky. Tieto časti nevyžadujú čistenie, pretože membrána ich chráni pred kontaktom s potravinami. Všetky časti odsávačky by sa mali umyvať ručne v horúcej vode s jemným čistiacim prostriedkom. Nepoužívajte silné čistiace prostriedky alebo drsné materiály, ktoré môžu poškriabať povrch. Opláchnite čistou, horúcou vodou.

**POZNÁMKA!** Vždy odstráňte spätný ventil uchopením jeho okrúhlejšou základne dvoma prstami. Nikdy nechytajte špičku ventilu, pretože sa môže poškodiť, čo môže oslabiť sací výkon.

**POZNÁMKA!** Neumývajte silikónovú hadičku ani konektor a najmä neumývajte elektrické komponenty. Utrite vlhku handričkou

#### AKO ČISTIŤ A DEZINFIKOVAŤ fľašu/nádobu na mlieko

Pred prvým a každým ďalším použitím dôkladne umyte a vydezinfikujte nádobu na mlieko a jej súčasti. Pre zaručenie hygieny vložte do vriacej vody na 5 minút. Vyčistite pred každým použitím. Vriaca a tvrdá voda môže spôsobiť vodný kameň. Dôkladne umyte všetky časti čistou vodou, vrátane oblastí, ktoré nemusia byť viditeľné, ale cez ktoré prešli potraviny, aby ste odstránili zvyšky jedla. Po použití vyčistite nádobu na mlieko od zvyškov mlieka, opláchnite, umyte a následne vydezinfikujte v parnom/elektrickom sterilizátore alebo vriacej vode. Nádobu na mlieko je možné používať v umývačke riadu (max. teplota 60°C). Na čistenie nepoužívajte antibakteriálne prostriedky. Buďte zvlášť opatrní pri ohrievaní jedla v mikrovlnnej rúre. Ohrievané jedlo vždy premiešajte, aby ste zabezpečili rovnomerné rozloženie teploty a pred podávaním teplotu jedla skontrolujte. Ak ohrievate jedlo v mikrovlnnej rúre, nezabudnite, že nádoba na mlieko musí byť otvorená. Výrobok by sa nemal vkladať do predhriatej rúry alebo ohrievať na plynovom alebo elektrickom sporáku.

**Pre zdravie a bezpečnosť vášho dieťaťa. POZNÁMKA!** Pred každým použitím výrobok skontrolujte. Pri prvých príznakoch poškodenia alebo slabosti vyhodte. Pozor! Tento výrobok nie je hračka. Uchovávajte mimo dosahu detí. VŽDY skontrolujte teplotu pre jedla pred kŕmením. Pri používaní nádob dodržiavajte maximálnu hygienu. NEVARTE materské mlieko. NEPRIDÁVJTE čerstvé materské mlieko k rozmrazenému mlieku. NIKDY nezmrázajte už rozmrazené mlieko. Neplňte nádoby horúcimi tekutinami. VŽDY používajte tento výrobok pod dohľadom dospelého osoby. Len na materské mlieko. Nepoužívajte na prípravu modifikovaného mlieka.

##### VÝSTRAHA!!!

Zariadenie je určené len na osobné použitie. Použitie viac ako jednou osobou môže predstavovať zdravotné riziko. Na zariadenie sa vzťahuje 24-mesačná záruka výrobcu. Uchovajte si doklad o kúpe zariadenia. Pred použitím si prečítajte návod na použitie a dodržujte pravidlá bezpečného používania. Tento návod na použitie uchovávajte spolu so zariadením. Predpokladaná životnosť výrobku je 5 rokov. Predpokladaná životnosť silikónových komponentov nie je dlhšia ako 2 roky. Silikónové komponenty môžu trvalo zmeniť farbu. Vymeňte silikónové komponenty po zistení zmeny farby alebo po odhadovanej dobe používania.

**PRÍSNÉ DODRŽUJTE POKYNY NIŽŠIE. VÝROBCA NEZODPOVEDÁ ZA ŠKODY VYPLÝVAJÚCE Z NESPRÁVNEHO POUŽÍVANIA ALEBO POUŽÍVANIA, KTORÉ JE V NESULADE S TÝMTO NÁVODOM NA POUŽÍVANIE. AKÉKOLVEK ŠKODY VZNIKNUTE NESPRÁVNÝM POUŽÍVANÍM, NEMÔŽU BYŤ ZÁKLADOM PRE REKLAMÁCIE ALEBO OPRAVY V ZÁRUKU.**

Akékoľvek opravy alebo úpravy neoprávnenou osobou, majú za následok stratu záruky a môžu viesť k ohrozeniu zdravia a života.

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

Pri používaní elektrických zariadení, dodržujte nasledovné bezpečnostné pravidlá.

- **POZNÁMKA:** Na ochranu pred úrazom elektrickým prúdom, neponárajte elektrický adaptér, napájací kábel ani telo odsávačky do vody ani inej tekutiny. Chráňte zariadenie pred navlhnutím a NEOBLSLUHUJTE zariadenie mokrymi rukami.
- Pred prvým zapojením zariadenia, skontrolujte štítk na spodnej časti jednotky, či je napätie kompatibilné s vašou elektrickou sieťou. Správne napätie je 100-240 V.
- Zariadenie zapájajte iba k účinnému sieťovému zdroju chránenému proti prepätiu.
- V prípade potreby použite iba primerane prípojny a chránený predlžovací kábel.
- Pamätajte:
  1. Predlžovací kábel musí byť prispôbený elektrickému zaťaženiu zariadenia podľa údajov na typovom štítku.
  2. Predlžovací kábel musí mať označenie CE.
  3. Predlžovací kábel nesmie niesť žiadne známky poškodenia.
  4. Kábel umiestnite tak, aby neprekryval pracovnú dosku alebo stôl, kde by ho deti mohli ťahať alebo oň zakopnúť.
- Nenechávajte zariadenie bez dozoru, keď je zapojené do elektrickej zásuvky.
- Pri vytahovaní zástrčky zo zásuvky, držte zásuvku za jej okraj. Nikdy nevyťahujte zástrčku zo zásuvky ťahaním za napájací kábel.
- Neumiestňujte žiadne napájacie káble pod nábytok alebo iné prekážky.
- NEPOKLADAJTE na horúci plynový / elektrický sporák, do jeho tesnej blízkosti ani do rozohriatej rúry. Uistite sa, že napájacie káble sú mimo horúcich povrchov, radiátorov a rozvodov ústredného kúrenia. Nenechávajte zariadenie na priamom slnku.
- Pred čistením zariadenie vždy vyberte zo zásuvky.
- **POZNÁMKA!** Nepoužívajte žiadne zariadenie s poškodeným káblom alebo zástrčkou. Zariadenie nepoužívajte po jeho poruche alebo inom poškodení.
  - Nikdy nepoužívajte nekompletné alebo poškodené zariadenie. Poškodené alebo opotrebované diely ihneď vymeňte. Používajte iba náhradné diely dodávané výrobcom.
  - Dodržujte odporúčania pre správne používanie zariadenia a jeho príslušenstva.
  - Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ na ne dohliadal alebo im ich zákonný zástupca nedal pokyny týkajúce sa používania zariadenia.
  - Ak akýkoľvek spotrebiteľ používa zdravotne postihnutá osoba alebo v blízkosti detí, je potrebný prísny dohľad.
  - VŽDY uchovávajte mimo dosahu detí.
  - Používajte iba adaptér dodaný s týmto produktom. Nepoužívajte iné adaptéry. Napájací adaptér odsávačky mlieka nepoužívajte na napájanie iných zariadení.
  - Ak je napájací adaptér poškodený, vymeňte ho za adaptér zakúpený u výrobcu.
  - Nepokúšajte sa sami opravovať zariadenie. Zariadenie môže opravovať iba autorizované servisné stredisko výrobcu.
  - Akékoľvek opravy alebo úpravy neoprávnenou osobou, majú za následok stratu záruky a môžu viesť k ohrozeniu zdravia a života.
  - Výrobca si vyhradzuje právo na konštrukčné a iné úpravy zariadenia.
- **POZNÁMKA! NEDODRŽANIE TÝCHTO POKYNOV MÔŽE SPÔSOBIŤ ZRANENIE ALEBO TRVALÉ POŠKODENIE VÁŠHO PRODUKTU.**
  - Zariadenie používajte len tak, ako je určené a opísané v tomto návode na používanie. Iné použitie je v rozpore so záručnými podmienkami.
  - Pred každým použitím skontrolujte zariadenie. Nikdy nepoužívajte výrobok pri známkach poškodenia. V prípade poškodenia kontaktujte výrobcu alebo servis distribútora.
  - Je zakázané používať zariadenie, ak spadlo a spadlo na tvrdý povrch. V takom prípade bude výrobok vrátený do servisného strediska na kontrolu.
  - Nikdy nepoužívajte zariadenie počas kúpeľa.
  - Zariadenie nikdy nepoužívajte na miestach vystavených kontaktu s vodou alebo inými tekutinami, napríklad v blízkosti vane, umývadla, kuchynského drezu alebo sprchy.

**VÝSTRAHA!** Nepoužívajte tento výrobok na iné účely ako tie, ktoré sú uvedené v tomto manuáli na použitie. Neumiestňujte výrobok do blízkosti zdrojov ohňa. Pred použitím odsávačky mlieka sa uistite, že sú všetky časti správne zmontované. Ak počítate nepohodlie na prsiach alebo bradavkách, okamžite prestaňte odsávačku materského mlieka používať. Pred použitím zariadenia si umyte ruky. Výrobok uchovávajte mimo dosahu novorodencov a detí. Nenechajte výrobok spadnúť, ani ho neudierajte, aby nedošlo k poškodeniu. Ihneď po sterilizácii sa nedotýkajte komponentov produktu holými rukami, aby nedošlo k popáleniu. Nepredávajte použité zariadenie ďalej.

Toto označenie znamená, že výrobok by sa nemal likvidovať s iným domovým odpadom. Aby ste predišli možnému poškodeniu životného prostredia alebo ľudského zdravia v dôsledku nekontrolovanej likvidácie odpadu, oddelte ho od ostatných typov odpadu a zodpovedne ho recyklujte, aby ste podporili udržateľné opätovné využitie materiálových zdrojov. Pre ďalšie informácie o recyklácii tohto produktu kontaktujte, prosím, miestne úrady vo vašej oblasti likvidácie odpadu alebo dodávateľa produktu.



Výrobca vyhlasuje, že výrobok je v súlade so smernicami Európskej únie a harmonizovanými normami. Výrobok bol označený postupmi posudzovania zhody. Výrobok spĺňa požiadavky smernice týkajúcej sa elektrických zariadení určených na používanie v rámci určitých limitov napätia pre napájací adaptér (LVD) 2014/35/EU, smernice o elektromagnetickej kompatibilitate (EMC) 2014/30/EU a smernice RoHS 2011/65/EU.



Ide o spotrebič triedy II.



Tento výrobok nie je hračka. Všetky časti uchovávajte mimo dosahu detí.

## SKLADOVANIE MATERSKÉHO MLIEKA

Mlieko je možné uchovávať vo fľašiach alebo špeciálnych nádobách na potraviny. Zmrazte iba čerstvé mlieko. Neplňte nádobu s mliekom do plna, pretože zmrazené mlieko zväčšuje svoj objem. Materské mlieko môže byť ohrievané rovnakým spôsobom ako každé iné jedlo (nikdy nie však v mikrovlnnej rúre, pretože to môže zničiť cenné živiny a protilátky). Zmrazené materské mlieko môžete cez noc rozmraziť v chladničke a potom ho postupne zohrievať v ohrievači fliaš alebo v horúcej vode. Po rozmrazení zatrasťe nádobou alebo mlieko premiešajte, aby sa oddelené častice tuku zmiešali s ostatným objemom mlieka. Rozmrazené mlieko môže byť použité do 24 hodín. Malo by sa skladovať v chladničke. NIKDY nezmrázajte už rozmrazené mlieko. NEPRIDÁVAJTE čerstvé mlieko do už rozmrazeného mlieka. NIKDY nepridávajte čerstvé mlieko do zamrznutého mlieka. NIKDY neohrievajte mlieko prevarením alebo vložením do mikrovlnnej rúry. VŽDY skontrolujte teplotu jedla pred kŕmením. Nepoužitú mlieko zlikvidujte.

	Čerstvé odsaté mlieko	Rozmrazené mlieko
Izbová teplota (+19°C do +25°C)	do 4h	Bez skladovania
chladnička (+4°C)	do 96h	24h (od úplného rozmrazenia)
mraznička (-20°C)	3-6 mesiacov	Nikdy nezmrázajte už rozmrazené mlieko.

Odsávačka mlieka je určená na osobné použitie. Nie je možné ju vrátiť ani vymeniť. Vzťahuje sa na ňu záruka výrobcu. Nezabudnite, že doklad o kúpe spolu s opečiatkovaným návodom na použitie sú základom pre preskúmanie reklamácie. KAŽDÝ MODEL ODSÁVAČKY MLIEKA JE PRED UVEDENÍM DO PREDAJA TESTOVANÝ Z HĽADISKA POUŽITELNOSTI. Pamätajte, že ak máte problémy s laktáciou, v dôsledku ktorých sa bábätko nedarí vyprázdiť prsník, môže byť neúčinná aj odsávačka mlieka. Uchovajte si návod na použitie, pretože obsahuje dôležité informácie. Kód šarže je uvedený na obale.

## Uputstvo za upotrebu

### Električna pumpica za grudi Easy Start

#### Model 12/215

Ova električna pumpica je dizajnirana za izmazanje viška mleka. Nije namenjena za izmazanje kada gladno dete ne može samostalno da isprazni dojku, odnosno u svim slučajevima kada postoji začepljenje mlečnih kanala. Lekari preporučuju majčino mleko kao najbolju hranu za bebu za prvu godinu života, u kombinaciji sa čvrstom hranom od 4-6 meseci. Zapamtite da je vaše mleko hrana koja u potpunosti zadovoljava potrebe vaše bebe, a antitela prisutna u njemu štite je od infekcija i alergija.

#### U PAKOVANJU: SLIKA 1

- |                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| 1. Gornji poklopac dijafragme  | 7. Adapter za flašicu      |
| 2. Dijafragma – 1 kom          | 8. Flašica za mleko 120 ml |
| 3. Silikonski jastuk za masažu | 9. Crevo                   |
| 4. Poklopac levka              | 10. Električna jedinica    |
| 5. Telo pumpe sa levkom        | 11. Konektor               |
| 6. Silikonski ventil – 1 kom   | 12. Adapter za struju      |

#### SKLAPANJE / RASKLAPANJE / PROMENA BATERIJE Slika 2

- Postavite silikonski jastuk za masažu na levak pumpice. Pritisnite uži deo jastuka za masažu uz uski vrat levka. Uverite se da se ivice jastuka ravnomerno uklapaju sa ivicama levka. Imajte na umu da su oba elementa profilisana i da treba da se uklapaju pravilno..
- Pritisnite ivice dijafragme da se pravilno uklopi i dobro pristaje.
- Postavite silikonski ventil i uverite se da dobro pristaje uz ivice rupe.
- Pričvrstite posudu za mleko na telo pumpice pomoću adaptera..
- Pričvrstite jedan kraj silikonske cevi na telo pumpice, a drugi na priključak na električnoj jedinici.
- Uređaj se može napajati sa četiri AA alkalne baterije (baterije nisu uključene u komplet).
- Kada ste kod kuće, možete koristiti adapter.

#### Koriscenje , slike 3, 4, 5

Uverite se da je pumpica prethodno očišćena i dezinfikovana. Operite ruke i grudi temeljno. Da biste proverili da li su mlečni kanali zapušeni, iscedite malo mleka nežnim stiskanjem bradavice.

Povežite pumpicu sa napajanjem. Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje (sl. 3). Ako je pumpica uključena, indikator iznad dugmeta će svetleti. Da biste isključili pumpicu, ponovo pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje. Nakon isključivanja, indikator će se ugasiti.

Postavite pumpicu na dojku tako da silikonski masažni jastuk ravnomerno pristaje na dojku i sprečava protok vazduha. Ako dođe do curenja vazduha, efikasnost pumpice može biti značajno smanjena. Uvek držite flašicu uspravno kako bi majčino mleko moglo slobodno da teče.

Pumpica vam omogućava da prilagodite ritam i snagu isisavanja prema vašim individualnim potrebama.

Pritisnite dugme za režim (slika 4) da regulišete ritam isisavanja i izaberite jedan od tri režima:

- **ekspresno** – režim pokretanja

u režimu pokretanja, pumpica oponaša brze i plitke pokrete sisanja bebe - tokom faze stimulacije. Režim pokretanja se koristi za stimulaciju laktacije. Tokom faze stimulacije mleko počinje da teče iz dojke.

- **prirodni** – prirodni način

Prirodni režim imitira sporije, dublje i prirodne pokrete sisanja do kojih dolazi tokom efikasnog sisanja bebe.

- **jak** – jak mod

Jaki režim imitira sporije, veoma duboke pokrete sisanja koji se dešavaju tokom efikasnog sisanja vaše bebe.

Kada mleko počne da teče, beba mora uložiti više truda u sisanje. Mleko polako postaje gušće i punije; zato se ritam sisanja i tempo usporava.

Zahvaljujući dugmetu (sl. 5) možete lagano podesiti snagu isisavanja.

- mala isisna snaga
- srednja snaga isisavanja
- visoka isisna snaga

Cedite mleko iz jedne dojke dok ne osetite da mleko počinje da teče sporije. Postavite pumpicu na drugu dojku i nastavite sa ekspresijom. Nakon završetka, odvrnite flašicu sa pumpice i pričvrstite cuclu. Mleko je spremno za vašu bebu.

#### KAKO OČISTITI I DEZINFIKOVATI DELOVE PUMPICE

##### Proces čišćenja:

Rastavite sledeće delove pumpice: gornje kućište dijafragme (1), membranu (2), telo pumpice sa levkom (5), silikonski jastuk za masažu (3), poklopac levka (4), silikonski ventil (6), kontejner (8) i adapter (7) pre prve upotrebe. Operite u toploj vodi sa blagim deterdžentom i dobro isperite. Dezinfikujte tako što ćete je staviti u ključalu vodu max 5 minuta. Pre upotrebe dobro osušite. **VAŽNO!** Nakon dezinfekcije sačekajte da se svi delovi ohlade.

Ne počinjte da sastavljate pumpicu kada su delovi topli ili vlažni jer to može da dovede do kvara. Proverite da li su pojedinačni delovi pravilno pričvršćeni.

**Uputstva za čišćenje:** Odvojite silikonsku cev i konektor sa pumpice. Ovi elementi ne zahtevaju čišćenje jer ih dijafragma štiti od kontakta sa hranom. Sve delove pumpice za mleko treba prati ručno u toploj vodi sa blagim deterdžentom. Nemojte koristiti jake deterdžente ili grube materijale koji mogu ogrebat i delove. Isperite čistom, toplom vodom.

**VAŽNO!** Uvek uklonite protivpovratni ventil tako što ćete uhvatiti njegovu okruglu osnovu sa dva prsta. Nikada ne hvatajte vrh ventila, jer se može oštetiti što može oslabiti isisnu snagu. Veoma nežno operite ventil i ne dozvolite da se hrana osuši u njemu.

**VAŽNO!** Ne perite silikonsku cev i konektor, a posebno ne perite električne komponente.

Obrisite vlažnom krpom.

#### KAKO OČISTITI I DEZINFIKOVATI flašicu/kontejner

Temeljno operite i dezinfikujte posudu za mleko i njene komponente pre prve i svake sledeće upotrebe. Stavite u kipuću vodu na max 5 minuta kako biste osigurali higijenu. Očistite pre svake upotrebe. Proverela i tvrda voda može stvoriti efekat kamenca. Temeljno operite sve delove čistom vodom, uključujući mesta koja možda nisu vidljiva, ali kroz koja je hrana prošla, da biste uklonili sve ostatke hrane. Posle upotrebe, očistite posudu za mleko od ostataka mleka, isperite, operite i zatim dezinfikujte u parnom/električnom sterilizatoru ili ključaloj vodi. Posuda za mleko se može prati u mašini za pranje sudova (maks. temp. 60°C). Ne koristite antibakterijska sredstva za čišćenje. Budite posebno oprezni kada zagrevate hranu u mikrotalasnoj pećnici. Uvek promešajte zagrejanu hranu da biste obezbedili ravnomernu distribuciju temperature i proverite temperaturu pre hranjenja. Ako zagrevate hranu u mikrotalasnoj pećnici, zapamtite da posuda za mleko mora biti otvorena. Proizvod ne treba stavljati u prethodno zagrejanu rernu ili zagrevati na plinskom ili električnom šporetu.

**Za bezbednost i zdravlje vašeg deteta.VAŽNO!** Proverite proizvod pre svake upotrebe. Bacite na prve znake oštećenja ili slabosti. Upozorenje! Ovaj proizvod nije igračka. Držati van domašaja dece. UVEK proveravajte temperaturu hrane pre hranjenja. Održavajte maksimalnu higijenu kada koristite proizvod. NE kuvajte majčino mleko. NEMOJTE dodavati sveže majčino mleko u odmrznuto mleko. NIKADA ne zamrzavajte prethodno odmrznuto mleko. NIKADA ne punite posude vrućim tečnostima. UVEK koristite ovaj proizvod pod nadzorom odrasle osobe. Samo za majčino mleko. Nemojte ga koristiti za pripremu modifikovanog mleka.

##### UPOZORENJE!!!

Uređaj je namenjen samo za ličnu upotrebu. Upotreba od strane više osoba može predstavljati zdravstveni rizik. Uređaj dolazi sa 24-mesečnom garancijom proizvođača. Sačuvajte dokaz o kupovini uređaja. Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu i pridržavajte se pravila bezbedne upotrebe. Čuvajte ovo uputstvo za upotrebu zajedno sa uređajem. Očekivani vek trajanja proizvoda je pet godina. Očekivani vek trajanja silikonskih komponenti nije više od dve godine. Silikonske komponente mogu trajno promeniti boju. Zamenite silikonske komponente nakon otkrivanja promene boje ili nakon procenjenog vremena upotrebe.

**STROGO SE PRIDRŽAVAJTE UPUTSTVA. PROIZVOĐAČ NIJE ODGOVORAN ZA ŠTETU NEPRAVILNIM KORIŠĆENJEM ILI KORIŠĆENJEM KOJA JE NEDOSLOVNA SA OVIM UPUTSTVO ZA UPOTREBU. BILO KAKVA ŠTETA NASTALA ZLOUPOTREBOM NE MOŽE BITI OSNOV ZA REKLAMACIJU ILI POPRAVKU POD GARANCIJOM.**

Bilo kakve popravke ili modifikacije proizvoda od strane neovlašćene osobe rezultiraju gubitkom garancije i mogu dovesti do rizika po zdravlje i život.



## OPŠTA BEZBEDNOSNA PRAVILA

Kada koristite električne uređaje, preduzmite sledeće mere predostrožnosti.

- **NAPOMENA:** Da biste se zaštitili od strujnog udara, nemojte uranjati adapter za napajanje, kabl za napajanje ili telo pumpice u vodu ili bilo koju drugu tečnost. Zaštitite uređaj od vlaženja i NEMOJTE rukovati uređajem mokrim rukama.
- Pre nego što prvi put uključite uređaj, proverite da li je napon kompatibilan sa vašim napajanjem tako što ćete proveriti nalepnicu na dnu jedinice. Tačan napon je 100-240 V.
- Priključite uređaj samo na preporučen napon.
- Ako je potrebno, koristite samo adekvatno povezan i zaštićen produžni kabl.

Zapamtite:

1. Produžni kabl mora biti prilagođen električnom opterećenju uređaja, prema podacima navedenim na pločici.
2. Produžni kabl mora imati oznaku CE.
3. Produžni kabl ne može imati znakove bilo kakvog oštećenja.
4. Rasporedite kabl tako da ne pada preko radne površine ili stola gde ga deca mogu povući ili saplesti se.
  - Ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je uključen u strujnu utičnicu.
  - Kada vadite utikač iz utičnice, držite ivicu utičnice. Nikada ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem kabla za napajanje.
  - Ne postavljajte kablove za napajanje ispod nameštaja ili drugih prepreka.
  - NE stavljajte blizu vrućeg plinskog ili električnog šporeta, ili u prethodno zagrejanu rernu. Uverite se da su kablovi za napajanje udaljeni od vrućih površina, radijatora i cevi za centralno grejanje. Ne ostavljajte uređaj direktno na suncu.
  - Uvek isključite uređaj iz utičnice pre čišćenja.

**VAŽNO!** Ne koristite nijedan uređaj sa oštećenim kablom ili utikačem. Nemojte koristiti uređaj nakon njegovog kvara ili bilo kakvog drugog oštećenja.

- Nikada nemojte koristiti nekompletan ili pokvaren uređaj. Odmah zamenite oštećene ili istrošene delove. Koristite samo rezervne delove koje je obezbedio proizvođač.
  - Pridržavajte se preporuka o pravilnoj upotrebi uređaja i njegovih dodatka.
  - Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja osim ako ih staratelj nadzire ili ih uputi kako da koriste uređaja.
- Neophodan je strogi nadzor kada neki uređaj koristi osoba sa invaliditetom ili u blizini dece.
- UVEK držite van domašaja dece.
  - Koristite samo adapter koji ste dobili uz ovaj proizvod. Nemojte koristiti druge adaptere. Nemojte koristiti adapter za napajanje pumpice za napajanje drugih uređaja.
  - Ako je adapter za struju oštećen, zamenite ga onim kupljenim od proizvođača.
  - Ne pokušavajte sami da popravite uređaj. Uređaj može da popravi samo ovlašćeni servisni centar proizvođača.
  - Bilo kakve popravke ili modifikacije proizvoda od strane neovlašćene osobe rezultiraju gubitkom garancije i mogu dovesti do rizika po zdravlje i život.
  - Proizvođač zadržava pravo na dizajn i druge modifikacije uređaja.

### BELEŠKA! NEPOŠTOVANJE OVIH UPUTSTVA MOŽE REZULTATI POVREDAMA ILI TRAJNOM OŠTEĆENJU VAŠEG PROIZVODA.

- Koristite uređaj samo onako kako je predviđeno i opisano u ovom korisničkom priručniku. Druge upotrebe krše uslove garancije.
- Proverite proizvod pre svake upotrebe. Nikada ne koristite proizvod sa bilo kakvim znacima oštećenja. U slučaju oštećenja, obratite se servisu proizvođača ili distributera.
- Zabranjeno je koristiti uređaj ako vam je pao. U tom slučaju proizvod treba biti poslat u servisni centar na pregled.
- Nikada ne koristite uređaj tokom kupanja.
- Nikada nemojte koristiti uređaj na mestima koja su izložena kontaktu sa vodom ili drugim tečnostima, na primer u blizini kade, umivaonika, sudopere ili tuš kabine.

NE dodirujte uređaj ako je pao u vodu ili drugu tečnost. Ako je uređaj uključen u utičnicu, odmah ga isključite.

**UPOZORENJE!** Nemojte koristiti ovaj proizvod u druge svrhe osim onih navedenih u ovom korisničkom priručniku. Ne stavljajte proizvod blizu izvora vatre. Pre upotrebe pumpice, uverite se da su svi delovi pravilno sastavljeni. Ako osetite nelagodnost u grudima ili bradavicama, odmah prestanite da koristite pumpicu. Operite ruke pre upotrebe proizvoda. Držite proizvod van domašaja novorođenčadi i dece. Ne dodirujte elemente proizvoda golim rukama odmah nakon sterilizacije ključalom vodom da biste izbegli opekotine. Nemojte preprodavati korišćeni uređaj.

Ova oznaka označava da proizvod ne treba odlagati sa drugim kućnim otpadom. Da biste sprečili moguću štetu po životnu sredinu ili ljudsko zdravlje usled nekontrolisanog odlaganja otpada, molimo vas da ga odvojite od drugih vrsta otpada i da ga odgovorno reciklirate kako biste promovisali održivu ponovnu upotrebu materijalnih resursa. Za dalje informacije o reciklaži ovog proizvoda, obratite se opštinskim vlastima u vašem području službe za odlaganje otpada ili dobavljaču proizvoda.



Proizvođač izjavljuje da je proizvod usklađen sa direktivama Evropske unije i usklađenim standardima. Proizvod je označen nalepnicom ocenjivanja usaglašenosti. Proizvod ispunjava zahteve direktive koja se odnosi na električnu opremu dizajniranu za upotrebu u određenim granicama napona za adapter za napajanje (LVD) 2014/35/EU, Direktivu o elektromagnetnoj kompatibilnosti (EMC) 2014/30/EU i RoHS direktivu 2011/65/EU.



Klasa II usaglasenosti.



Ovaj proizvod nije igračka. Čuvajte delove dalje od dece.

## SKLADIŠTENJE MLEKA

Mleko se može čuvati u boci ili posebnim posudama za hranu. Zamrznete samo sveže mleko. Nemojte puniti posudu do kraja jer smrznuto mleko povećava njenu zapreminu. Majčino mleko se može zagrejati na isti način kao i svaka druga hrana (ali nikada u mikrotalasnoj jer to može uništiti vredne hranjive materije i antitela). Zamrznuto majčino mleko se može odmrznuti preko noći u frižideru, a zatim postepeno zagrejati u grejaču za flašice ili vrućoj vodi. Nakon odmrzavanja, protresite posudu ili promešajte mleko da se odvojene čestice masti pomešaju sa preostalim zapreminom mleka. Odmrznuto mleko se može koristiti 24 sata. Trebalo bi da se čuva u frižideru. NIKADA ne zamrzavajte prethodno odmrznuto mleko. NEMOJTE dodavati sveže majčino mleko u odmrznuto mleko. NEMOJTE dodavati sveže majčino mleko u zamrznuto mleko. NIKADA ne zagrevajte majčino mleko prokuvavanjem ili stavljanjem u mikrotalasnu. UVEK proverite temperaturu tečnosti pre hranjenja. Odbacite mleko koje nije korišćeno.

	Sveže mleko	Omrznuto mleko
Sobna temperatura (+19°C do +25°C)	do 4h	Odmah upotreba
Frižider (+4°C)	do 96h	24h (od odmrzavanja)
Zamrzivac (-20°C)	3-6 meseci	Nikada ne zamrzavajte ponovo

Pumpica je namenjena za ličnu upotrebu. Ne može se vratiti niti zameniti. Pokrivena je garancijom proizvođača. Imajte na umu da su dokaz o kupovini zajedno sa pečatiranim uputstvima za upotrebu osnova za razmatranje reklamacije. SVAKI MODEL PUMPICE SE TESTIRA U POGLEDU UPOTREBE PRE NEGO STO SE PUSTI U PRODAJU. Zapamtite da ako imate problema sa dojenjem zbog kojih vaša beba ne može da isprazni dojku, pumpa za dojke takođe može biti neefikasna. Sačuvajte uputstva za upotrebu jer sadrže važne informacije. Serijski kod naveden na pakovanju.

## Інструкція використання

### Електричний молоковідсмоктувач EasyStart

#### Модель 12/215

Електричний молоковідсмоктувач використовується для зцідження надлишку молока. Молоковідсмоктувач не призначений для зцідження молока, коли голодна дитина не може спорожнити груди самостійно, тобто у всіх випадках, коли є блокада молочних залоз. Лікарі рекомендують грудне молоко як найбільш здорове та цінне харчування для дитини в перший рік життя, в поєднанні з твердою їжею з 4-6 місяців. Пам'ятайте, що материнське молоко – це їжа, яка повністю задовольняє потреби Вашої дитини, а наявні в ньому антитіла захищають її від інфекцій та алергій.

#### ЕЛЕМЕНТИ НАБОРУ Мал. 1.

- |                               |   |
|-------------------------------|---|
| 1. Верхня оболонка мембрани   | 7. Адаптер для пляшечок з вузькою шийкою та широкою |
| 2. Мембрана – 1 шт.           | 8. Контейнер для зберігання молока 120 мл.          |
| 3. Силіконова масажна вкладка | 9. Трубка   |
| 4. Кришка лійки               | 10. Електричний корпус молоковідсмоктувача          |
| 5. Корпус з лієюю             | 11. З'єднувач                                       |
| 6. Силіконовий клапан – 1 шт. | 12. Мережевий адаптер                               |

#### ІНСТРУКЦІЯ ПО МОНТАЖУ / ДЕМОНТАЖУ / ЗАМІНІ ЕЛЕМЕНТІВ ЖИВЛЕННЯ Мал. 2

- Розмістіть силіконову масажну вкладку в лієюю. Натягніть на краї лійки в такий спосіб, щоб вони щільно прилягали один до одного.
- Розмістіть мембрану всередину корпусу з лієюю, закрийте її оболонкою мембрани.
- Закріпіть силіконовий клапан та переконайтесь, що він щільно прилягає до країв.
- З'єднайте корпус молоковідсмоктувача з контейнером для зберігання молока за допомогою адаптера.
- Приєднайте один кінець силіконової трубки до корпусу молоковідсмоктувача, а інший кінець – до роз'єму на електричному корпусі молоковідсмоктувача.
- Пристрій може працювати з використанням 4-х лужних батарейок типу AA (1,5 V) - (не входить в комплект).
- У домашніх умовах ви можете використовувати молоковідсмоктувач через адаптер живлення.

#### СПОСІБ ВИКОРИСТАННЯ МОЛОКОВІДСМОКТУВАЧА мал. 3,4,5

Перевірте, що молоковідсмоктувач був завчасно вимитий та продезінфікований. Добре помийте руки, а також груди. Щоб перевірити, чи молочні канали незаблоковані, зцідіть трохи молока, ніжно натискуючи сосок. Підключіть молоковідсмоктувач до блока живлення. Натисніть кнопку on/off (мал. 3). Над кнопкою засвітиться лампочка, яка інформує про те, що молоковідсмоктувач є включеним. Повторне натиснення кнопки on/off виключить молоковідсмоктувач, а лампочка згасне. Прикладіть лієюю молоковідсмоктувача до грудей, так щоб силіконова масажна вкладка щільно прилягала, не пропускаючи повітря. В іншому випадку ефективність молоковідсмоктувача може знизитись. Завжди тримайте пляшку вертикально, так щоб грудне молоко вільно стікало на дно пляшечки.

Молоковідсмоктувач дозволяє відрегулювати ритм та силу відсмоктання відповідно до індивідуальних потреб кожної мами. Натисніть кнопку mode (мал. 4) і виберіть один з трьох режимів зцідження:

- express** – режим запуску
- У режимі «express» молоковідсмоктувач імітує швидкі і дрібні молочні рухи, що відбуваються у фазі стимуляції. Режим стимулює лактацію. На цьому етапі, молоко починає текти з грудей.
- natural** – природний режим
- Режим «natural» імітує більш повільні, глибокі та природні смоктальні рухи, які відбуваються під час ефективного смоктання дитини.
- strong** – сильний режим
- Режимі «strong» імітує повільніші, дуже глибокі смоктальні рухи, які відбуваються під час ефективного смоктання вашої дитини.

Коли молоко починає текти, дитина повинна докладати більше зусиль для смоктання. Молоко поступово стає густішим і ситнішим, а ритм смоктання сповільнюється.

Регулятор (мал. 5) дозволяє додатково змінювати силу ссання у 3-х різних рівнях:

- Рівень 1 – мала сила ссання
- Рівень 2 – помірна сила ссання
- Рівень 3 – велика сила ссання

Зцідуйте молоко з однієї з грудей, поки не відчуєте, що молоко почне текти повільніше. Прикладіть молоковідсмоктувач до другої груді, щоб продовжити зцідження. Після закінчення зцідження молока, відкрутіть пляшку від молоковідсмоктувача та прикрутіть соску з закритою. Молоко є готовим для подання дитині.

#### ІНСТРУКЦІЯ МИТТЯ І ДЕЗІНФЕКЦІЇ ЕЛЕМЕНТІВ МОЛОКОВІДСМОКТУВАЧА

##### Очищення молоковідсмоктувача

Перед першим використанням, розмонтуйте наступні елементи молоковідсмоктувача: верхня оболонка мембрани (1), мембрана (2), корпус з лієюю (5), силіконова масажна вкладка (3), кришка лійки (4), силіконовий клапан (6), пляшка (8), а також адаптер до пляшки (7). Помийте в гарячій воді з миючим засобом для дитячого посуду, потім добре прополощіть. Необхідно продезінфікувати в киплячій воді протягом 5 хв. Перед використанням ретельно висушіть усі елементи. **УВАГА!** Після дезінфекції зачекайте, поки окремі частини молоковідсмоктувача охолонуть. Не починайте збирати корпус, коли деталі теплі або вологі, оскільки це може призвести до несправності молоковідсмоктувача. Перевірте чи правильно прикріплені окремі частини молоковідсмоктувача.

**Інструкція миття:** Від'єднайте від молоковідсмоктувача з'єднуючі трубки та силіконову трубку. Їх не потрібно стерилізувати, оскільки мембрана перешкоджає їх контакту з грудним молоком. Всі частини молоковідсмоктувача потрібно мити вручну у теплій воді з миючим засобом для дитячого посуду. Не використовуйте агресивні миючі засоби, розчинники або абразивні матеріали. Промийте теплою, чистою водою.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Завжди знімайте силіконовий клапан беручи його двома пальцями за круглу основу. Ніколи не тягніть за кінцівку клапана, бо це може призвести до пошкодження і послаблення сили ссання. Антисворотної клапан силіконовий необхідно мити дуже делікатно і не допускати засихання в ньому молока.

**УВАГА!** Не мийте силіконову трубку, з'єднувачі та електричні частини. Для очищення електричної основи насоса, протріть її вологою ганчіркою.

#### ІНСТРУКЦІЯМИТТЯ ТА ДЕЗІНФЕКЦІЇ Пляшечки / контейнера для зберігання молока

Перед першим та кожним використанням необхідно ретельно вимити та продезінфікувати контейнер для зберігання молока та усі його елементи. Необхідно помістити усі елементи в киплячу воду на 5 хвилин. Це необхідно для забезпечення гігієни. Необхідно мити перед кожним використанням. Кипляча або тверда вода можуть спричинити появу осаду. Ретельно вимийте усі деталі в теплій воді з дитячим милом або засобами для миття дитячого посуду, включаючи місця, які можуть бути невидимими, але там, де був контакт з їжею, щоб видалити її залишки. Після використання, видаліть усі залишки їжі з контейнера для зберігання молока, сполосніть, вимийте та продезінфікуйте їх паровим/електричним стерилізатором або кип'ятком. Контейнер для зберігання молока можна мити в посудомийній машині (макс. температура 60 °C). Не використовуйте для чищення антибактеріальні засоби. Будьте особливо обережні при розігріві в мікрохвильовій печі. Завжди перемішуйте підігріту їжу, щоб була рівномірна температура, перед годуванням перевірте температуру. Якщо підігріваєте їжу в мікрохвильовій печі, пам'ятайте, що пляшечка має бути відкрита. Виріб не можна класти в розігріту духовку або нагрівати на газовій або електричній плиті.

**Для безпеки та здоров'я Вашої дитини. ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Перед кожним використанням уважно оглядайте виріб. Викинути при перших ознаках пошкодження. Увага! Виріб не є іграшкою. Зберігайте в місцях недоступних для дітей. **ЗАВЖДИ** перевіряйте температуру їжі перед годуванням. Дотримуйтеся максимальної гігієни при використанні контейнерів для зберігання молока. **НЕ МОЖНА** кип'ятити зціжене молоко. **НЕ ПОЄДНУЙТЕ** свіже зціжене молоко з розмороженим. **НІКОЛИ** не заморозуйте повторно молоко, яке було раніше розморожене. **НІКОЛИ** не наповнюйте контейнери гарячою рідиною. **ЗАВЖДИ** використовуйте виріб під безпосереднім наглядом дорослої особи. Призначені тільки для грудного молока. Не використовувати для приготування суміші.

##### УВАГА!!!

Прилад призначений тільки для особистого використання. Використання декількома особами може становити ризик для здоров'я. Гарантія на прилад 24 місяці з моменту продажу. Зберігайте чек про покупку пристрою. Перед використанням детально ознайомтесь з інструкцією використання та дотримуйтеся правил безпеки. Рекомендється зберігати інструкцію з експлуатації разом з пристроєм. Очікуваний термін служби виробу становить 5 років. Термін служби силіконових елементів не більше 2 років. Силіконові елементи можуть бути знебарвлені. Ці елементи слід замінити новими після зміни кольору або після закінчення очікуваного строку служби.

**ВИРОБНИК АБО ДИСТРИБ'ЮТОР НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА БУДЬ-ЯКУ ШКОДУ, ЩО ВИНИКЛА ВНАСЛІДОК ВИКОРИСТАННЯ ВИРОБУ НЕ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ І НЕДОТРИМАННЯ ДАНОЇ ІНСТРУКЦІЇ.**

**ШКОДА, ПОВ'ЯЗана З ВИКОРИСТАННЯМ ВИРОБУ НЕ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ, НЕ МОЖЕ БУТИ ОСНОВОЮ ДЛЯ РЕКЛАМАЦІЇ ТА ГАРАНТІЙНОГО РЕМОНТУ.**

Здійснення будь-яких ремонтів або модифікацій виробу не уповноваженими особами призводить до втрати гарантії та може спричинити небезпеку для здоров'я та життя.

## ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

Під час користування електричним приладом необхідно дотримуватись загальних заходів безпеки, зокрема:

- **УВАГА:** З метою запобігання ураженню електричним струмом, не можна занурювати адаптер змінного струму і молоковідсмоктувач в воду або іншу рідину. Оберегайте прилад від намочування та ніколи не користуйтеся молоковідсмоктувачем, коли маєте мокрі руки.
- Перед першим вмиканням приладу в розетку, перевірте етикетку на дні приладу, що його напруга сумісна з напругою в електричній мережі. Відповідна напруга для цього молоковідсмоктувача становить 100-240В.
- Підключайте пристрій лише до справної та захищеної від перенапруги мережі електроживлення.
- Подовжувачі можна використовувати, якщо під час їх використання вони правильно з'єднані з кабелем, мають заземлення і знаходяться під наглядом.

• Якщо використовуєте подовжувач:

1. Зазначена напруга подовжувача повинна бути сумісна з напругою відповідно до інформації, яка розміщена на паспортній табличці.
2. Подовжувач повинен мати маркування CE.
3. Подовжувач не повинен мати будь-яких пошкоджень.

4. Шнур подовжувача слід закріпити таким чином, щоб він не зависав над стільницею / столом у місці, де його можуть потягнути діти або стати причиною випадкового спотикання.

- Не можна залишати прилад без нагляду, коли він підключений до мережі.
- Виймаючи вилку з розетки, необхідно притримувати її за край. Ніколи не витягуйте вилку з розетки, тягнучи за кабель.
- Не можна розміщувати шнури живлення під меблями чи іншими перешкодами.
- НЕ розміщуйте на або поблизу гарячих газових чи електричних плит чи в попередньо розігрітій духовці. Переконайтеся, що шнури живлення знаходяться подалі від гарячих поверхонь, радіаторів і труб центрального опалення. Не залишайте пристрій під прямими сонячними променями.

• Завжди необхідно відключати прилад від електричної мережі перед чистенням.

• **УВАГА!** Не можна використовувати прилад із пошкодженим кабелем чи вилкою, а також якщо прилад зламаний чи пошкоджений іншим чином.

- Ніколи не використовуйте некомплектний/несправний прилад. Пошкоджені або зношені елементи відразу необхідно замінити на ті, що надаються виробником.
- Необхідно дотримуватись правил правильного використання як самого приладу, так і окремих аксесуарів до молоковідсмоктувача.
- Молоковідсмоктувач не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також без знань або досвіду використання цього типу пристрою, якщо вони не перебувають під наглядом або не пройшли інструктаж щодо використання цього типу пристрою опікуном.
- Необхідний особливий контроль при використанні приладу особою з обмеженими можливостями або поблизу дітей.
- ЗАВЖДИ зберігайте прилад в недоступному для дітей місці.

• Не використовуйте кабель живлення молоковідсмоктувача для живлення інших приладів, як і живлення молоковідсмоктувача іншим кабелем, ніж той, що надається виробником.

- Якщо кабель живлення був пошкоджений, необхідно замінити на інший, придбавши його у виробника приладу, щоб уникнути небезпеки.
- НЕ можна самостійно ремонтувати прилад. Всі ремонти повинні виконуватися лише сервісом виробника або дистриб'ютора.
- Будь-які ремонти або модифікації виробу неуповноваженими особами призводять до втрати гарантії та можуть спричинити загрозу здоров'ю та життю.

• Виробник залишає за собою право вносити зміни в дизайн виробу.

**УВАГА! НЕДОТРИМАННЯ НАСТУПНИХ ІНСТРУКЦІЙ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО ПОШКОДЖЕННЯ ПРИЛАДУ ТА ЗАГРОЗИ ЗІ СТОРОНИ ВИРОБУ.**

- Пристрій слід використовувати лише за призначенням, описаним у даній інструкції. Будь-яке інше використання порушує умови гарантії.
- Виріб перевіряйте перед кожним використанням. Забороняється використовувати несправний виріб, з видимими ознаками пошкодження. Зв'яжіться відразу з сервісом виробника або дистриб'ютора.
- Забороняється використовувати прилад, який впав на тверду поверхню. В такому випадку прилад необхідно віддати в сервіс для перевірки.
- Забороняється використовувати прилад під час купання.
- Забороняється використовувати прилад у місцях, де він піддається впливу води чи інших рідин, наприклад, біля ванни, умивальника, раковини або душової kabіни.

НЕ торкайтесь приладу, якщо він впав у воду чи іншу рідину. Необхідно негайно відключити його від електричної мережі.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не використовуйте цей виріб для інших цілей, ніж зазначено в інструкції, що додається. Не розміщуйте виріб поблизу джерел вогню. Перед використанням молоковідсмоктувача переконайтеся, що всі елементи були правильно змонтовані. Негайно припиніть використання молоковідсмоктувача, якщо ви відчуваєте дискомфорт у грудях або сосках. Необхідно помити руки перед тим, як розлучати використовувати виріб. Зберігайте виріб в місцях недоступних для немовлят та дітей. Не кидайте і не ударяйте виріб, щоб уникнути пошкодження. Не торкайтесь виробу великими руками відразу після стерилізації в киплячій воді, щоб уникнути опіків. Не перепродавайте вживаний пристрій.

Дане маркування розміщене на виробі або в інструкція, доданих до нього, вказує, що після закінчення періоду експлуатації виріб не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Для запобігання нанесення шкоди навколишньому середовищу та здоров'ю людей від неконтрольованої утилізації відходів, просимо відокремлювати дані прилади від інших типів відходів, а також тих, які можуть бути перероблені для повторного використання. Для отримання інформації про те, де і як безпечно утилізувати даний прилад користувач повинен зв'язатися з пунктом продажу, де був куплений прилад, або з місцевим органом по захисту навколишнього середовища.



Виробник декларує відповідність виробу директивам Європейського Союзу і нормам. Виріб отримав маркування відповідно до проведеної процедури оцінки відповідності. Виріб відповідає вимогам директиви (LVD) 2014/35/UE, директиви (EMC) 2014/30/UE, директиви RoHS 2011/65/UE.



Виріб виготовлено в другому класі захисту.

**УВАГА!!!** Виріб не є іграшкою. Використовуйте та зберігайте молоковідсмоктувач та всі його елементи в недоступних для дітей місцях.

## ЗБЕРІГАННЯ ЗЦІДЖЕНОГО МОЛОКА

Зціджене молоко можна зберігати в пляшечці або в спеціальних стерильних торбинках або контейнерах з кришечкою для зберігання молока. Заморожувати необхідно лише свіже молоко в пляшечці, яка не повністю заповнена, щоб залишити місце для збільшення об'єму під час заморожування. Збережене молоко можна розморозувати так само, як і інші продукти (але ніколи в мікрохвильовій печі, що може позбавити його цінних властивостей і антигіл). Заморожене молоко можна розморозити протягом цілої ночі в холодильнику, потім поступово нагріваючи в підігрівачу або гарячій воді. Струсіть ємність, щоб відокремлені частинки жиру з'єдналися з рештою молока. Розморозене молоко придатне протягом 24 годин, протягом цього часу його необхідно зберігати в холодильнику. **НІКОЛИ** не заморожуйте повторно молоко, яке було раніше розморозене. **НЕ ПОЄДНУЙТЕ** свіже зціджене молоко з розморозеним. **НЕ ПОЄДНУЙТЕ** свіже зціджене молоко з раніше замороженим молоком. **НІКОЛИ** не можна підігрівати молоко кип'ятінням або за допомогою мікрохвильової печі. **ЗАВЖДИ** перевіряйте температуру молока перед годуванням дитини. Молоко, яке не було використане, необхідно викинути.

	Свіже грудне молоко	Розморозене грудне молоко
Кімнатна температура (+19°C до +25°C)	до 4 год.	Не зберігати
Холодильник (+4°C)	до 96 год.	24 год. (від повного розморозення)
Сильне замороження (-20°C)	3-6 місяців	Ніколи не заморожуйте розморозене молоко

Молоковідсмоктувач є предметом особистої гігієни, не підлягає обміну, а ні поверненню, у разі виникнення проблем з використанням пристрою просимо звертатися до дистриб'ютора або виробника. Пам'ятайте, що підставою для розгляду рекламації являється товарно-касовий чек. **КОЖНА МОДЕЛЬ МОЛОКОВІДСМОКТУВАЧА ПЕРЕД ПРОДАЖОМ ПРОХОДИТЬ ТЕСТУВАННЯ НА ПРИДАТНІСТЬ.** Пам'ятайте, що якщо у вас є проблеми з лактацією, через які ваша дитина не може спорожнити груди, молоковідсмоктувач також може бути неефективним. Зберігайте інструкцію, оскільки вона містить важливу інформацію. Номер серії подано на упаковці.

## Руководство по эксплуатации

### Молокоотсос с электрическим приводом

#### Модель 12/215

Молокоотсос предназначен для сцеживания грудного молока и его излишков; не рекомендуется к применению при закупорке молочных протоков. Грудное молоко — лучшая пища для детей первого года жизни. Оно вырабатывается в соответствии с индивидуальными потребностями ребенка и содержит все необходимые ему питательные вещества. Педиатры рекомендуют кормить ребенка только грудным молоком до 4–6 месяцев, а затем совмещать его с прикормом.

#### СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ МОЛОКООТСОСА (рис. 1)

1–2. Накладка, выравнивающая сцеживание (в т. ч. крышка молокоотсоса (1) и диафрагма (2))	7. Уплотнительное кольцо
3. Силиконовая накладка	8. Бутылочка для кормления
4. Крышка воронки	9. Силиконовая трубочка
5. Воронка молокоотсоса	10. Электрический корпус молокоотсоса
6. Силиконовая прокладка (клапан)	11. Фиксатор трубочки
	12. Адаптер электропитания

#### СБОРКА МОЛОКООТСОСА (рис. 2)

1. Вставьте силиконовую накладку в воронку молокоотсоса так, чтобы между ними не было зазоров.
2. Соберите накладку, выравнивающую сцеживание, вставив диафрагму в молокоотсос и закрыв его крышкой.
3. Вставьте силиконовую прокладку (клапан) плотно в молокоотсос.
4. Соедините бутылочку для кормления с молокоотсосом при помощи уплотнительного кольца.
5. Соедините молокоотсос с его электрическим корпусом при помощи силиконовой трубочки.
6. При электропитании от батареек: установите 4 щелочных элемента типа AA (не входят в комплект).
7. При электропитании от сети: подключите адаптер электропитания.

#### СЦЕЖИВАНИЕ ГРУДНОГО МОЛОКА (рис. 3, 4, 5)

Тщательно вымойте руки и грудь. Осторожно сцедите немного молока руками, чтобы убедиться, что молочные протоки не закупорены. Вымойте, продезинфицируйте и правильно соберите молокоотсос. Включите молокоотсос в сеть (при электропитании от сети) и/или нажмите кнопку питания (рис. 3). При этом загорится расположенный над ней индикатор. При повторном нажатии кнопки питания молокоотсос выключится и индикатор погаснет. Приложите молокоотсос плотно к груди так, чтобы между кожей и силиконовой накладкой не проникал воздух. Недостаточно плотное прилегание накладки может ослабить интенсивность сцеживания. Во время сцеживания держите бутылочку вертикально, чтобы не затруднялось поступление молока. Молокоотсос позволяет регулировать ритм и интенсивность сцеживания в зависимости от индивидуальных потребностей. Ритм регулируется кнопкой выбора режима работы (рис. 4). Нажатием этой кнопки выберите один из трех возможных режимов:

- **режим express** — быстрый ритм  
Имитирует частые и поверхностные сосательные движения, характерные для фазы стимуляции, которые обеспечивают прилив и выделение молока.
- **режим natural** — естественный ритм  
Имитирует более медленные и глубокие сосательные движения, характерные для второй фазы естественного сосания груди, к которым переходит ребенок, когда молоко начинает выделяться из груди.
- **режим strong** — интенсивный ритм  
Имитирует еще более медленные и глубокие сосательные движения. По мере кормления ребенку приходится прилагать все больше усилий. Молоко постепенно становится гуще и насыщеннее, сосание — методичнее, и его ритм замедляется.

Интенсивность сцеживания регулируется переключателем (рис. 5). Поворачивая его, выберите один из трех возможных уровней интенсивности:

1. низкая интенсивность сцеживания
2. средняя интенсивность сцеживания
3. высокая интенсивность сцеживания

После сцеживания одной груди (когда заметно замедлится поток молока) повторите процедуру для другой. По завершении снимите бутылочку и наденьте на нее соску (не входит в комплект). Бутылочка для кормления готова!

#### УХОД ЗА МОЛОКООТСОСОМ

##### Подготовка к использованию:

Перед первым использованием молокоотсоса вымойте следующие детали в горячей воде с деликатным моющим средством: диафрагму и крышку накладки, выравнивающей сцеживание (1–2), силиконовую накладку (3), воронку молокоотсоса с крышкой (4–5), силиконовую прокладку (клапан) (6), уплотнительное кольцо (7) и бутылочку для кормления (8). После мытья тщательно ополосните их и продезинфицируйте кипячением не более 5 минут. Внимание! Перед сборкой дайте всем деталям высохнуть и остыть: использование влажных и горячих деталей может привести к неисправности молокоотсоса. После сборки проверьте правильность и надежность крепления всех деталей.

##### Общие указания по уходу:

Мойте молокоотсос в горячей воде с деликатным моющим средством. После мытья тщательно ополаскивайте все детали чистой горячей водой. Силиконовая трубочка и фиксатор трубочки не требуют мытья, так как они не контактируют с молоком. Не используйте едкие и абразивные моющие средства. Не мойте молокоотсос в посудомоечной машине. Не мойте детали, которые запрещено мочить.

**Внимание!** Силиконовую прокладку (клапан) необходимо мыть очень осторожно и тщательно, не допуская скопления засохшего молока. При извлечении клапана держитесь за основание, а не за носик, чтобы случайно не повредить деталь. Повреждение клапана может ослабить интенсивность сцеживания.

**Внимание!** Не мочите силиконовую трубочку, фиксатор трубочки и электрические компоненты молокоотсоса. При необходимости протирайте их сухой или слегка влажной тканью.

#### УХОД ЗА БУТЫЛОЧКОЙ ДЛЯ КОРМЛЕНИЯ

Мойте бутылочку и ее детали до и после каждого кормления. После мытья тщательно ополаскивайте их и дезинфицируйте кипячением не более 5 минут (можно кипятить в электрическом стерилизаторе; кипячение в жесткой воде может привести к образованию известкового налета). Не используйте дезинфицирующие моющие средства. Бутылочку можно мыть в посудомоечной машине (при температуре не выше 60 °С). Не наливайте в бутылочку горячие жидкости. Не разогревайте бутылочку с навинченной крышкой, в духовке и на газовой/электрической плите. Бутылочка предназначена для кормления грудным молоком. Не рекомендуется использовать для приготовления молочных смесей.

**Меры предосторожности:** проверяйте все детали бутылочки перед каждым использованием; немедленно исключайте из употребления поврежденные изделия. При использовании соблюдайте правила гигиены. Не оставляйте ребенка одного во время кормления. Перед кормлением проверьте температуру питания (температура питания не должна быть выше 40 °С). При разогреве в СВЧ-печи тщательно его перемешивайте: опасность неравномерного нагрева! Не рекомендуется разогревать грудное молоко в СВЧ-печи. Не кипятите грудное молоко. Не смешивайте свежесцеженное молоко с размороженным и с замороженным молоком. Не замораживайте молоко повторно. Внимание! Изделие не является игрушкой. Храните в недоступном для детей месте.

##### Внимание!

Молокоотсос предназначен только для личного пользования. Его применение несколькими пользователями может нанести вред здоровью. Внимательно изучите молокоотсос перед использованием и следуйте правилам его эксплуатации (рекомендуется хранить руководство по эксплуатации вместе с изделием). Гарантийный срок эксплуатации молокоотсоса: 2 года (рекомендуется сохранять документ, подтверждающий покупку). Срок годности молокоотсоса: 5 лет. Срок службы силиконовых деталей: 2 года. Со временем силиконовые детали могут утратить первоначальный цвет. При изменении цвета или по истечении срока службы их необходимо заменить.

**ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ МОЛОКООТСОСА СОБЛЮДАЙТЕ ТРЕБОВАНИЯ РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ. ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПОСЛЕДСТВИЯ НЕПРАВИЛЬНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ ИЗДЕЛИЯ. НЕИСПРАВНОСТИ, ВОЗНИКШИЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ НАРУШЕНИЯ ПРАВИЛ ЭКСПЛУАТАЦИИ, НЕ ЯВЛЯЮТСЯ ГАРАНТИЙНЫМ СЛУЧАЕМ ИЛИ ОСНОВАНИЕМ ДЛЯ ПРЕДЪЯВЛЕНИЯ ПРЕТЕНЗИЙ ПО КАЧЕСТВУ ПРОДУКЦИИ.**

Осуществление ремонта или другого вмешательства в конструкцию изделия неуполномоченными лицами представляет опасность и влечет прекращение гарантийных обязательств.

## ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

При использовании молокоотсоса необходимо соблюдать правила обращения с электрическими приборами и другие указания изготовителя по безопасной эксплуатации изделия:

- **Внимание!** Во избежание поражения электрическим током не погружайте электрический корпус молокоотсоса, адаптер электропитания и электрокабель в воду и другие жидкости. Не допускайте попадания в них влаги. Не включайте молокоотсос в сеть и не касайтесь включенного молокоотсоса влажными руками.
- Перед первым включением молокоотсоса в сеть убедитесь, что напряжение, на которое он рассчитан, соответствует напряжению сети (молокоотсос рассчитан на напряжение 100–240 В).
- Подключайте молокоотсос только к исправному источнику питания с защитой от перенапряжения.
- При использовании удлинителя убедитесь, что он отвечает требованиям безопасности. Регулярно проверяйте его исправность и надежность электрических соединений.
- Требования к удлинителю:
  1. Не превышайте максимально допустимую нагрузку, на которую рассчитан удлинитель (см. технические характеристики удлинителя и подключаемых к нему приборов).
  2. Используйте только удлинители с маркировкой СЕ.
  3. Не используйте поврежденные удлинители.
  4. Размещайте удлинитель в недоступном для детей месте так, чтобы он не свисал со стола, не перекучивался и не мешал проходу и работе с молокоотсосом.
- Не оставляйте включенный в сеть молокоотсос без присмотра.
- При извлечении вилки электрокабеля придерживайте розетку. Не тяните за электрокабель.
- Не размещайте электрокабель и удлинитель под мебелью и другими предметами, препятствующими их осмотру.
- Не ставьте молокоотсос на горячую плиту или в нагретую духовку, не подвергайте его воздействию прямых солнечных лучей и не размещайте питающие его провода рядом с горячими поверхностями, обогревательными приборами и другими источниками тепла.
- Перед чистой обязательно отключайте молокоотсос от сети.
- **Внимание!** Не используйте молокоотсос при повреждении электрокабеля или вилки электрокабеля, возникновении сбоя в его работе или обнаружении других неисправностей. В случае неисправности обратитесь к продавцу или в организацию, уполномоченную принимать претензии по качеству продукции.
- Не используйте молокоотсос при отсутствии или повреждении каких-либо деталей. Поврежденные и изношенные детали незамедлительно заменяйте новыми, используя только оригинальные запчасти.
- Строго соблюдайте указания по правильной и безопасной эксплуатации молокоотсоса и его деталей.
- Использование молокоотсоса людьми с ограниченными возможностями здоровья допускается только при помощи и под наблюдением лица, отвечающего за их безопасность.
- При использовании молокоотсоса людьми с ограниченными возможностями здоровья или рядом с детьми не оставляйте их без присмотра.
- Храните и используйте молокоотсос в недоступном для детей месте.
- Используйте для электропитания молокоотсоса только адаптер, входящий в комплект. Не используйте другие адаптеры. Не используйте адаптер от молокоотсоса для электропитания других приборов.
- При повреждении адаптера электропитания замените его на оригинальный адаптер.
- Не ремонтируйте молокоотсос самостоятельно. Ремонт должны выполнять только квалифицированные специалисты. В случае неисправности обратитесь к продавцу или в организацию, уполномоченную принимать претензии по качеству продукции.
- Гарантия не распространяется на изделие с признаками осуществления ремонта или другого вмешательства в его конструкцию неуполномоченными лицами.

### ВНИМАНИЕ! НАРУШЕНИЕ ПРАВИЛ БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К НЕУСТРАНИМОМУ ПОВРЕЖДЕНИЮ МОЛОКООТСОСА ИЛИ К ТРАВМЕ.

- Используйте молокоотсос по назначению в соответствии с руководством по эксплуатации. Неисправности, возникшие в результате неправильной эксплуатации, не являются гарантийным случаем.
- Проверяйте молокоотсос перед каждым использованием. Не используйте поврежденное изделие. В случае неисправности обратитесь к продавцу или в организацию, уполномоченную принимать претензии по качеству продукции.
- В случае падения молокоотсоса на твердую поверхность не используйте его и обратитесь для проверки в уполномоченный сервисный центр.
- Не используйте молокоотсос во время водных процедур.
- Не используйте молокоотсос в ванной, рядом с раковиной и в других местах, где возможен его контакт с водой или другими жидкостями.
- В случае падения молокоотсоса в воду или другую жидкость не касайтесь его. Если молокоотсос подключен к сети, незамедлительно выключите его из розетки.

**Внимание!** Не используйте молокоотсос в целях и способами, которые противоречат его назначению и правилам эксплуатации. Перед использованием проверьте правильность сборки. Тщательно мойте руки перед сцеживанием. При возникновении болевых ощущений во время сцеживания незамедлительно прекратите процедуру. Молокоотсос предназначен для использования только взрослыми; храните все детали в недоступном для детей месте. Не используйте молокоотсос рядом с источниками возгорания. Берегите от падения и ударов. Не касайтесь незащищенными руками после кипячения: опасность ожога! Бывший в употреблении молокоотсос не подлежит перепродаже/передаче другим пользователям.

По завершении эксплуатации молокоотсос необходимо утилизировать отдельно от других видов отходов. Во избежание причинения вреда окружающей среде и здоровью человека вследствие ненадлежащего обращения с отходами, а также в целях сбережения ресурсов не выбрасывайте молокоотсос с бытовыми отходами — сдайте его на переработку. Для получения дополнительной информации обратитесь в местные организации, ответственные за сбор и утилизацию отходов, или к продавцу/поставщику изделия.



Изделие прошло необходимые процедуры подтверждения соответствия и отвечает требованиям всех распространяющихся на него директив ЕС и гармонизированных стандартов, в том числе требованиям к электробезопасности, электромагнитной совместимости и содержанию вредных веществ (директивы 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU).

Класс защиты от поражения электрическим током: II

Изделие не является игрушкой. Храните в недоступном для детей месте.

## ХРАНЕНИЕ ГРУДНОГО МОЛОКА

Сцеженное молоко можно хранить в бутылочках, специальных стерильных пакетах или герметично закрытых контейнерах (которые необходимо предварительно простерилизовать). Замораживайте только свежесцеженное молоко, наполняя емкость не до конца (при замораживании объем молока увеличивается). Размораживать грудное молоко можно так же, как обычные продукты (кроме размораживания в СВЧ-печи, так как под воздействием микроволн оно может утратить полезные свойства). Чтобы разморозить молоко, его можно поставить на ночь в холодильник, а затем медленно подогреть в специальном подогревателе или в емкости с теплой водой. Перед кормлением встряхните бутылочку, чтобы размешать отделившийся жир. Размороженное молоко необходимо хранить в холодильнике и использовать в течение 24 часов. Не замораживайте молоко повторно. Не смешивайте свежесцеженное молоко с размороженным и с замороженным молоком. Не разогревайте грудное молоко в СВЧ-печи и не кипятите. Перед кормлением проверяйте его температуру. Молоко, оставшееся после кормления, необходимо вылить.

	Свежесцеженное молоко	Размороженное молоко
При комнатной температуре (от +19 до +25 °С)	не более 4 часов	не хранить
В холодильнике (+4 °С)	не более 4 дней	не более 24 часов (после разморозки)
В морозильной камере (–20 °С)	от 3 до 6 месяцев	не замораживать повторно

**ПЕРЕД ВЫПУСКОМ В ОБРАЩЕНИЕ НА РЫНОК ВСЯ ПРОДУКЦИЯ ПРОХОДИТ НЕОБХОДИМЫЕ ИСПЫТАНИЯ.** Молокоотсос является товаром личного пользования и не подлежит обмену или возврату. По вопросам гарантийного и постгарантийного обслуживания обратитесь к изготовителю, продавцу или в организацию, уполномоченную принимать претензии по качеству продукции (для рассмотрения обращений и претензий может потребоваться предъявить документ, подтверждающий покупку). Внимание! При наличии физиологических проблем, препятствующих грудному вскармливанию, сцеживание с помощью молокоотсоса также может оказаться неэффективным. Рекомендуется сохранять руководство по эксплуатации в течение всего периода использования изделия. Номер партии см. на упаковке.

Молокоотсос с электрическим приводом, модель 12/215, с торговой маркой Canpol babies («Канпол бэбиз»).

Технические характеристики: 6 В; 800 мА; 4,8 ВА (вход пост. тока).

Изготовитель: Canpol Sp. z o.o. («Канпол Сп. з о. о.»).

Адрес: ul. Pulawska 430, 02-884 Warszawa (ул. Пулавска, 430, 02-884, Варшава).

Фабрика-филиал изготовителя: Fimilla (Shanghai) Maternity&Baby Articles Co., Ltd («Фимилла (Шанхай) Матернити энд Бэби Артиклс Ко., Лтд»).

Адрес: Building 2, No. 65 Lane 3029 Huaxin Road, Huaxin Town, Qingpu District, Shanghai P.R. China (стр. 2, № 65, пер. 3029, Суйхуа-роуд, Хуасинь-таун, Цинпу-дистрикт, Шанхай, Китай).

Страна происхождения: Китай.

Номер партии и дату изготовления см. на упаковке (первые три цифры — год, вторые две — месяц, последние — день).

Срок годности: 5 лет.

Гарантийный срок эксплуатации молокоотсоса: 2 года (рекомендуется сохранять документ, подтверждающий покупку). Срок службы силиконовых деталей: 2 года.

Информация об импортере и организации, уполномоченной принимать претензии по качеству продукции, указана в маркировке.

## Пайдалану жөніндегі нұсқаулық

### Электр жетегі бар сүтсауғыш

#### 12/215 үлгісі

Сүтсауғыш емшек сүтін және оның қалдықтарын сүзіп алуға арналған; сүт жолдары бітелген кезде қолдануға ұсынылмайды. Емшек сүті — бірінші жастағы балалардың ең таңдаулы тамағы. Ол баланың жеке қажеттіліктеріне сәйкес шығады және құрамында оған қажетті барлық нәрлі заттектер бар. Педиатрлар баланы 4–6 айға дейін тек емшек сүтімен ғана тамақтандырып, кейін қосымша тамаққа қосуды ұсынады.

#### СҮТСАУҒЫШТЫҢ ҚҰРАМДАС БӨЛІКТЕРІ (1-сүр.)

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| 1–2. Сүзіп алуды теңестіретін қаптама (с. і. сүтсауғыштың қақпағы (1) және жарғақша (2)) | 7. Тығыздағыш сақина               |
| 3. Силиконды қаптама   | 8. Тамақтандыруға арналған бөтелке |
| 4. Құйғыштың қақпағы   | 9. Силиконды түтікше               |
| 5. Сүтсауғыштың құйғышы  | 10. Сүтсауғыштың электрлік корпусы |
| 6. Силиконды төсемені (клапан)   | 11. Түтікшенің бекітпесі           |
|  | 12. Электр қуаттау бейімдегіші     |

#### СҮТСАУҒЫШТЫ ҚҰРАСТЫРУ (2-сүр.)

- Олардың арасында саңылау болмау үшін силиконды қаптаманы сүтсауғыштың құйғышына салыңыз.
- Сүзіп алуды теңестіретін қаптаманы құрастырыңыз, жарғақшаны сүтсауғышқа салыңыз және оны қақпақпен жабыңыз.
- Силиконды төсемені (клапан) сүтсауғышқа тығыздап салыңыз.
- Тамақтандыруға арналған бөтелкені сүтсауғышқа тығыздағыш сақина көмегімен қосыңыз.
- Сүтсауғышты оның электрлік корпусымен силиконды түтікше көмегімен қосыңыз.
- Батареялардан электрмен қуаттаған кезде: АА түріндегі 4 сілтілі элементті орнатыңыз (жиынтыққа кірмейді).
- Электр желіден қуаттаған кезде: электр қуаттау бейімдегішін қосыңыз.

#### ЕМШЕК СҮТІН СҮЗІП АЛУ (3, 4, 5-сүр.)

Қолыңызды және емшегіңізді жақсылап жуыңыз. Сүтті сәл сүзіп алып, сүт жолдары бітелмегеніне көз жеткізіңіз. Сүтсауғышты жуыңыз, дезинфекциялаңыз және дұрыс құрастырып жинаңыз.

Сүтсауғышты желіге қосыңыз (электр желіден қуаттаған кезде) және/немесе қуаттау батырмасын басыңыз (3-сүр.). Бұл арада оның үстінгі жағында орналасқан индикатор жанады. Қуаттау батырмасын қайталап басқан кезде сүтсауғыш ажыратылады және индикатор сөнеді. Сүтсауғышты емшекке тығыз салыңыз, тері мен силиконды қаптама арасында ауа өтпеу керек. Қаптаманың жеткіліксіз жабысуы сүзіп алу қарқындылығын азайтуы мүмкін. Сүттің келуін қиындатпау үшін сүзіп алу кезінде бөтелкені тік ұстаңыз.

Жеке қажеттіліктеріне байланысты сүтсауғыш сүтті сүзіп алу ырғағы мен қарқындылығын реттеуге мүмкіндік береді.

Ырғақ жұмыс режимін таңдау батырмасымен (4-сүр.) реттеледі. Осы батырманы басып, үш ықтимал режимдерінің біреуін таңдаңыз:

- express режимі** — шапшаң ырғақ

Стимуляция фазасы үшін тән болатын жиі және жеңіл ему қимылдарын ұқсастырады, олар сүт келуін және жиналуын қамтамасыз етеді.

- natural режимі** — табиғи ырғақ

Екінші фаза, әсіресе, табиғи емшек ему үшін тән болатын баяулау және терең ему қимылдарын ұқсастырады, бала оларды емшектен сүт шыққанда бастайды.

- strong режимі** — белсенді ырғақ

Одан да баяу да терең ему қимылдарын ұқсастырады. Баланы емізу барысында бала көбірек күш салуы керек. Сүт біртіндеп қою және қаныққан, ему — жүйелі болып, ырғағы ақырындайды.

Сүзу алу қарқындылығы ауыстырып-қосқыш көмегімен реттеледі (5-сүр.). Оны бұрып, қарқындылықтың үш ықтимал деңгейін таңдаңыз:

- сүзіп алудың қарқындылығы аз
- сүзіп алудың қарқындылығы орташа
- сүзіп алудың қарқындылығы жоғары

Бір емшекті сүзіп алғаннан кейін (сүттің ағуы айтарлықтай ақырындаған кезде) рәсімді екіншісімен қайталаңыз. Болып аяқтағаннан кейін бөтелкені алып тастаңыз және емізгікті (жиынтыққа кірмейді) кигізіңіз. Тамақтандыруға арналған бөтелке дайын!

#### СҮТСАУҒЫШҚА КҮТІМ ЖАСАУ

##### Қолдануға дайындау:

Сүтсауғышты алғашқы рет пайдаланар алдында нәзік жуғыш құрал қосып, келесі бөлшектерді ыстық сумен жуыңыз: жарғақшаны және сүзіп алуды теңестіретін қаптама қақпағын (1–2), силиконды қаптаманы (3), қақпағы бар сүтсауғыштың құйғышын (4–5), силиконды төсемені (клапан) (6), тығыздағыш сақинаны (7) және тамақтандыруға арналған бөтелкені (8). Жуғаннан кейін оларды жақсылап шайыңыз және 5 минуттан асырмай зарарсыздандырыңыз. Назар аударыңыз! Құрастыру алдында барлық бөлшектерді кептіріп және суытып күтіңіз: ылғалды және ыстық бөлшектерді пайдалану сүтсауғыштың жарамсыздығына әкеп соқтыруы мүмкін. Құрастырғаннан кейін барлық бөлшектердің дұрыс және сенімді бекітілгенін тексеріңіз.

##### Күтім жасау бойынша жалпы нұсқаулар:

Сүтсауғышты нәзік жуғыш құрал қосып, ыстық сумен жуыңыз. Жуғаннан кейін барлық бөлшектерді таза ыстық сумен жақсылап шайыңыз. Силиконды түтікше және түтікшенің бекітпесі жууды талап етпейді, себебі олар сүтпен жанаспайды. Күйдіргіш және абразивті жуғыш құралдарды пайдаланбаңыз. Сүтсауғышты ыдыс жуатын машинада жумаңыз. Сулауға тыйым салынған бөлшектерді жумаңыз.

**Назар аударыңыз!** Силиконды төсемені (клапан) өте абайлап және жақсылап жуу керек, кеуіп қалған сүттің жиналуын болдырмаңыз. Бөлшекті кездейсоқ зақымдамау үшін клапанды шығарған кезде шүмегінен емес, түбінен ұстаңыз. Клапанды зақымдау сүзіп алу қарқындылығын кемітуі мүмкін.

**Назар аударыңыз!** Силиконды түтікшені, түтікшенің бекітпесін және сүтсауғыштың электр компоненттерін суламаңыз. Қажет болған жағдайда оларды құрғақ немесе сәл ылғалды матамен сүртіңіз.

#### ТАМАҚТАНДЫРУҒА АРНАЛҒАН БӨТЕЛКЕГЕ КҮТІМ ЖАСАУ

Бөтелкені және оның бөлшектерін әрбір тамақтандыру алдында және одан кейін жуыңыз. Жуғаннан кейін оларды жақсылап шайыңыз және қайнату арқылы 5 минуттан асырмай зарарсыздандырыңыз (электр зарарсыздандырығышта қайнатуға болады; кермек суда қайнату әк өңезінің түзілуіне әкеп соқтыруы мүмкін). Дезинфекциялаушы жуғыш құралдарды пайдаланбаңыз. Бөтелкені ыдыс жуатын машинада (60 °C жоғары емес температурада) жууға болады. Бөтелкеге ыстық сұйықтықтарды құймаңыз. Қақпағы бұрап жабылған бөтелкені, тұмшапеште және газ/электр плитасында қыздырмаңыз. Бөтелке емшек сүтімен тамақтандыруға арналған. Сүт қоспаларын әзірлеу үшін пайдалану ұсынылмайды.

**Сақтық шаралары:** әр қолданар алдында бөтелкенің барлық бөлшектерін тексеріңіз; зақымдалған бұйымдарды дереу пайдаланудан шығарыңыз. Пайдаланған кезде гигиена ережелерін орындаңыз. Баланы тамақтандыру кезінде жалғыз қалдырмаңыз. Тамақтандыру алдында тағамның температурасын тексеріңіз (тағамның температурасы 40 °C-тан жоғары болмауы керек). Микротолқынды пеште жылытқан кезде оны жақсылап араластырыңыз: біркелкі емес жылыту қауіп! Емшек сүтін микротолқынды пеште жылытуға ұсынылмайды. Емшек сүтін қайнатпаңыз. Жаңа сүзілген сүтті еріткен сүтпен және мұздатылған сүтпен араластырмаңыз. Сүтті қайтадан мұздатпаңыз. Назар аударыңыз! Бұйым ойыншық болып табылмайды. Балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

##### Назар аударыңыз!

Сүтсауғыш тек жеке пайдалануға ғана арналған. Оны бірнеше пайдаланушының қолдануы денсаулыққа зиян келтіруі мүмкін. Пайдаланар алдында сүтсауғышты мұқият оқыңыз және оны пайдалану ережелерін орындаңыз (пайдалану жөніндегі нұсқаулықты бұйыммен бірге сақтауға ұсынылады). Сүтсауғыштың кепілдік пайдалану мерзімі: 2 жыл (сатып алуды растайтын құжатты сақтауға ұсынылады). Сүтсауғыштың жарамдылық мерзімі: 5 жыл. Силиконды бөлшектердің қолдану мерзімі: 2 жыл. Уақыт өте келе сүтсауғыштың силиконды бөлшектері бастапқы түсін жоғалтуы мүмкін. Түсі өзгерген немесе олардың қолдану мерзімі аяқталған кезде оларды ауыстыру керек. СҮТСАУҒЫШТЫ ҚОЛДАНҒАН КЕЗДЕ ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҮСҚАУЛЫҚТЫҢ ТАЛАПТАРЫН ҚАТАҢ ТҮРДЕ ОРЫНДАҒЫЗ. ДАЙЫНДАУШЫ БҮЙЫМДЫ ДҮРЫС ПАЙДАЛАНБАУ САЛДАРЫ ҮШІН ЖАУАПКЕРШІЛІКТІ КӨТЕРМЕЙДІ. ПАЙДАЛАНУ ЕРЕЖЕЛЕРІН БҰЗУ НӘТИЖЕСІНДЕ ТҮЙНДАҒАН ЖАРАМСЫЗДЫҚТАР КЕПІЛДІК ЖАҒДАЙЫ НЕМЕСЕ САПАСЫ БОЙЫНША ТАЛАПТАРДЫ ҚОЮ ҮШІН НЕГІЗ БОЛЫП ТАБЫЛМАЙДЫ. Жөндеу немесе бұйым құрылымына уәкілетті емес тұлғалардың басқа да араласуы қауіп төндірерді және кепілдік міндеттемелерінің тоқтатынын тартады.

## ҚАУІПСІЗ ПАЙДАЛАНУ ЕРЕЖЕЛЕРІ

Сутсауғышты пайдаланған кезде электр құралдарды пайдалану ережелерін және дайындаушының бұйымды қауіпсіз пайдалану жөніндегі басқа да ережелерін орындау керек:

- **Назар аударыңыз!** Электр тогымен зақымдануды болдырмау үшін сутсауғыштың электрлік корпусын, электр қуаттау бейімдегішін және электр кабельді суға және басқа да сұйықтықтарға батырмаңыз. Олардың ішіне судың түсуін болдырмаңыз. Ылғалды қолмен сутсауғышты іске қоспаңыз және іске қосылған сутсауғышқа тимеңіз.

- Сутсауғышты желіге алғаш рет қосар алдында оның есептелген кернеуі желінің кернеуіне сәйкес келетіндігіне көз жеткізіңіз (сутсауғыш 100–240 В кернеуге есептелген).

- Сутсауғышты артық кернеуден қорғанысы бар жарамды қуаттау көзіне ғана қосыңыз.

- Ұзартқышты пайдалану кезінде ол қауіпсіздік талаптарына сәйкес келетініне көз жеткізіңіз. Оның жарамдылығын және электрлік қосылыстардың сенімділігін жүйелі түрде тексеріңіз.

- Ұзартқыштарға қойылатын талаптар:

1. Ұзартқыш есептелген барынша рұқсат етілген жүктемеден аспаңыз (ұзартқыштың және оған қосылатын құралдардың техникалық сипаттамаларын қараңыз).

2. СЕ белгісімен таңбаланған ұзартқыштарды пайдаланыңыз.

3. Зақымдалған ұзартқыштарды пайдаланбаңыз.

4. Ұзартқышты балалардың қолдары жетпейтін жерде, үстелдің үстінен салырап түспей, ширатылмай, өтуге және жылытқышпен жұмыс істеуге кедергі жасамайтындай етіп орналастырыңыз.

- Желіге қосылған сутсауғышты қараусыз қалдырмаңыз.

- Электр кабельдің ашасын розеткадан алып шығарған кезде розетканы ұстаңыз. Электр кабельді тартпаңыз.

- Электр кабельді және ұзартқышты жиі астында және оларды бақылауға кедергі жасайтын басқа да заттар астында орналастырмаңыз.

- Сутсауғышты ыстық плитаға немесе қызған тұмшاپешке салмаңыз, оны тікелей күн сәулесінің әсеріне ұшыратпаңыз және оның қуаттау баусымдарын ыстық беттердің, жылыту құралдардың және басқа да жылу көздерінің жанында орналастырмаңыз.

- Тазарту алдында сутсауғышты міндетті түрде желіден ажыратыңыз.

- **Назар аударыңыз!** Электр кабельдің немесе электр кабельдің ашасы зақымданған, оның жұмысында іркілестіру туындаған немесе басқа жарамсыздықтар анықталған кезде сутсауғышты пайдаланбаңыз. Жарамсыздық болған жағдайда сатушыға немесе өнімнің сапасы бойынша талаптарды қабылдауға уәкілетті ұйымға хабарлаңыз.

- Қандай болса да бөлшектері болмаған немесе зақымданған кезде сутсауғышты пайдаланбаңыз. Зақымданған және тозған бөлшектерді дереу жаңаларымен ауыстырыңыз, тек қана түпнұсқалы қосалқы бөлшектерін пайдаланыңыз.

- Сутсауғышты және оның бөлшектерін дұрыс және қауіпсіз пайдалану жөніндегі нұсқауларын қатаң түрде орындаңыз.

- Сутсауғышты денсаулық мүмкіндіктері шектеулі адамдармен пайдалану олардың қауіпсіздігіне жауапты тұлғаның көмегімен және байқауымен ғана рұқсат етіледі.

- Сутсауғышты денсаулық мүмкіндіктері шектеулі адамдар немесе балалардың жанында пайдаланған кезде оларды қараусыз қалдырмаңыз.

- Сутсауғышты балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз және пайдаланыңыз.

- Сутсауғышты электрмен қуаттау үшін жиынтыққа кіретін бейімдегішті пайдаланыңыз. Басқа бейімдегіштерді пайдаланбаңыз. Басқа құралдарды қуаттау үшін сутсауғыштың бейімдегішін пайдаланбаңыз.

- Электр қуаттау бейімдегіші зақымданған кезде оны түпнұсқалы бейімдегішке ауыстырыңыз.

- Сутсауғышты өзіңіз жөндемеңіз. Жөндеуді тек қана білікті мамандар орындауы тиіс. Жарамсыздық болған жағдайда сатушыға немесе өнімнің сапасы бойынша талаптарды қабылдауға уәкілетті ұйымға хабарлаңыз.

- Кепілдік жөндеу жүргізілген немесе оның құрылмасына уәкілетті емес тұлғалардың басқа араласқан белгілері болған бұйымға қолданылмайды.

- Бұйымның құрылмасына өзгертулерді енгізуге дайындаушы ғана құқылы болады.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! ҚАУІПСІЗ ПАЙДАЛАНУ ЕРЕЖЕЛЕРІН БУЗУ СУТСАУҒЫШТЫҢ ЗАҚЫМДАНУЫНА НЕМЕСЕ ЖАРАҚАТТАНУҒА ӘКЕП СОҚТЫРУЫ МҮМКІН.**

- Сутсауғышты тек қана тағайындалуы бойынша оның пайдалану жөніндегі нұсқаулығына сәйкес пайдаланыңыз. Дұрыс пайдаланбау нәтижесінде туындаған жарамсыздықтар кепілдіктің жағдайы болып табылмайды.

- Пайдаланған сайын сутсауғышты тексеріңіз. Зақымдалған бұйымды пайдаланбаңыз. Жарамсыздық болған жағдайда сатушыға немесе өнімнің сапасы бойынша талаптарды қабылдауға уәкілетті ұйымға хабарлаңыз.

- Сутсауғыш қатты беткі қабатқа құлаған жағдайда оны пайдаланбаңыз және тексеру үшін уәкілетті сервис орталығына хабарлаңыз.

- Сутсауғышты су рәсімдерін жасаған кезде пайдаланбаңыз.

- Сутсауғышты ваннада, шұңғылша жанында және сумен немесе басқа да сұйықтықтармен жанасуы мүмкін жерлерде пайдаланбаңыз.

- Сутсауғыш суға немесе басқа сұйықтыққа құлаған жағдайда оған тимеңіз. Егер сутсауғыш желіге қосылған болса, оны дереу розеткадан ажыратыңыз.

**Назар аударыңыз!** Сутсауғышты оның тағайындалуына және пайдалану ережелеріне қарсы болатын мақсаттарда және тәсілдермен пайдаланбаңыз. Пайдаланар алдында дұрыс құрастырылғанын тексеріңіз. Сүзіп алу алдында қолыңызды жақсылап жуыңыз. Сүт сүзіп, ауырғанды түйсінген кезде рәсімді дереу тоқтатыңыз. Сутсауғыш тек ересек адамдармен пайдалануға арналған; барлық бөлшектерді балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Сутсауғышты тұтану көздерінің жанында пайдаланбаңыз. Құлаудан және соққыдан қорғаныз. Қайнатқаннан кейін қорғалмаған қолмен тимеңіз: күйіп қалу қаупі! Пайдалануда болған сутсауғышты басқа пайдаланушыларға қайта сатуға/беруге болмайды.

Пайдалануды аяқтаған кезде сутсауғышты қалдықтардың басқа түрлерінен бөлек кәдеге жарату керек. Қалдықтармен тиіссіз айналысу салдарынан қоршаған ортаға және адам денсаулығына зиян келтіруді болдырмау үшін, сондай-ақ ресурстарды үнемдеу мақсатында сутсауғышты тұрмыс қалдықтарымен бірге лақтырмаңыз — оны қайта өңдеу үшін тапсырыңыз. Қосымша ақпарат алу үшін қалдықтарды жинау мен кәдеге жарату үшін жауапты болатын жергілікті ұйымдарға немесе бұйым сатушысына/жеткізушісіне хабарлаңыз.



Бұйым сәйкестілікті растаудың қажетті рәсімдерінен өтті және оған қолданылатын барлық ЕО директиваларының және үйлестірілген стандарттардың талаптарына, соның ішінде электр қауіпсіздігіне, электр магнитті үйлесімділікке және зиянды заттардың мөлшеріне қойылатын талаптарына сәйкес келеді (2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU директивалары).



Электр тогымен зақымданудан қорғаудың класы: II



Бұйым ойыншық болып табылмайды. Балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## ЕМШЕК СҮТІН САҚТАУ

Сүзілген сүтті бөтелкелерде, арнайы зарарсыздандырылған пакеттерде немесе мықтап жабылған контейнерлерде (оларды алдын ала зарарсыздандыру керек) сақтауға болады. Жаңа сүзіп алынған сүтті ғана тоңазытыңыз, ыдысты жиегіне дейін толтырмаңыз (тоңазытқан кезде сүт көлемі ұлғаяды). Емшек сүтін әдеттегі өнімдерді еріткендей ерітуге болады (микротолқынды пеште ерітуді қоспағанда, себебі қысқа толқынның әсерінен ол өзінің пайдалы қасиеттерін жоғалтуы мүмкін). Сүтті еріту үшін оны түнге тоңазытқышқа қоюға болады, одан кейін арнайы жылытқышқа баяу немесе жылы суы бар ыдыста жылытуға болады. Бөлінген майды араластыру үшін тамақтандыру алдында бөтелкені сілкіп жіберіңіз. Еріткен тоңазытқышқа сақтау және 24 сағат ішінде пайдалану керек. Сүтті қайтадан мұздатпаңыз. Жаңа сүзілген сүтті еріткен сүтпен және мұздатылған сүтпен араластырмаңыз. Емшек сүтін микротолқынды пеште жылытпаңыз және қайнатпаңыз. Тамақтандыру алдында оның температурасын тексеріңіз. Тамақтандырудан кейін қалған сүтті төгу керек.

	Жаңа сүзілген сүт	Ерітілген сүт
лме температурасында (+19 бастап +25 °C дейін)	4 сағаттан артық емес	сақтамаңыз
Тоңазытқышта (+4 °C)	4 күннен артық емес	(еріткеннен кейін) 24 сағаттан артық емес
Мұздатылған камерада (-20 °C)	3 бастап 6 айға дейін	қайталап тоңазытуға болмайды

**НАРЫҚҚА ШЫҒАРУ АЛДЫНДА БАРЛЫҚ ӨНІМ ҚАЖЕТТІ СЫНАУЛАРДАН ӨТЕДІ.** Сутсауғыш жеке пайдалану тауары болып табылады және ауыстыру мен қайтаруға жатпайды. Кепілдік немесе кепілдіктен кейін қызмет көрсету мәселелері жөнінде дайындаушыға, сатушыға немесе өнімнің сапасы бойынша талаптарды қабылдауға уәкілетті ұйымға хабарлаңыз (өтініштерді және талаптарды қарау үшін сатып алуды растайтын құжат көрсетуге талап етілуі мүмкін). Назар аударыңыз! Емшек емізуге кедергі жасайтын физиологиялық мәселелер болғанда сутсауғыш көмегімен сүзіп алу да тиімді болмауы мүмкін. Пайдалану жөніндегі нұсқаулықты бұйымды пайдаланудың бүкіл кезеңі ішінде сақтау ұсынылады. Топтаманың нөмірін қаптамадан қараңыз.

Электр жетегі бар сутсауғыш, 12/215 үлгісі, Canpol babies («Канпол бибиз») сауда маркасымен.

Техникалық сипаттамалары: 6 В; 800 мА; 4,8 ВА (тұрақты тоқтық кірмесі).

Дайындаушы: Canpol Sp. z o.o. («Канпол Сп. з о.о.»).

Мекен-жайы: ul. Pulawska 430, 02-884 Warszawa (Пулавска көшесі, 430, 02-884, Варшава).

Дайындаушының фабрика-филиалы: Filimla (Shanghai) Maternity&Baby Articles Co., Ltd («Фимилла (Шанхай) Матернити энд Бэби Артиклс Ко., Лтд»).

Мекен-жайы: Building 2, No. 65 Lane 3029 Huaxu Road, Huaxin Town, Qingpu District, Shanghai P.R. China (2-құрылыс, № 65, 3029 түйық көшесі, Сьюхуа-роуд, Хуасинь-таун, Цинпу-дистрикт, Шанхай, Қытай).

Шығарылған елі: Қытай.

Топтаманың нөмірі мен шығарылған күнін қаптамадан қараңыз (алғашқы үш сан — жыл, екінші екі сан — ай, соңғысы — күн).

Жарамдылық мерзімі: 5 жыл.

Сутсауғыштың кепілдік пайдалану мерзімі: 2 жыл (сатып алуды растайтын құжатты сақтауға ұсынылады). Силиконды бөлшектерді қолдану мерзімі: 2 жыл.

Импорттаушы және өнімнің сапасы бойынша талаптарды қабылдауға уәкілетті ұйым туралы ақпарат таңбалауда көрсетілген.



## تعليمات الاستخدام

### لشفاط الثدي الكهربائي Easy Strat Model 12/215

الشفاط الكهربائي مصمم لشفط اللبن الزائد. لا يستخدم لشفط اللبن في حالة ان الطفل لا يستطيع افراغ الثدي و هو لا يزال جائع مثلا في حالة انسداد القنوات اللبنية. ينصح الاطباء بلبن الام كافضل غذاء للطفل في السنة الاولى و جمعه مع الاغذية الصلبة الاخرى من عمر ٤ الى ٦ اشهر. يجب تذكر ان لبن الام يلائم تماما احتياجات الطفل و ان الاجسام المضادة التي يحتويها تقى الطفل من الاصابات و الحساسيه.

#### المجموعة تحتوي

٧. محول للبرونات من العنق العادي ال العريض	١. علبه الغشاء العلوى
٨. علبه حفظ لب ١٢٠ مل	٢. الغشاء - قطعة
٩. خرطوم	٣. وسادة تدليك سيليكون
١٠. الوحدة الكهربائية	٤. غطاء القمع
١١. الوصلة	٥. جسم الشفاط بالقمع
١٢. الادابتور	٦. صمام سيليكون - قطعة

#### كيفية الفك و التركيب و تغيير البطارية شكل ٢

- ٢.١. وضع الوساده السيليكون بداخل القمع يتم الضغط على الجزء الضيق من الوساده السيليكون بداخل عنق القمع. يجب التأكد من ان الوساده مثبتة جيدا على اطراف القمع. الجزءين متطابقين معا جيدا.
- ٢.٢. ادخل الغشاء داخل جسم الشفاط و اغلقه بالغشاء العلوى
- ٢.٣. وضع الصمام باحكام حتى تكون ملامحه لحواف الفتحة
- ٢.٤. لفى البرونة في جسم الشفاط باستخدام محول البرونة رفة عريضة/ضيقة
- ٢.٥. صلي احدى طرفي الاثوب السيليكون في جسم الشفاط و الطرف الاخر في الوحدة الكهربائية
- ٢.٦. يمكن تشغيل الجهاز عن طريق استخدام AA بطاريات قلووية (١,٥ فولت) - (ليست داخل العبوة)
- ٢.٧. و يمكن استخدام موصل كهربائي في المنزل

#### كيفية استخدام الشفاط شكل ٤ ٣ ٥

يجب التأكد من أن الشفاط قد تم تنظيفه و تعقيمها قبل الاستخدام. اغسل اليدين و الثدي جيدا. للتحقق مما إذا كانت القنوات اللبنية غير مسدودة ، قومي بالضغط على الحلمة برفق للتأكد من خروج بعض اللبن قومي بتوصيل الشفاط بمصدر الطاقة. اضغطي على زر التشغيل / الإيقاف (الشكل ٢). في حالة تشغيل الشفاط، يضيء المؤشر الموجود أعلى الزر. لإيقاف تشغيل الشفاط، اضغطي على زر التشغيل / الإيقاف مرة أخرى. بعد إيقاف تشغيله ، سينطفئ المؤشر. ضعي الشفاط على الثدي بحيث تلامس وسادة التدليك المصنوعة من السيليكون الثديي بالتساوي وتمنع دخول الهواء. في حالة وجود تسرب للهواء ، يمكن تقليل فعالية الشفاط بشكل كبير. احمل البرونة دائما في وضع مستقيم حتى يتدفق اللبن إلى قاع البرونة بحرية. تسمح لك مضخة الثدي بضبط إيقاع وقوة الشفط بما يتناسب مع احتياجاتك الفردية. اضغظ على زر الوضع (الشكل ٣) لتنظيم إيقاع الشفط وتحديد أحد الأوضاع الثلاثة: نظام البدء - نظام تحفيز الشفط في وضع البدء ، يحاكي الشفاط حركات الشفط السريعة للطفل التي تحدث أثناء مرحلة التحفيز. يستخدم وضع البدء لتحفيز افراز اللبن. خلال مرحلة التحفيز ، يبدأ اللبن بالتدفق من الثدي. نظام الشفط - الوضع الطبيعي يحاكي الوضع الطبيعي حركات الرضاعة الطبيعية الأبطأ والأعمق التي تحدث أثناء الرضاعة الفعالة للطفل. النظام القوي- شفط أكثر يحاكي النظام القوي حركات الرضاعة البطيئة والعميقة جدًا التي تحدث أثناء الرضاعة الفعالة لطفلك. عندما يبدأ اللبن في التدفق ، يجب على الطفل أن يبذل المزيد من الجهد في الرضاعة. يصبح اللبن أكثر كثافة ببطء ، هذا هو السبب في تباطؤ إيقاع الرضاعة والوتيرة. بفضل البكرة (شكل ٥) يمكن ضبط قوة الشفط بسهولة قوة شفط قليلة قوة شفط متوسطة قوة شفط عالية يشفط اللبن من ثدي واحد حتى تشعرين أن اللبن يبدأ في التدفق بشكل أبطأ. ضعي الشفاط على الثدي الأخر واستمري في الشفط. بعد الانتهاء ، قومي بفك البرونة من الشفاط وربط الحلمة بالغشاء. بذلك يكون اللبن جاهز لطفلك

#### كيفية تنظيف و تعقيم الشفاط

يجب فك اجزاء شفاط الثدي الموجودة في الاسفل :  
 علبه الغشاء العلوى (١)، الغشاء (٢)، جسم الشفاط بالقمع (٥)، وسادة التدليك السيليكون (٣)، غطاء القمع (٤)، صمام سيليكون (٦)، علبه اللبن (٨)، محول للبرونات ذات قاعدة عريضة او ضيقة (٧) قبل استعمال الشفاط للمرة الأولى. الغسيل في الماء الساخن و منظف متوسط القوة و الشفط جيدا. التعقيم بوضعه في الماء المغلي لمدة ٥ دقائق. التحفيف جيدا قبل التركيب و اى استعمال تالي. ملحوظة! بعد التعقيم يجب الانتظار حتى تبرد جميع الاجزاء. لا يتم تركيب الاجزاء و هى دافئة او رطبة لان ذلك قد يؤدي لتلف الشفاط. يجب التأكد من تركيب الاجزاء جيدا  
 تعليمات التنظيف: فك الخرطوم و الوصلة من الشفاط. هذه الاجزاء لا يتم تعقيمها لان الغشاء يمنع تلامسهم مع اللبن. جميع اجزاء الشفاط يجب ان يتم غسلها باليد و صابون متوسط القوة و لا يتم استعمال منظفات قوية او خشنة يمكن أن تخدش السطح و الشفط بماء ساخن نظيف. يجب ازالة صمام عدم الرجوع بالامسك به من القاعدة الدائرية باصبعين. ولا يتم الامسك به من طرفه لان ذلك قد يضر به و يضعف الشفط. يتم غسل الصمام برفق و لا يسمح للبن بالجفاف به  
 يجب عدم غسيل الخرطوم و الوصلات و خاصة الاجزاء الكهربائية. يتم التنظيف بقطعة قماش

#### كيفية غسيل و تعقيم البرونة ووعاء اللبن

يغسل وعاء اللبن و ممشلاته قبل اول و كل استخدام تالي. يوضع في الماء المغلي لمدة ٥ دقائق لضمان النظافة. ينظف قبل اول استخدام. الغلي و الماء عالي الملاح ممكن ان يترك اثر جيري. تغسل جميع الاجزاء بالماء النظيف. بالاضافة الى الاماكن التي قد يكون غير مرئية و مر عليها الطعام لازالة اى بواقى للطعام. بعد الاستخدام يتم تنظيف الوعاء من بقايا اللبن. يشطف و يعقم في معقم بخاري/كهربائي او ماء مغلي. يمكن وضعه في غسالة الاطباق (اقصي حرارة ٦٠درجة) لا تستخدم اى مطهرات. يجب الانتباه عند تسخين الطعام في الميكروويف. يجب قلب الطعام لضمان توزيع الحرارة قبل الطعام. اذا تم تسخين الطعام في الميكروويف يجب ان يكون الوعاء مفتوح . لا يوضع المنتج في الأفران الساخنة او افران الغاز او الكهرباء.  
 من اجل صحة و سلامة طفلك تحذير! يجب فحص المنتج جيدا قبل الاستخدام. يجب التخلص منه في حالة ظهور اى اعراض للتلف او الضعف. تحذير! هذا المنتج ليس لعبة. يحفظ بعيد عن متناول الاطفال في حالة عدم الاستخدام. يجب فحص حرارة الطعام قبل التقديم. لا يستخدم الوعاء في الميكروويف. لا يعقم. يجب الحفاظ على النظافة عند استخدامه. لا يتم غلي اللبن المشفط ايدا. لا يتم اضافة لن مشفط طازج على لبن تم اذابته. لا يتم اعادة تعقيم لبن تم اذابته . لا يتم ملئ الوعاء بموائل عند ساخنة. يجب استخدام المنتج تحت ملاحظة البالغين. لاستخدام مع لبن الام المشفط فقط. لا يستخدم مع اللبن البودر . الاحتفاظ بالتعليمات للاستخدام التالى

تحذير! شفاط الثدي هو جهاز شخصي لا يتم استرجاعه او تبديله ، و استعماله من قبل اكثر من شخص قد يؤدي لمشاكل صحية. الجهاز به ضمان ٢٤ شهر من المصنع. برجاء الاحتفاظ بفاتورة الشراء. قبل الاستخدام يجب قراءة التعليمات جيدا و اتباع التعليمات جيدا. الاحتفاظ بدليل الاستخدام مع الجهاز. العمر الافتراضي للجهاز ٥ سنوات. العمر الافتراضي للاجزاء السيليكون سنتان. الأجزاء السيليكون يمكن أن يتغير لونها. يجب استبدالها عند حدوث ذلك او بعد انتهاء عمرها الافتراضي.  
 يجب اتباع التعليمات جيدا. المصنع غير مسئول عن سوء الاستخدام او عدم اتباع التعليمات. اى تلفيات من سوء الاستخدام لا يتم اصلاحها في الضمان.  
 اصلاح اى عيب عن طريق اشخاص غير معتمدين يؤدي لانهاء الضمان و خطر على الحياة او الصحة.

#### معلومات عامة للأمان

- عند استعمال الجهاز يجب اتباع بعض احتياطات الامان
- تحذير! للحماية من الصعقات الكهربائية. لا يتم غمر الادابتور او الكابل او الشفاط نفسه في الماء او اى سائل اخر. يجب حماية الجهاز من الابلتال و لا يتم تشغيل الجهاز و الايدي مبتلة.
- قبل توصيل الجهاز للمرة الاولى يجب التأكد من توافق الفولت بين مصدر التيار و الجهاز و يمكن التأكد من فولت الجهاز من الاستيكر اسفل الجهاز. الفولتية المناسبة للشفاط هي ١٠٠-٢٤٠ فولت
- يجب توصيل الشفاط بمصدر للكهرباء يعمل بكفاءة و مؤمن ضد ارتفاع في الكهرباء
- عند الحاجة يجب استعمال كابل معزول و مؤمن جيدا



المصنع يقر ان هذا المنتج مطابق مع تعليمات و توجيهات الاتحاد الاوروي. هذا المنتج مسجل و مطابق للمواصفات  
يفي المنتج بمتطلبات التوجيه المتعلق بالمعدات الكهربائية المصممة للاستخدام ضمن حدود جهد معينة لمحول الطاقة  
(LVD) 2014/30/ EU و توجيه التوافق الكهرومغناطيسي (EMC) 2014/53/ EU و توجيه RoHS 2011/65 / الاتحاد الأوروي.



المنتج يتميز باحتواءه على الدرجة الثانية من درجات الحماية

المنتج ليس لعبه .تحفظ جميع الاجزاء بعيدا عن متناول الاطفال. احفظ بالتعليمات للاستعمال التالى.

#### تخزين اللبن

يمكن تخزين اللبن في البرونة أو حاوية الطعام الخاصة . يجب فقط تجميد اللبن الطازج ،لا يتم ملئ البرونة كاملا، يفضل ترك مساحة لتمدد مستوى كمية اللبن خلال التجمد . يمكن  
أذابة اللبن المتجمد بنفس طريقة الأظعمة الأخرى (لكن ليس من خلال الميكرويف حيث يفقد القيمة الغذائية) . يمكن أذابة اللبن المتجمد في التلاجة أثناء الليل، ثم تسخينه تدريجيا  
في حمام ماء ساخن أو سخان كهرباء، يجب رج حاوية اللبن لمزج الجزئيات الدهنية مع مكونات اللبن . اللبن المذاب يكون صالح للاستخدام خلال ٢٤ ساعة . يجب حفظه في التلاجة.  
لا يتم إعادة تجميد اللبن المذاب . لا يتم خلط لبن مشفط طازج مع لبن مذب . لا يتم خلط لبن مشفط طازج مع لبن مجمد مسبقا. لا يتم غلى اللبن المذاب أو استخدام الميكرويف .  
يجب فحص حرارة اللبن قبل تقديمه للطفل، يجب التخلص من أى لبن غير مستعمل.

لبن مذاب	لبن ام طازج	لبن مذاب
يستخدم في الحال-لا يخزن	حتى ٤ ساعات	درجة حرارة الغرفة (١٩+°C إلى ٢٥+°C)
٢٤ ساعة من وقت الأذابة	حتى ٩٦ ساعة	التلاجة (٤+°C)
لا يتم إعادة تجميد اللبن المذاب	من ٣ إلى ٦ أشهر	الديب فريزر ( -٢٠°C)

شفط الثدي هو جهاز شخصى لا يتم استرجاعه او تبديله ، يجب تذكر ان في حالة وجود شكوى يجب توثيقها من خلال فاتورة الشراء  
تم اختبار الشفط من حيث صلاحية الاستخدام قبل طرحه وتقديمه للسوق. يجب تذكر عند فحص مشاكل الرضاعة الطبيعية التى تؤدى الى عدم قدرة الطفل على إفراغ الثدي ، سوف  
يجعل الشفط غير جيد. تحذير !. لا يجب استخدام هذا المنتج دون التعليمات المرفقة. لا يتم وضع المنتج قريبا من مصادر الاشعاع. قبل استعمال شفط الثدي يجب التأكد ان كل  
أجزائه تم تركيبها بطريقة صحيحة. يجب توقف استعمال شفط الثدي في حالة عدم راحة الثدي او الحلمة. يجب غسل الايدي قبل استعمال المنتج. يجب حفظ المنتج بعيدا عن متناول  
الاطفال. لا يجب إلقاء المنتج لتجنب حدوث التلف. لا يجب لمس المنتج بعد تعقيمه في ماء مغلى لتجنب إصابة الأيدي بالحروق

• عند استعمال الجهاز يجب اتباع بعض احتياطات الامان  
• تحذيرا! للحماية من الصعقات الكهربائية. لا يتم غمر الاداباتور او الكابل او الشفاط نفسه في الماء او اى سائل اخر. يجب حماية الجهاز من الإبتلال و لا يتم تشغيل الجهاز و الايدي  
مبتلة.

• قبل توصيل الجهاز للمرة الأولى يجب التأكد من توافق الفولت بين مصدر التيار و الجهاز و يمكن التأكد من فولت الجهاز من الاستيكر اسفل الجهاز. الفولتية المناسبة للشفط هى  
١٠٠-٢٤٠ فوات

• يجب توصيل الشفاط بمصدر للكهرباء يعمل بكفائة و مؤمن ضد ارتفاع في الكهرباء

• عند الحاجة يجب استعمال كابل معزول و مؤمن جيدا

١. يجب ان يتوافق الكابل الاضافى مع الحمل الكهربى للجهاز وفقا للمعلومات المدونه على الجهاز

٢. الكابل الاضافى يجب ان يحمل علامة CE

٣. يجب ان يكون الكابل سليم تماما ولا يوجد به علامات للتلف

٤. يجب ترتيب الكابل الاضافى بحيث لا يتدلى من فوق الرف او المنضدة التى يوضع عليها الجهاز بحيث لا يتم جذبه بواسطة الاطفال يسقط دون قصد

• يجب الا يترك الجهاز دون ملاحظه اثناء توصيله

• عند فصل الجهاز من القابس يتم الاسماك بالقيشه نفسها. لا يتم فصل القيشه عن طريق جذب الكابل

• لا يوضع الكابل تحت الاثاث او اى عوائق اخرى

• لا يترك الجهاز بجانب او على موقد غاز او كهرباء، او في فرن ساخن.

• يجب التأكد من ان الكابلات بعيده عن مصادر الحرارة و السخانات او الدفايات

• يجب فصل الجهاز من الكهرباء قبل التنظيف

• تحذيرا! لا يتم تشغيل الجهاز بكابل و قيشه تالفه، في حالة وجود اى تلف حدث بالجهاز

• لا يتم استخدام جهاز ناقص قطعه او غير كامل. الاجزاء التالفه يجب ان يتم استبدالها باخرى من التى يتم توفيرها من المصنع

• يجب اتباع التوصيات الصحيحة لاستعمال المنتج و اكسسواراته

• الجهاز غير مجهز لاستعماله من قبل اشخاص (ما في ذلك الاطفال) يعانون من مشاكل جسمانية او اعاقه جسديه او عقلية او لاشخاص تفتقر للمعرفة او الخبرة في طريقه استخدام  
اجزائه مماثلة الا في حالة تم الاشراف عليهم من ارشادهم في طريقة الاستعمال.

• يجب ان يتم الاشراف عن قرب على الاشخاص المعاقين عند استعمالهم للجهاز او في حالة وجوده بالقرب من الاطفال

• يحفظ الجهاز بعيدا عن متناول الاطفال

• يجب استعمال الاداباتور المرفق مع المنتج ولا يتم استعمال اداباتور اخر. لا يتم استعمال الاداباتور الخاص بالشفط لتشغيل اى جهاز اخر.

• في حالة تلف الاداباتور يتم استبداله باخر، و يتم شراثة من المصنع و ذلك لتفادى اى اخطار.

• يجب التحول ان تصلح الجهاز بنفسك. جميع الاصلاحات يجب ان تتم من مراكز صيانه معتمده من المصنع او الموزع

• اجراء اى تصليحات او تعديلات على المنتج بواسطة شخص غير مختص يعتبر الضمان لاغيا و يمكن ان يسبب اخطار على الصحة او السلامة

• ممن حق المصنع تغيير تصميم المنتج

• تحذير! في حالة عدم اتباع التعليمات في هذا الدليل يمكن ان يؤدى للإصابات او تلف المنتج

• يجب استعمال الجهاز فقط في الغرض المخصص له كما هو موضح في دليل الاستخدام. استعمال في اغراض اخرى يسقط الضمان عن المنتج

• يجب التأكد من المنتج قبل كل استعمال. لا يتم استعمال المنتج في حالة تلفه باى شكل من الاشكال. عوضا عن ذلك برجاء الاتصال بالوكيل او الموزع

• ممنوع استعمال المنتج في مكان يعرضه للماء او اى وسائل اخرى، مثل بجانب البانيو او الاحوض او اماكن الاستحمام

• ممنوع استعمال الجهاز في حالة الاستحمام

• لا يتم استعمال الجهاز في مكان معرض للماء مثل البانيو او الاحوض او اماكن الاستحمام

لا يتم لمس الجهاز اذا سقط في الماء او السوائل و في حالة توصيل الجهاز في الكهرباء يتم فصله مباشرة

تحذيرا! لا تستخدم هذا المنتج لأغراض أخرى غير تلك المذكورة في دليل المستخدم هذا. لا تضع المنتج بالقرب من مصادر النار. قبل استخدام الشفاط، يجب التأكد من تجميع جميع  
الأجزاء بشكل صحيح. إذا شعرت بعدم الراحة في الثدي أو الحلمة ، فتوقفي عن استخدام مضخة الثدي على الفور. اغسلي يديك قبل استخدام المنتج. تحفظ المنتج بعيداً عن متناول  
الأطفال حديثي الولادة. لا تسقط المنتج لتجنب التلف. لا تلمس أجزاء المنتج بأيدي عارية مباشرة بعد التعقيم في الماء المغلي لتجنب الحروق. لا تعيد بيع جهاز مستعمل.



التخلص الصحيح من هذا المنتج (المخلفات الكهربائية و الاجهزة الكهربائية). طبقا للاتحاد الاوروي و باقى الدول الاوروية  
لا يجب التخلص منه مع باقى مخلفات المنزل. و ذلك لعدم الاضرار بالبيئة او الصحة العامة. برجاء التخلص منه منفردا  
و في المكان الصحيح لاعادة التصنيع حتى يمكن الاستفادة منه.ممكن الاستفسار من المورد او المحافظة عن كيفية التخلص  
من الادوات الكهربائية

### DECLARATION OF CONFORMITY EU No. 3/22

In scope of directives: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/EC and 2011/65/EU

Manufacturer: Canpol Sp. z o.o.  
Puławska Street 430, 02-884 Warsaw, Poland

We hereby declare under our responsibility that our breast pump with adaptor (cat. no 12/215)

**brand: Canpol babies, breast pump**

is in conformity with the following directives:

- directive 2014/35/EU relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits
- directive 2014/30/EU relating to electromagnetic compatibility
  - directive ErP 2009/125/EC
  - directive RoHS 2011/65/EU

and is in conformity with the following harmonized standards:

EN 60335-1:2012 + A11 :2014 (PN-EN 60335-1:2012+A13 :2017-11+A11 :2014-10)  
EN 62233:2008 (PN-EN 62233:2008)  
EN 55014-1:2006+A1 :2009+A2 :2011 (PN-EN 55014-1:2017-06)  
EN 55014-2:1997+A1 :2001+A2 :2008 (PN-EN 55014-2:2015-06)  
EN 61000-3-2:2014 (PN-EN 61000-3-2:2014-10)  
EN 61000-3-3:2013 (PN-EN 61000-3-3:2013-10)

as well as other technician specifications:

The Commission Regulation (EC) No. 278/2009

The last two digits of the year in which the **CE** marking was affixed: 19

Warsaw, 16.11.2022

CANPOL Sp. z o.o.  
02-884 Warszawa, ul. Puławska 430  
Biuro i Magazyny:  
Stubica B, ul. Graniczna 4  
96-321 Zabia Wola  
NIP: 148-00-28-608  
(place and date of issue)

KIEROWNIK ZAPEWNIENIA JAKOŚCI  
*S. Pałachowska*  
Stanisława Piłczkowska  
Quality Assurance Manager

(name, surname and signature of authorized person, position)

### DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE Nr 3/22

w zakresie dyrektyw: 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2009/125/WE i 2011/65/UE

Producent: Canpol Sp. z o.o.  
ul. Puławska 430, 02-884 Warszawa, Polska.

oświadcza na własną odpowiedzialność, że **laktator z zasilaczem** (nr kat. 12/215)

**marki: Canpol babies, laktator elektryczny**

do którego odnosi się niniejsza deklaracja jest zgodny z postanowieniami następujących dyrektyw:

- dyrektywa niskonapięciowa 2014/35/UE
- dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE
  - dyrektywa ErP 2009/125/WE
  - dyrektywa RoHS 2011/65/UE

i jest zgodny z normami zharmonizowanymi:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 (PN-EN 60335-1:2012+A13:2017-11+A11:2014-10)  
EN 62233:2008 (PN-EN 62233:2008)  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 (PN-EN 55014:2017-06)  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 (PN-EN 55014-2:2015-06)  
EN 61000-3-2:2014 (PN-EN 61000-3-2:2014-10)  
EN 61000-3-3:2013 (PN-EN 61000-3-3:2013-10)

oraz innych specyfikacji technicznych:

Rozporządzenie Komisji (WE) nr 278/2009

Ostatnie dwie cyfry roku w którym naniesiono oznaczenie **CE** : 19

Warszawa dn. 16.11.2022 r.

CANPOL Sp. z o.o.  
02-884 Warszawa, ul. Puławska 430  
Biuro i Magazyny:  
Stubica B, ul. Graniczna 4  
96-321 Zabia Wola  
NIP: 148-00-28-608  
(miejsce i data wystawienia)

KIEROWNIK ZAPEWNIENIA JAKOŚCI  
*S. Pałachowska*  
Stanisława Piłczkowska  
Quality Assurance Manager

(imię, nazwisko i podpis osoby upoważnionej, funkcja)

## OBOWIĄZEK INFORMACYJNY

Administratorem Twoich danych osobowych jest Canpol Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, przy ul. Puławskiej 430 (dalej Canpol).

### W jakim celu i na jakiej podstawie przetwarzamy Twoje dane?

Twoje dane osobowe będą przetwarzane w celu rozpatrzenia reklamacji, jaką skierowałeś do Canpol. Podstawą prawną przetwarzania Twoich danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. f) RODO, gdzie prawnie uzasadniony interes polega na rozpatrzeniu Twojej reklamacji przez Canpol. Podanie danych nie jest obowiązkowe, ale niezbędne do rozpatrzenia Twojej reklamacji.

### Komu będziemy udostępniać Twoje dane osobowe?

Canpol będzie udostępniać Twoje dane osobowe odbiorcom, którym powierzono przetwarzanie danych osobowych w imieniu i na rzecz Canpol, w szczególności firmom, którym powierzono przetwarzanie danych osobowych w ramach obsługi i wsparcia IT. Ponadto, Canpol będzie udostępniać Twoje dane osobowe innym odbiorcom, o ile taki obowiązek wynikać będzie z przepisów prawa.

Twoje dane nie będą przekazywane do państw trzecich i organizacji międzynarodowych.

### Jak długo będziemy przetwarzać Twoje dane?

Twoje dane osobowe przetwarzane będą przez czas rozpatrywania Twojej reklamacji, a także dla celów archiwizacyjnych jednak nie dłużej niż przez 1 rok od czasu otrzymania Twojej reklamacji.

### Jakie masz prawa?

Przysługuje Ci prawo do:

- dostępu do swoich danych osobowych i otrzymania kopii danych osobowych podlegających przetwarzaniu;
- sprostowania swoich nieprawidłowych danych;
- żądania usunięcia danych (prawo do bycia zapomnianym) w przypadku wystąpienia okoliczności przewidzianych w art. 17 RODO;
- żądania ograniczenia przetwarzania danych w przypadkach wskazanych w art. 18 RODO;
- wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych w przypadkach wskazanych w art. 21 RODO.

Jeżeli uważasz, że Twoje dane osobowe są przetwarzane niezgodnie z prawem, możesz wnieść skargę do organu nadzorczego (UODO, ul. Stawki 2, Warszawa).

### Kontakt

Jeśli potrzebujesz dodatkowych informacji związanych z ochroną danych osobowych lub chcesz skorzystać z przysługujących Ci praw, skontaktuj się z nami:

Inspektor Ochrony Danych: E-mail: [iod@canpolbabies.com](mailto:iod@canpolbabies.com)

Canpol Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, Biuro i magazyn: Słubica B, ul. Graniczna 4, 96-321 Zabia Wola

## DEKLARACJA PRODUCENTA

Producent deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że wyrób spełnia wymagania zasadnicze dyrektyw nowego podejścia, prowadzącego do oznakowania CE. Potwierdzeniem jest wystawiona deklaracja zgodności.

## DANE SERWISOWE

Infolinia serwisowa: **46-8580028**

W przypadku problemów z uzyskaniem połączenia, upewnij się co do aktualności danych kontaktowych na stronie internetowej [www.canpolbabies.com](http://www.canpolbabies.com)

## GWARANCJA

1. Firma Canpol sp. z o.o. udziela 24 miesięcznej gwarancji od daty zakupu pod warunkiem, że produkt był użytkowany zgodnie z przeznaczeniem, nie jest mechanicznie uszkodzony i plomby nie są naruszone. Reklamację prosimy składać w miejscu zakupu.
2. Zaleca się, aby kupujący dostarczył sprzęt w oryginalnym opakowaniu fabrycznym, dodatkowo zabezpieczony, przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane nieodpowiednim zabezpieczeniem sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
3. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia wady lub uszkodzenia do naprawy sprzętu.
4. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do wykonania których Kupujący zobowiązany jest we własnym zakresie i na własny koszt.
5. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt Kupującego według cennika danego autoryzowanego punktowemu serwisowemu i nie będzie traktowane jako naprawa gwarancyjna.
6. Gwarancją nie są objęte:
  - a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane w czasie jego użytkowania lub w czasie dostarczania sprzętu do naprawy;
  - b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
    - używania sprzętu do celów innych niż jest do tego przeznaczony;
    - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji; używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
    - napraw dokonywanych przez nieuprawnione osoby; stwierdzenie faktu takiej naprawy lub samowolnego otwarcia sprzętu powoduje utratę gwarancji;
    - przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych;
  - c) części szklane, żarówki, oświetlenia;
  - d) materiały eksploatacyjne.
7. Bez nazwy i modelu sprzętu, daty jego zakupu potwierdzonej pieczęcią i podpisem sprzedawcy karta gwarancyjna jest nieważna.
8. Powyższa gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.
9. Powyższa gwarancja obowiązuje na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

**Pamiętaj, że podstawą rozpatrzenia reklamacji jest okazanie dowodu zakupu wraz z podstemplowaną instrukcją obsługi.**

**Pieczętka punktu sprzedaży:**

**Podpis sprzedawcy:**

## PROTOKÓŁ REKLAMACYJNY

Nazwa produktu: .....

Model / nr katalogowy: .....

Data zakupu: .....

Data stwierdzenia wady: .....

Uzasadnienie reklamacji / opis wady: .....

Dane kontaktowe Klienta:

mail: .....

telefon: .....

adres korespondencyjny: .....